



# Informe de Responsabilidad Social y Ambiental Corporativo 2008







# Acerca de este informe

*Este reporte constituye nuestro primer esfuerzo corporativo de informar sobre la gestión de CAP en materias de responsabilidad social.*

*En esta ocasión se recopilaron las actividades y realidades individuales de cada una de las filiales que componen nuestro Grupo de empresas.*

*De esta forma, el documento se compone de 4 capítulos principales: una breve introducción del Grupo de empresas CAP, seguida de una relación de CAP Minería, CAP Acero y el área de CAP Soluciones en Acero.*

*Para asegurar la disponibilidad de este informe, se han impreso 1.400 copias en español, las cuales serán distribuidas a los interesados, para garantizar el acceso de todos los grupos de interés a esta información. También se encuentra disponible una copia digital en el sitio web [www.cap.cl](http://www.cap.cl)*

Si desea comentar, consultar o solicitar mayores antecedentes acerca de este informe, rogamos dirigirse a:

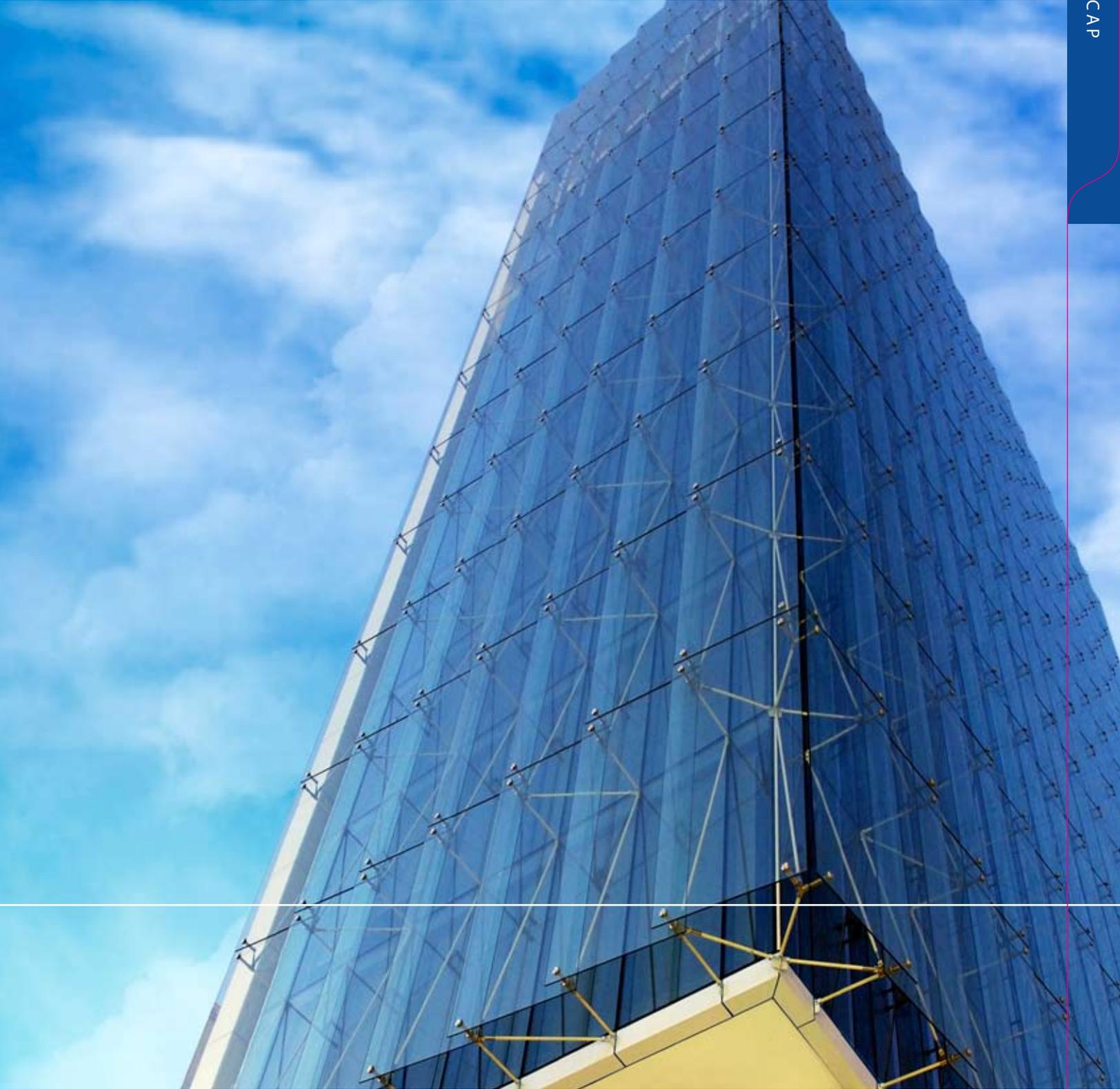
Ernesto Escobar  
Gerente de Asuntos Corporativos  
CAP  
eescobar@cap.cl

Arturo Aguayo  
Gerente de Administración y Desarrollo Humano,  
CAP Acero  
aaguayo@csh.cl

Germán Amiot  
Gerente de Personas y Asuntos Corporativos,  
CAP Minería  
gamiot@cmp.cl

Alex Klug  
Gerente de Recursos Humanos y Desarrollo Organizacional,  
CAP Soluciones en Acero  
aklug@cintac.cl





# Carta del Gerente General



*“CAP respalda e impulsa el desarrollo personal de quienes constituyen su entorno cercano, con la misma fuerza que pone en la tarea de producir y proveer el mineral de hierro y el acero con que se construye el futuro de Chile”.*

## Estimado Lector:

En sus más de 60 años de trayectoria, CAP ha manifestado una constante preocupación por atender las necesidades y cuidar los intereses de sus clientes, proveedores y empleados, cumpliendo con la ley y en estrecha colaboración con las comunidades vecinas o relevantes para sus faenas productivas. Así, el grupo concibe que la conciliación de todos estos intereses constituye un elemento imprescindible para la obtención de la rentabilidad y su desarrollo sostenible en el largo plazo.

Durante el año 2008, la Empresa comenzó un proceso de alineamiento de sus políticas en materias de Responsabilidad Social Empresarial, con el objetivo de sumar los esfuerzos individuales de cada una de las empresas del Grupo en pos de una estrategia común. En este proceso de mejoramiento continuo se enmarca la publicación de este primer Reporte Corporativo, que da cuenta de la gestión en aspectos ambientales y sociales de las empresas que componen el Grupo CAP. En una próxima etapa reportaremos bajo estándares internacionales, para facilitar la comparación de nuestra gestión con la de otras empresas del rubro minero-siderúrgico.

Nuestro Grupo suscribió en el mes de mayo de 2008 el Pacto Global de Naciones Unidas, que agrupa a empresas y otras organizaciones a nivel internacional con el objeto de hacer realidad una economía mundial más sostenible e inclusiva. Apoyamos decididamente esta iniciativa, para lo cual estamos alineando nuestras políticas con los 10 principios universales del Pacto en los ámbitos de las relaciones laborales, el medio ambiente, los derechos humanos y la prevención contra la corrupción.



En los aspectos laborales, nuestra matriz y sus filiales mantuvieron el tradicional buen nivel que ha caracterizado las relaciones con su personal y los representantes sindicales, las que resultarán especialmente desafiantes al enfrentar las condiciones que impone la crisis internacional. Podemos destacar durante la gestión 2008 los planes destinados a fomentar la capacitación y formación profesional, como también aquellos orientados a mejorar la calidad de la educación escolar y la promoción de actividades artístico-culturales, deportivas y recreativas entre nuestros trabajadores y sus grupos familiares.

En el ámbito de la seguridad industrial, el Grupo mantiene una política que prioriza la prevención de accidentes laborales, tanto del personal propio como de contratistas, a través de la implementación de programas preventivos que comprometen a todos los niveles de la organización. Esperamos que la revisión continua de nuestros procesos y procedimientos de operación, junto con la dedicación de nuestros ejecutivos, nos permitan alcanzar posiciones de excelencia en esta materia. Consecuente con lo anterior, durante el año 2008, se publicó nuestra primera Política Corporativa de Seguridad y Salud Ocupacional.

En materia ambiental, las empresas que componen el Grupo CAP operaron con estricto apego a su compromiso empresarial, velando por la calidad del medio ambiente y protegiendo los ecosistemas en donde se encuentran sus faenas, dando pleno cumplimiento a la legislación ambiental vigente.

Como resultado de lo anterior, fueron diversos los reconocimientos recibidos durante el 2008 por nuestro Grupo de empresas, entregados por destacadas instituciones como la Fundación Pro Humana, y el Instituto de Seguridad del Trabajo.

Por último, quisiéramos poner énfasis en que es nuestra intención incrementar el nivel de certificación actual de todas nuestras operaciones, de modo de poder alcanzar próximamente, en cada una de ellas, un sistema integrado de gestión sobre la base de las certificaciones ISO 9001 en materias de calidad, ISO 14001 en medio ambiente y OHSAS 18001 en seguridad y salud ocupacional. De esta manera, nos aseguraremos de realizar nuestras actividades en un marco de cuidado y respeto por las necesidades de las generaciones futuras.

CAP respalda e impulsa el desarrollo personal de quienes constituyen su entorno cercano, con la misma fuerza que pone en la tarea de producir y proveer el mineral de hierro y el acero con que se construye el futuro de Chile.

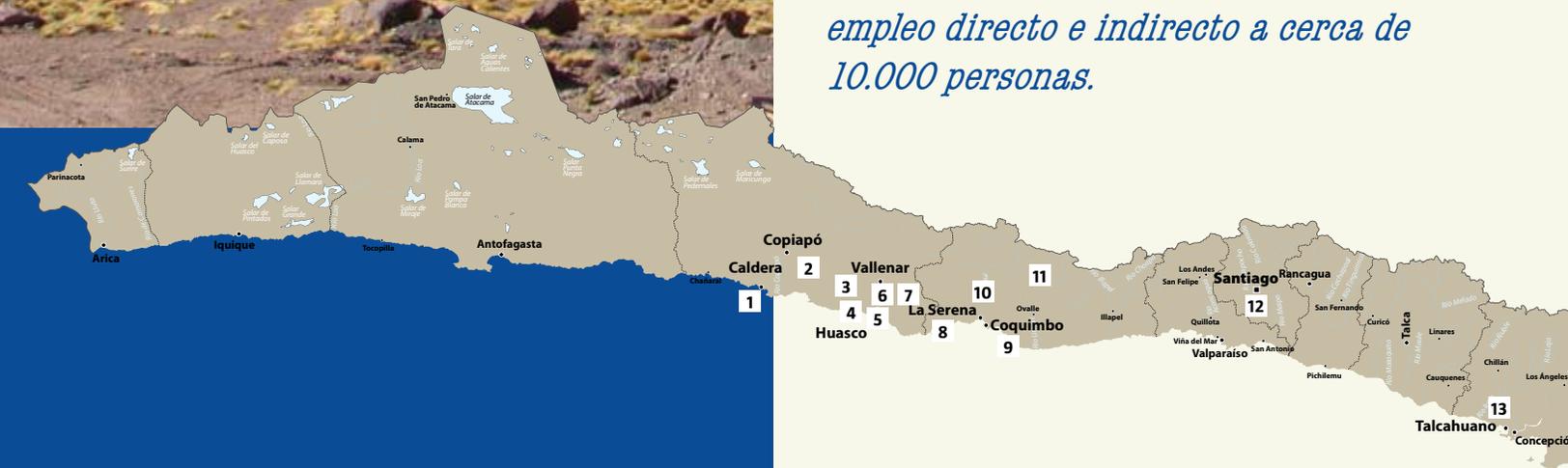


JAIME CHARLES CODDOU  
Gerente General



# 01. Perfil del

*El Grupo CAP integra una extensa cadena de valor, que se inicia en la minería con la extracción y procesamiento del mineral de hierro, para continuar con el proceso siderúrgico de convertir el mineral de hierro en acero, culminando en la utilización de parte de este acero en la producción de soluciones de acero con mayor valor agregado. En todas las etapas, los excedentes de producción no utilizados por el Grupo se comercializan directamente en los mercados domésticos e internacionales. Contamos con 14 operaciones a lo largo del país, otorgando empleo directo e indirecto a cerca de 10.000 personas.*



# Grupo CAP

## 1.1 Ubicaciones de faenas



1. Puerto Punta Totoralillo  
(Terminal Graneles Sólidos)



2. Planta de Magnetita  
(Planta Concentradora)



3. Mina Los Colorados  
CMH (Minería del Hierro)



4. Puerto Guacolda



5. Planta de Pellets



6. Oficina de Vallenar



7. El Algarrobo  
(Minería del Hierro)



8. Minas El Romeral  
(Minería del Hierro)



9. Puerto Guayacán



10. Oficinas La Serena



11. Manganesos Atacama



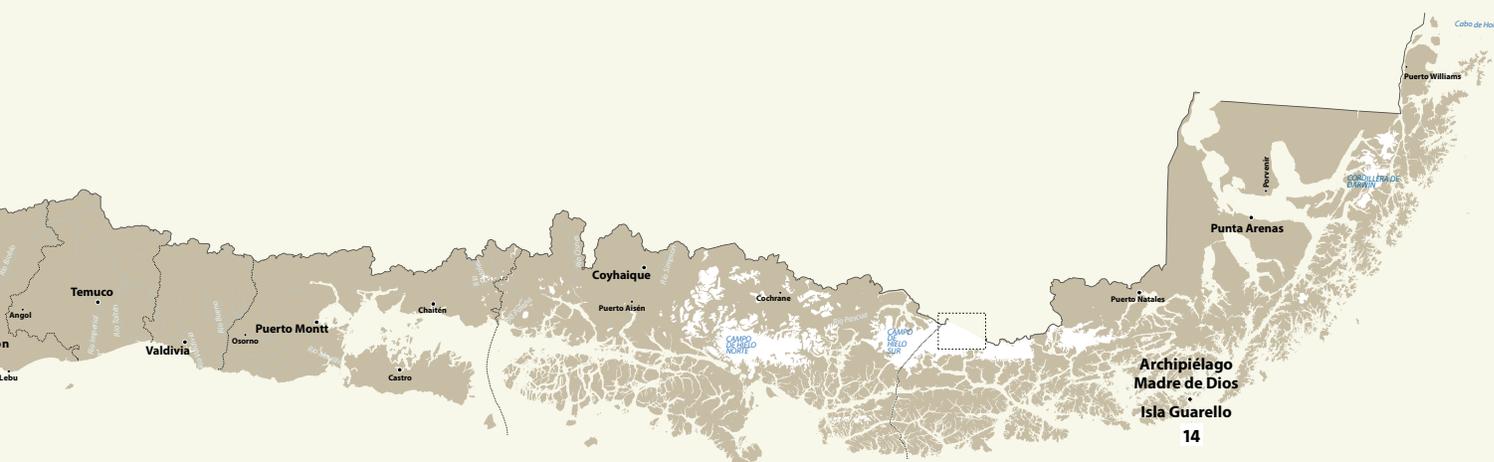
12. Oficinas Corporativas  
Santiago



13. Huachipato, Talcahuano



14. Isla Guarello



## 1.2 Gobierno Corporativo

Los principales accionistas del Grupo CAP son, al 31 de diciembre de 2008:

Accionistas	Acciones	Porcentaje
Invercap S.A.	46.807.364	31,320%
Mitsubishi Corporation	18.695.943	12,510%
AFP Habitat S.A. para Fondo de Pensiones	7.152.772	4,786%
Banco de Chile por cuenta de terceros	6.734.399	4,506%
AFP Provida S.A. para Fondo de Pensiones	6.178.329	4,134%
AFP Santa María S.A. para Fondo de Pensiones	4.587.331	3,070%
AFP Cuprum S.A. para Fondo de Pensiones	4.154.738	2,780%
Cia. Explotadora de Minas S.C.M.	3.965.156	2,653%
Fundación CAP	3.288.069	2,200%
Banchile Corredores de Bolsa S.A.	2.759.149	1,846%
Navieras Ultragas Ltda.	1.971.593	1,319%
Larraín Vial S.A. Corredores de Bolsa	1.922.608	1,287%
El total de accionistas de CAP S.A. al 31.12.2008 fue de 4.801		

### Directorio:

#### Presidente:

**Roberto de Andraca Barbás**

#### Directores:

**Juan Rassmuss Ehecopar**  
**Juan Carlos Méndez González**  
**Sven Von Appen Behrmann**  
**Eddie Navarrete Cerda**  
**Akira Kudo Suzuki**  
**Rodolfo Krause Lubascher**

### Administración:

**Jaime Charles Coddou**  
*Gerente General*

**Raúl Gamonal Alcaíno**  
*Gerente de Finanzas*

**Eduardo Frei Bolívar**  
*Gerente de Servicio Jurídico*

**Andrés Bustos Moretti**  
*Gerente de Administración y Control*

**Sergio Verdugo Aguirre**  
*Gerente Corporativo de Operaciones*

**Arturo Wenzel Álvarez**  
*Gerente de Planificación*

**Víctor Díaz Torres**  
*Gerente de Insumos Estratégicos*

En todas nuestras actividades velamos por actuar siempre con responsabilidad, transparencia y equidad, respetando la preservación del medio ambiente y las relaciones con la sociedad, en particular en aquellas comunidades donde están insertas nuestras operaciones.

## Año 2008

El año 2008 estuvo marcado por un fuerte aumento en la demanda de todos los mercados de commodities. De esta manera, los altos precios del mineral de hierro y del acero, sumados a la oportuna respuesta de CAP para materializar estas ventas, llevaron a que el Grupo obtuviera utilidades históricas, llegando a los 293 millones de dólares.

No obstante lo anterior, el deterioro sufrido por los resultados en el último trimestre de 2008, consecuencia de la abrupta caída en la actividad económica a raíz de la crisis

financiera, afectó la operación de todos los negocios de CAP, causando una caída sustancial tanto de los volúmenes despachados como de los precios, proceso que obligó a la Empresa a tomar medidas tales como la postergación de su plan de inversiones y la detención de parte de su capacidad productiva.

Sin embargo, el excelente desempeño de todas las actividades productivas durante el período precedente permitió generar recursos financieros de magnitud suficiente como para enfrentar las desfavorables condiciones derivadas de la crisis internacional.

Así, CAP Minería registró un nivel anual de producción de 8,4 millones de toneladas, de las cuales 1,8 millones de toneladas fueron utilizadas como materia prima en nuestra filial siderúrgica, CAP Acero. Por su parte, CAP Acero alcanzó un nivel de producción de acero terminado de 1,15 millones de toneladas, de las cuales 156.000 toneladas fueron utilizadas como insumo en la última etapa de nuestro proceso productivo, en el grupo CAP Soluciones en Acero, constituido por las filiales que se consolidan bajo nuestra subsidiaria Novacero S.A., las que alcanzaron un nivel de ventas consolidado de 350.000 toneladas.

### 1.3 Distinciones de los últimos 3 años

#### 2006

- Distinción ALASEHT 2006 en la categoría Empresa, otorgada por la Asociación Latinoamericana de Seguridad e Higiene en el Trabajo, a CAP Acero.
- Distinción del IST a Instapanel S.A.-CAP Soluciones en Acero, por gestión preventiva y altos estándares de seguridad y salud ocupacional.

#### 2007

- Distinción del IST a Varco Pruden S.A.-CAP Soluciones en Acero, con el Premio a la Excelencia en reconocimiento a su gestión y resultados en el ámbito de la prevención.
- Premio Sodimac al mejor proveedor, a CAP Acero.
- Premio ASIMET Distinción Empresa, a CAP Acero.

- CAP Acero y CAP Minería obtienen distinciones en el ranking Prohumana (14° y 11° lugares respectivamente).
- Distinción SENCE a CAP Minería por Alfabetización Digital de Trabajadores.

#### 2008

- CAP Acero y CAP Minería obtienen distinciones en el ranking Prohumana (7° y 18° lugares respectivamente).
- Distinción del IST a CAP Minería e Instapanel S.A.-CAP Soluciones en Acero, por su trabajo en Seguridad y Salud Ocupacional.
- Distinción SENCE a CAP Minería, por desarrollo y capacitación de trabajadores.
- Distinción de la Municipalidad de Caldera por compromiso social empresarial a CAP Minería.
- Distinción del INACAP a Cintac S.A.-CAP Soluciones en Acero, por formación y desarrollo de colaboradores.
- Distinción de la Municipalidad de Maipú a Instapanel S.A.-CAP Soluciones en Acero, por su contribución a la comunidad, gestión preventiva de la empresa, Responsabilidad Social Empresarial y buenas prácticas ambientales.





## 1.4 Principales proyectos 2008

### CAP MINERÍA: Hierro Atacama Fase I

En septiembre se puso en marcha el proyecto Hierro Atacama Fase I, en el Valle de Copiapó, III Región, efectuando su primer embarque de pellet feed el día 4 de octubre. Este proyecto, que deberá aumentar la capacidad de producción de CMP en 3 millones de toneladas de pellet feed por año, funciona con instalaciones de proceso cercanas al yacimiento cuprífero Candelaria, de propiedad de Freeport MacMoran, un puerto de embarque en Punta Totalillo y un concentrado que une ambos puntos.

### CAP ACERO: Laminador de Barras Rectas

En el mes de febrero, se puso en marcha el nuevo Laminador de Barras de Huachipato, el que fue inaugurado en el mes de agosto con la participación de S.E. la Presidenta de la República, Sra. Michelle Bachelet, y la asistencia de autoridades nacionales y regionales, además de invitados. Esta inauguración no sólo marca un hito en el desarrollo productivo de nuestra siderúrgica, sino que además fortalece el compromiso de CAP con el desarrollo del país y de la VIII Región.

### CAP ACERO: Aumento de capacidad 1.45 Mtpa

Durante el año, se completaron las inversiones relacionadas con el aumento de capacidad a 1,45 millones de toneladas de producción de acero líquido, lo que involucró importantes modificaciones tecnológicas. Asimismo, se terminó el dragado del muelle e instaló una nueva torre de descarga, la que a fines del año se encontraba en etapa de pruebas, previas a su puesta en marcha.





## 02. Una mirada

Desde su creación, la Empresa incorporó el concepto de Responsabilidad Social Empresarial a su gestión. Desde entonces, un fuerte compromiso ético y social ha moldeado la forma de ser de CAP, que año a año se renueva con acciones tendientes a impulsar el deporte, la educación y el cuidado del medio ambiente.

Como una forma de reafirmar su compromiso con las políticas de Responsabilidad Social Empresarial, la Empresa suscribió en el mes de mayo de 2008 el Pacto Global de Naciones Unidas, que agrupa a empresas y otras organizaciones a nivel internacional en procura de hacer realidad una economía mundial más sostenible e inclusiva.

CAP está comprometida con los principios del desarrollo sustentable, participando y contribuyendo en iniciativas que impliquen satisfacer las necesidades presentes y del futuro.

*“Un fuerte compromiso ético y social ha moldeado la forma de ser de CAP”*



# al futuro

## Misión

Liderar los negocios en los que participamos, tanto en la minería del Hierro como en la siderurgia y el procesamiento de acero, contribuyendo así al desarrollo de Chile. Ofrecer a nuestros clientes productos y servicios de calidad en forma competitiva. Buscar la excelencia operacional mediante el uso de tecnologías sustentables y la innovación en nuestros procesos, privilegiando el desarrollo del recurso humano como factor determinante del éxito.

## Visión

Buscamos ser un actor relevante a nivel regional, capaz de crecer para responder oportunamente a la evolución de los requerimientos de los mercados en que estamos presentes. Promovemos el desarrollo de nuevas áreas de negocio con el fin de continuar creando valor para todos nuestros grupos de interés.



*“Nuestra gestión está basada en los Principios del Desarrollo Sustentable, otorgando especial atención a la responsabilidad frente a la comunidad y a la protección del medio ambiente en la ejecución diaria de nuestras actividades, así como en el desarrollo de cada uno de nuestros proyectos”.*

## 03. Nuestros

### Nuestra ética empresarial

En el Grupo CAP estamos comprometidos con desarrollar cada una de nuestras tareas actuando en forma íntegra, honesta, responsable y respetuosa, haciendo prevalecer la verdad y la prudencia, respetando la legalidad vigente y evitando toda forma de corrupción.

Propiciamos la dignidad y equidad en el trato, evitando abusos, discriminaciones o postergaciones por cualquier causa. Nuestra gestión está basada en los Principios del Desarrollo Sustentable, otorgando especial atención a la responsabilidad frente a la comunidad y a la protección del medio ambiente en la ejecución diaria de nuestras actividades, así como en el desarrollo de cada uno de nuestros proyectos.

Promovemos mantener una política de comunicaciones veraz, oportuna y responsable hacia nuestros trabajadores, la comunidad, autoridades, accionistas, clientes, colaboradores, proveedores y medios de comunicación social.

### Relación con nuestros Trabajadores

Para nuestro grupo empresarial, el capital humano constituye el principal y más valorado recurso.

En este sentido, nuestro compromiso es mantener con nuestros trabajadores una relación basada en el respeto mutuo, el trato deferente y la promoción del desarrollo profesional a través del reconocimiento al mérito y la valoración de su desempeño y competencias. Entregamos capacitación y entrenamiento en forma permanente y sistemática para contar con personal altamente calificado.

Promovemos el trabajo en equipo, comprometido e identificado con nuestros principios.

Reconocemos la Seguridad y Salud Ocupacional como un valor superior que permite lograr un ambiente laboral grato, sano y libre de accidentes para todas las personas al interior de nuestra organización. Promovemos una cultura preventiva que estimula el hábito del autocuidado, tanto para nuestros trabajadores como para las empresas colaboradoras.

# principios empresariales

Respetamos la libertad de asociación sindical y reconocemos los derechos a la negociación colectiva.

Apoyamos al trabajador y su familia para hacer frente a las necesidades que surgen en torno al acceso a una solución habitacional, a problemas de salud y el desarrollo educativo de sus hijos. También apoyamos e incentivamos su participación en actividades artísticas, culturales y deportivas que fomenten una mejor calidad de vida laboral y familiar.

## Relación con nuestros Clientes y Proveedores

Consecuentes con nuestra misión, ofrecemos productos y servicios de excelente calidad en forma competitiva, aplicando tecnologías sustentables para el desarrollo de soluciones innovadoras que garanticen la satisfacción de nuestros clientes. Es así como asumimos un permanente compromiso de apoyar, en todos los niveles de la organización, el Sistema de Gestión de Calidad, orientado al mejoramiento continuo de nuestros procesos productivos.

Basamos la relación con nuestros clientes nacionales y externos en la construcción de vínculos de largo plazo, que procuran alinear las visiones de los respectivos negocios, con el fin de consolidar las posiciones presentes e identificar oportunidades de desarrollo y crecimiento futuro para beneficio de ambas partes.

Buscamos establecer relaciones de mutua colaboración con nuestros proveedores y colaboradores externos, promoviendo prácticas de total transparencia en los negocios.

## Relación con el Medio Ambiente

Nos comprometemos a preservar la calidad del medio ambiente en la ejecución de nuestras actividades actuales y futuras, cumpliendo con la legislación vigente y los acuerdos que voluntariamente hemos adquirido como Grupo.

Procuramos soluciones apropiadas que tiendan a disminuir permanentemente el impacto de nuestras operaciones, cuidando el entorno natural que nos rodea, apoyando la aplicación de criterios de preservación y manteniendo un

Sistema de Gestión Ambiental que permita una adecuada administración de las actividades productivas.

Buscamos las mejores alternativas de uso y manejo para los recursos y materiales utilizados en nuestras operaciones con el fin de minimizar la generación de residuos; de esta manera, propiciamos una eficiente reutilización, reciclaje y disposición final de éstos.

Desarrollamos iniciativas que promuevan una mayor responsabilidad ambiental, tanto entre nuestros trabajadores como en los demás colaboradores.

Mantenemos planes de contingencia para las actividades que puedan eventualmente presentar riesgos para el medio ambiente.

## Relación con la Comunidad

Durante toda nuestra trayectoria empresarial, hemos asumido el compromiso de cooperar para el logro de una mejor calidad de vida, tanto de nuestros trabajadores como de las comunidades donde están insertas nuestras operaciones, a través de la conservación y el mejoramiento continuo de su entorno, el apoyo en la obtención de una mejor calidad en la educación para sus hijos y la contribución a su progreso económico y social.

Buscamos relacionarnos e integrarnos de manera respetuosa y responsable a la comunidad, de forma de ser percibidos siempre como un buen vecino.



*Hitos organizados según principios del Pacto Global.*

## 04. Hitos del año

### 4.1 Derechos Humanos

*Asumimos el compromiso de cooperar para el logro de una mejor calidad de vida, tanto de nuestros trabajadores como de las comunidades donde están insertas nuestras operaciones.*

- Promoción de deporte y cultura a través de CAP Acero y CAP Minería (CD Huachipato, Artistas del Acero, CD Algarrobo, Guacolda y Minas El Romeral).
- Aumento de cobertura en Programa Mejor Escuela y Proyecto Ailem de Fundación CAP a lo largo de todas las faenas productivas, para mejorar la educación.
- Iniciativa "Capacitando a la comunidad", cursos a comunidades próximas a CAP Acero.
- Voluntariado corporativo con Jardín Infantil Sol Naciente, por CAP Soluciones en Acero.
- Inicio de la construcción de la nueva Ciudad del Fútbol para la región del Bío Bío con el estadio CAP.
- 500 estudiantes beneficiados a la fecha con Programa Aprendices en CAP Minería.
- Becas de excelencia académica a hijos de trabajadores en todas las filiales.
- Bibliotecas escolares en las comunas de Copiapó y Caldera.
- Creación de Gerencia de Personas y Asuntos Corporativos en CAP Minería.
- Capacitación para completar escolaridad en CAP Acero y CAP Soluciones en Acero (Programa "Chile Califica").
- CAP se une al Pacto Global.

### 4.2 Normas laborales

*Reconocemos el recurso humano como factor determinante del éxito, promovemos la capacitación y aspiramos a un ambiente laboral libre de accidentes.*

- Tasas de sindicalización superiores al 90% en CAP Minería y CAP Acero sustentan la defensa de la negociación colectiva.
- Mejoría en resultados de la encuesta ICAVI para medir la calidad de vida laboral en CAP Acero.
- Inauguración de 4 comedores departamentales en CAP Acero.

2008

- Capacitación para familiares de trabajadores en CAP Acero y CAP Soluciones en Acero.
- Programa “Monitores de Gestión Preventiva” en CAP Soluciones en Acero junto con el IST.
- Programas de alfabetización digital en CAP Soluciones en Acero (55% de los operarios de Cintac S.A. mejoraron sus competencias).
- Varco Pruden S.A. (CAP Soluciones en Acero) logra cero accidentes con tiempo perdido durante el 2008.
- Implementación de portal de proveedores con el fin de mejorar la comunicación y entregar información de interés en CAP Acero.
- Programas de prevención de drogas y alcoholismo en CAP Minería y CAP Acero.
- Programa de exámenes audiométricos para el personal expuesto a ruidos, junto con el IST, en CAP Minería.
- Desarrollo de bases para el sistema de Gestión de Seguridad y Salud de empresas contratistas, en CAP Minería.
- Recertificación OHSAS 18001 para CAP Acero.
- Emisión de Política Corporativa de Seguridad y Salud Ocupacional.
- Activa participación y agenda de compromisos en el marco del “Protocolo de Acuerdo” para proteger la calidad del aire en el Valle del Huasco, por CAP Minería.
- Iniciativa de monitoreo de ruidos molestos a la comunidad en CAP Soluciones en Acero.
- Recertificación ISO 14001 para Planta de Pellets y Puerto Guayacán, de CAP Minería.
- Recertificación para Instapanel S.A. y Varco Pruden S.A. (CAP Soluciones en Acero) en ISO 14001.

#### 4.4 Anticorrupción:

*Buscamos actuar en forma íntegra y responsable, haciendo prevalecer la verdad y la prudencia, respetando la legalidad vigente y rechazando toda forma de corrupción.*

- Mejoramiento en la comunicación con Grupos de Interés. Trabajo con comunidades de CAP Minería, plan de acercamiento a autoridades y comunidad de Socaire, además de continuo apoyo a las demás localidades.
- Se inicia proceso de reporte CAP consolidado 2008.
- Emisión de Manual de Manejo de Información Privilegiada, publicado en sitio web [www.cap.cl](http://www.cap.cl)
- Política de publicación inmediata de entrevistas o presentaciones realizadas por voceros de la Empresa (Presidente, Gerente General, Gerente de Asuntos Corporativos) en sitio web [www.cap.cl](http://www.cap.cl)

#### 4.3 Medio Ambiente:

*Nos comprometemos con el cuidado y la preservación del medio ambiente y los ecosistemas, así como con el cumplimiento de la legislación vigente, además de los compromisos adquiridos voluntariamente como Grupo en estas materias.*

- Primer año de pleno funcionamiento de 3 emisarios submarinos para la disposición de residuos líquidos en bahía de San Vicente-Talcahuano (100% de cumplimiento de la norma).
- Creación de Gerencia de Medio Ambiente, Seguridad y Salud Ocupacional en CAP Minería.
- 1.300 plantas nativas adicionales para plan de arborización de CAP Acero.
- Pavimentación de 12 km. en CAP Acero para reducción de material particulado.
- Participación en la Mesa de Agua en Copiapó, por parte de CAP Minería.

**CAP**  
Minería





Eladio Rojas Contreras, Minas El Romeral

# Carta del Gerente General



*“El hito más relevante del año corresponde a la conclusión y puesta en marcha del Proyecto Hierro Atacama, Fase I, el que fue inaugurado en septiembre.”*

## Estimado Lector:

El ejercicio 2008 se caracterizó por un firme avance en nuestro Plan de Desarrollo, orientado a aumentar la participación de CAP Minería en el mercado internacional de los minerales de hierro; tarea que hemos llevado a cabo cautelando el cumplimiento de nuestras políticas de sustentabilidad, especialmente en cuanto a evaluar ambientalmente todos los proyectos, verificar regularmente el cumplimiento de la legislación ambiental y de los compromisos voluntarios contraídos con terceros, evidenciar el mejoramiento continuo de nuestras operaciones y comunicar estos avances a la comunidad y a las autoridades de las áreas en que nos desenvolvemos.

El hito más relevante del año corresponde a la conclusión y puesta en marcha del Proyecto Hierro Atacama, Fase I, el que fue inaugurado en septiembre. Paralelamente, la Empresa ha avanzado en el desarrollo de la ingeniería de proyectos como Hierro Atacama Fase II, Ampliación del Valle del Huasco, Romeral subterráneo, Almirces y El Laco, y la reapertura del rajo del Cerro Principal en Romeral que se concretó en noviembre.

Durante el período, se ha avanzado además en el cumplimiento de los compromisos adquiridos en las resoluciones de calificación ambiental de estos nuevos proyectos, manteniendo una actitud proactiva respecto de las legítimas consultas e intereses de las autoridades e incluyendo en este accionar la entrega de respuestas adecuadas a los terceros interesados.

Un segundo aspecto que evidencia los avances de la Empresa en términos organizacionales es la creación de la Gerencia de Medio Ambiente, Seguridad y Salud Ocupacional, y de la Gerencia de Personas y Asuntos Corporativos, instancias que otorgan una mayor relevancia institucional a estas materias.



Específicamente, como consecuencia de la creación de la Gerencia de Personas y Asuntos Corporativos, durante 2008 se inició la consolidación de la Política de Responsabilidad Social en todos los ámbitos de desempeño de nuestra Empresa, integrando aun más a los trabajadores y su familia, como también mejorando la inserción en las comunidades donde se desarrollan nuestras actividades productivas.

Se intensificaron los programas de desarrollo profesional del personal; se mejoraron las metas en salud familiar, dando prioridad a los programas de prevención y tratamiento de drogas y alcoholismo; e igualmente, se continuó con el apoyo a las actividades culturales y deportivas de los trabajadores y su grupo familiar, permitiendo también la participación de las comunidades vecinas.

Esta misma actitud de apoyo a las comunidades donde estamos insertos permitió, entre otros logros, aumentar la cobertura del Programa Mejor Escuela y Bibliotecas Escolares en la Comuna de Copiapó y Caldera, la habilitación de un laboratorio de investigación para apoyar la carrera de acuicultura desarrollada en el Liceo "Manuel Blanco Encalada" de Caldera, y paralelamente, la participación activa en la "Comisión Ejecutiva del Fondo de Fomento de la Pesca Artesanal" de esta misma comuna, financiado con aportes de CAP Minería.

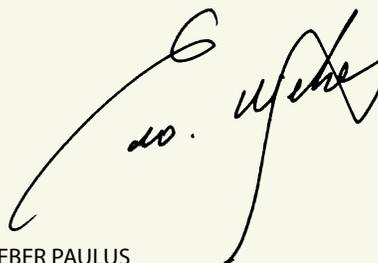
En Copiapó, destaca nuestra participación en la Mesa de Agua formada por la autoridad regional, en busca de soluciones que permitan compatibilizar las diversas actividades productivas de la zona ante la escasez de agua, y en la Comuna de San Pedro de Atacama la implementación de diversas actividades de integración con la Comunidad de Socaire.

Respecto de los compromisos adquiridos por las operaciones actuales con terceros, se ha avanzado en el cumplimiento del Protocolo de Acuerdo firmado con la Ilustre Municipalidad de Coquimbo, orientado al desarrollo futuro de Bahía de La Herradura. En el Valle del Huasco, dados los buenos resultados del Protocolo de Acuerdo para proteger la calidad del aire en la comuna firmado en 2005, durante agosto pasado fue signada una agenda que incluye nuevos compromisos de todos los participantes, instancia que evidencia la voluntad permanente de la Empresa de continuar privilegiando una política de acuerdos que asegure la protección del medio ambiente.

Por último, cobra especial relevancia el significativo avance que evidencia el proceso de certificación de CAP Minería por la norma OHSAS 18001, orientada al cuidado de todas las personas que ingresan a nuestras instalaciones -personal propio, de empresas colaboradoras y visitas-, que se proyecta completar durante el año 2009, al igual que el proceso de certificación ISO 14001 de Minas El Romeral.

En síntesis, nuestro propósito es continuar compartiendo con nuestros vecinos, las autoridades de Gobierno nacionales, regionales y locales, nuestros accionistas y, en especial, con todos y cada uno de nuestros trabajadores, los logros de los objetivos de RSE planteados por la Empresa. El esfuerzo y dedicación de quienes laboran en CAP Minería, están patentes en los resultados que se difunden en este documento.

Los invito, entonces, a interiorizarse de los resultados del año recién pasado y a mantener su interés en los desafíos que nos depara este 2009.



ERICK WEBER PAULUS  
Gerente General  
CAP Minería



# 01. CAP Minería

CAP Minería desarrolla, explota y produce, principalmente, minerales de hierro. Su actual estructura operacional se basa en tres centros operativos, ubicados en el Valle del Huasco, Región de Atacama; el Valle del Elqui, Región de Coquimbo; y un nuevo centro en desarrollo en la provincia de Copiapó, Región de Atacama, a través del Proyecto Hierro Atacama.

Cuenta con 2.328 concesiones entre la II y XII regiones, para exploración y explotación minera, con una superficie total de 510.040 hectáreas.

## 1.1 Producción

La producción total de CAP Minería en el año 2008 fue de 8.43 millones de toneladas métricas. De ella, el 75,8% fue producido en Valle del Huasco, el 20,4 % en Minas El Romeral, mientras que el 3,8% restante corresponde a la producción de Minera Hierro Atacama. La producción total experimentó un aumento del 7,1% respecto del año 2007.

## 1.2 Ventas

Las ventas totales de CAP Minería alcanzaron a 7,3 millones de toneladas métricas, cifra que es un 13,4% inferior al 2007.

## 1.3 Mercado

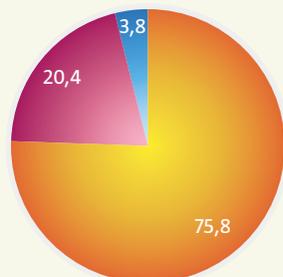
Los productos de CAP Minería, constituidos por minerales de hierro a granel de distinta granulometría y por pellets de alta calidad, abastecen los diversos mercados mundiales. El principal destino de los productos de CAP Minería y de su coligada CMH en el año 2008 fue China, con un 35% de las ventas totales, seguido por Chile y Japón con un 25 % y 18 %, respectivamente, e Indonesia y Malasia con 8 %.

### Resultados

- *Durante 2008 los ingresos por ventas de CAP Minería alcanzaron US\$ 523.6 millones.*
- *Las utilidades obtenidas en el ejercicio fueron de US\$ 184.2 millones.*

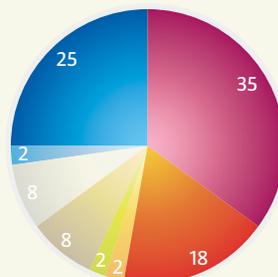
# en una mirada

**Producción 2008 %**



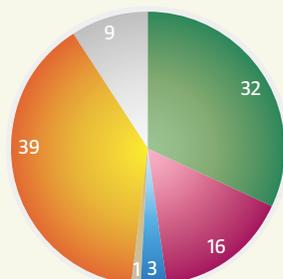
- Valle del Huasco
- Minas el Romeral
- Minera Hierro Atacama

**Ventas por Mercado %**



- China
- Japón
- Corea
- Perú
- Indonesia
- Malasia
- Estados Unidos
- Chile

**Ventas por Productos %**

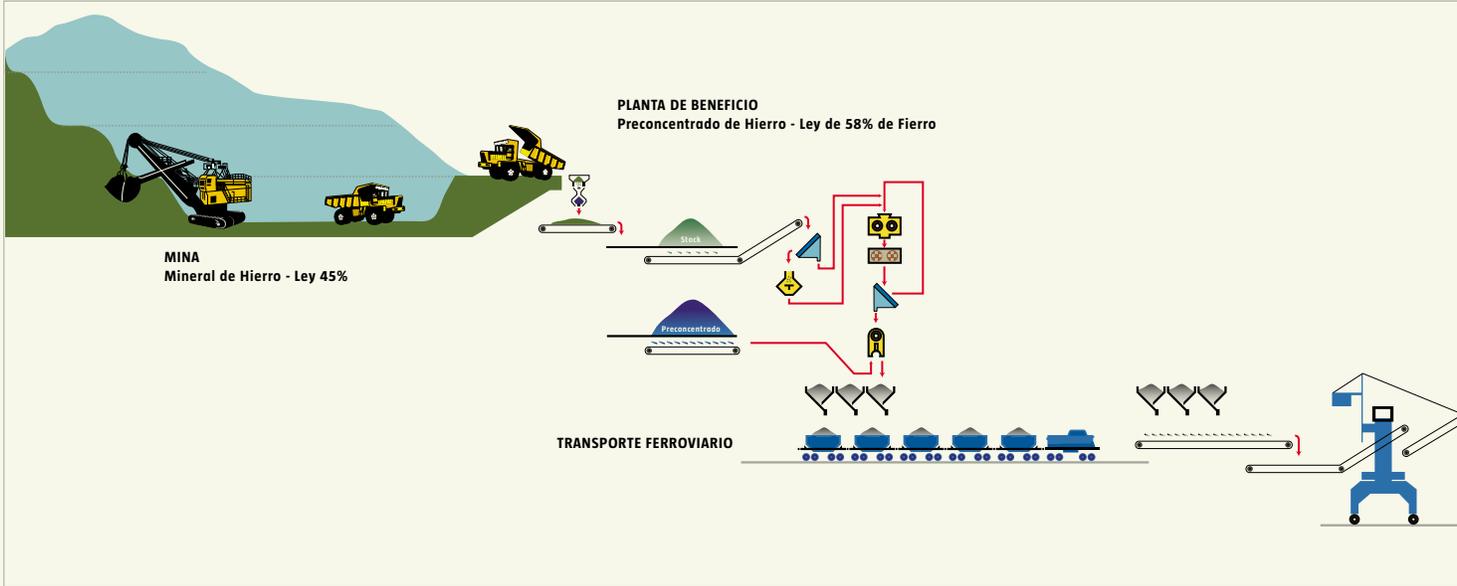


- Pellet Básicos
- Pellet RD
- Pellet Chips
- Finos
- Pellet Feed
- Granzas



# Proceso Productivo

## EXTRACCIÓN Y CONCENTRACIÓN



## Ubicación geográfica de las principales operaciones y yacimientos de CAP Minería



1. El Laco  
(Yacimiento de Hierro)



2. Puerto Punta Totoralillo  
(Terminal Graneles Sólidos)



3. Cerro Negro Norte  
(Yacimiento de Hierro)



4. Planta de Magnetita  
(Planta Concentradora)



5. Mina Los Colorados CMH  
(Minería del Hierro)



6. Planta de Pellets  
(Planta Pelitizadora)



7. Puerto Guacolda



8. El Algarrobo  
(Minería del Hierro)



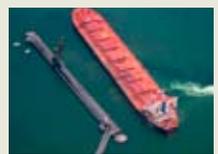
9. Yacimiento Cristales  
(Minería del Hierro)



10. Mina El Tofo  
(Minería del Hierro)

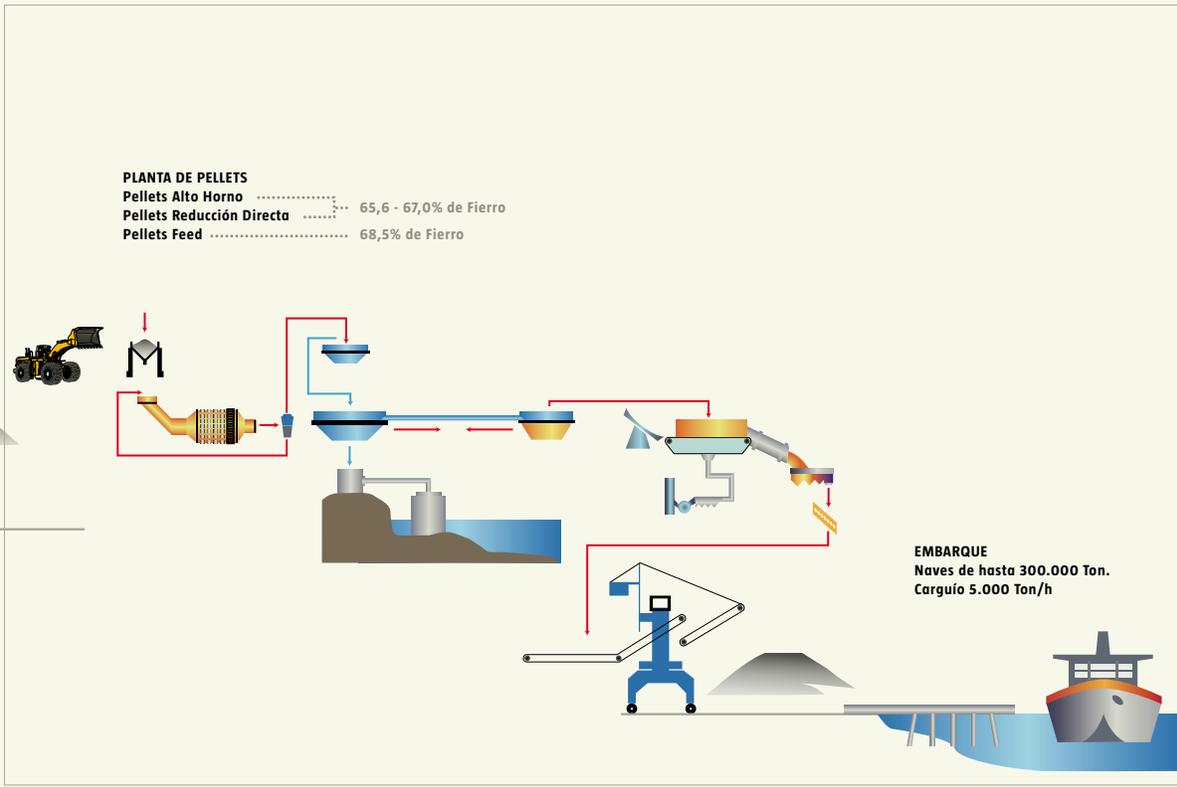


11. Minas El Romeral  
(Minería del Hierro)



12. Puerto Guayacán  
(Terminal Graneles Sólidos)

**PELLETIZACIÓN Y EMBARQUE**





*Actualmente, nuestras instalaciones Planta de Pellets, Puerto Guayacán y Mina Los Colorados, se encuentran certificadas bajo la norma internacional ISO 14001.*

## 02. Cuidando el

### 2.1 Gestión y Control Ambiental

Para cautelar el impacto de sus operaciones sobre el medio ambiente, CAP Minería cuenta desde 1991 con un Sistema de Gestión Ambiental (SGA), el cual, desde el año 2001, está siendo progresivamente certificado conforme a los requisitos de la norma ISO 14001. Actualmente, nuestras instalaciones Planta de Pellets, Puerto Guayacán y Mina Los Colorados, se encuentran certificadas bajo esta norma internacional.

El SGA está orientado a asegurar el cumplimiento de la Política Ambiental de la Empresa, gestionando sus actividades, productos y servicios de una forma más efectiva, teniendo en consideración la protección del medio ambiente, la prevención de la contaminación y la atención de las necesidades de la comunidad.

En el marco de la planificación anual de actividades, durante 2008 la organización revisó y reevaluó los aspectos ambientales originados por sus operaciones actuales, seleccionando los de mayor significación y estableciendo objetivos, programas y metas para su adecuado tratamiento, dando cabal cumplimiento a los compromisos y regulaciones existentes.

Asimismo, en las etapas de desarrollo de nuevos proyectos, se identificó y evaluó previamente sus aspectos ambientales, con el propósito de controlar los potenciales impactos, asegurando el cumplimiento de los requisitos legales y otros más allá de lo dispuesto por la ley.

Adicionalmente, se destaca el avance en la preparación de las presentaciones ambientales de los proyectos "Ampliación y Mejoras Operacionales Valle del Huasco" y "Rodados Almireces", a presentar a la autoridad en el primer semestre de 2009.

# Medio Ambiente

## “Hierro Atacama Fase II Cerro Negro Norte”

es un proyecto intercomunal de gran envergadura, necesario para la mantención e incremento de los niveles productivos de la filial. Contempla la apertura y extracción de minerales desde la Mina Cerro Negro Norte, la producción de concentrado (pellets feed) en una

Planta de Beneficio, su transporte a la costa mediante un concentraducto, y el almacenamiento y embarque en el puerto de Punta Totalillo, recientemente inaugurado, en la Comuna de Caldera, Región de Atacama. Durante el período anual, se avanzó en la tramitación del Estudio de Impacto Ambiental para este proyecto.



Durante el año 2008, CAP Minería tramitó en el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) los siguientes proyectos:

Tramitación de Proyectos en el SEIA				
Proyecto	Fecha Ingreso a SEIA	Inversión (Millones \$US)	Mano de Obra	Fase del Proyecto
Hierro Atacama Fase II Cerro Negro Norte	15/01/08	340,0	Construcción: 1.600 Operación: 810	En Calificación
Sitio 2 Puerto Las Losas	19/02/08	6,7	Construcción: 60 Operación: 10	Aprobado
Reposición Planta de Procesamiento de Minerales Hierro El Laco	03/11/08	1,5	Construcción: 20 Operación: 45	En Calificación

## 2.2 Asesoría a Empresas Filiales, Coligadas y Empresas de Servicios

Este ámbito de trabajo tiene por objetivo difundir y promover las buenas prácticas, asesorando a dichas empresas en la adopción de sistemas de gestión ambiental y en la identificación de soluciones ambientalmente adecuadas a los potenciales efectos que sus actividades puedan tener en sus respectivas áreas de influencia.

### Durante 2008 se destacaron las siguientes:

- **Asesoría a Compañía Minera Hierro Atacama S.A.**

Apoyo técnico en aspectos ambientales del inicio de su operación y en las gestiones con las autoridades locales.

- **Asesoría a Compañía Minera Huasco S.A.**

Apoyo técnico en la generación del Informe Ambiental Anual de la faena, documento que se presenta a CONAMA como parte del Plan de Vigilancia Ambiental de la Mina Los Colorados.

Asesoría en el proceso de mantención de su certificación ISO 14001.

Adicionalmente, se apoyó la capacitación de nuevos Auditores Ambientales y la actualización de su Marco Regulatorio Aplicable.

También, como aspecto relevante, se apoyó la gestión de la empresa ante las autoridades ambientales de la Región de Atacama.

- **Asesoría a IMOPAC Ltda.**

Mantención del apoyo a la gestión ambiental de esta empresa subsidiaria de CAP Minería, especialmente en su relación con las autoridades gubernamentales.



### 2.3 Avances en proceso de implantación y mantención del SGA

Los principales avances en el proceso de implantación y mantención del SGA de CAP Minería durante el presente período son los siguientes:



#### Marzo

- Realización de una Auditoría Ambiental a las instalaciones de Isla Guarello de IMOPAC Ltda., empresa filial de CAP Minería.

#### Abril

- Mantención de la Certificación de Mina Los Colorados. La auditoría oficial de seguimiento fue realizada por Det Norske Veritas, certificando las operaciones de extracción de mineral desde la mina rajo abierto y su proceso en la Planta de Beneficio Los Colorados.

#### Agosto

- Auditoría de Seguimiento de la Planta de Pellets de Huasco. La auditoría oficial de seguimiento por la norma chilena ISO 14001: 2005, fue realizada por Bureau Veritas, revalidando la certificación inicial obtenida el 2004.
- Mantención de la Certificación de Puerto Guayacán. La auditoría oficial de seguimiento realizada por Bureau Veritas, mantuvo la certificación norma ISO 14001: 2005 del Sistema de Gestión Ambiental obtenida inicialmente el 2003.
- Se aprueba la Revisión de Gerencia 2008 del Sistema de Gestión Ambiental de CAP Minería.

#### Noviembre

- Realización de una auditoría ambiental a las instalaciones de Planta de Magnetita, Puerto de Punta Totoralillo y mineroducto de Compañía Minera Hierro Atacama, empresa filial de CAP Minería.



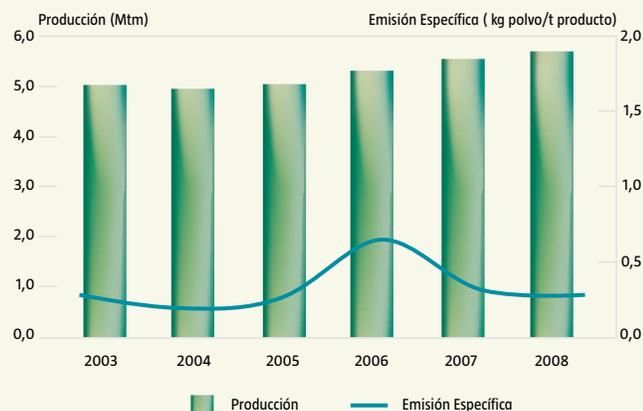
## 2.4 Indicadores Ambientales

Para el seguimiento de su desempeño en los aspectos ambientales más significativos, CAP Minería ha implementado un conjunto de indicadores, los cuales se describen a continuación.

### Desempeño medioambiental de las operaciones

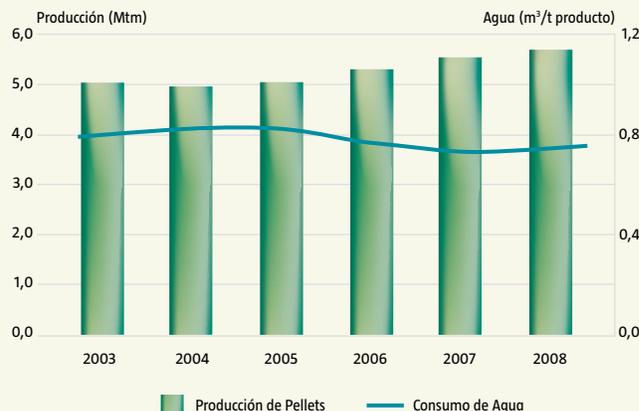
#### Planta de Pellets de Huasco

Emisiones de Material Particulado por Chimeneas (kg/t)		
Promedio Emisiones Anuales Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2003- 2007
0,34	0,28	-17,6



Buen desempeño de las emisiones durante los años 2007 y 2008.

Consumo de Agua (m3/t)		
Promedio Consumo Anual Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2003- 2007
0,79	0,76	-3,8

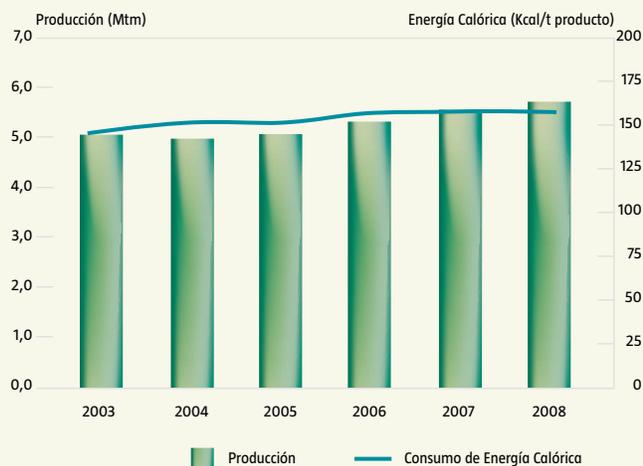


El menor consumo específico de agua está asociado a las mejoras de diseño en los procesos de los espesadores de planta de pellets.

Energía Eléctrica (KWh/t)		
Promedio Consumo Anual Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2003- 2007
55,4	60,33	+8,9

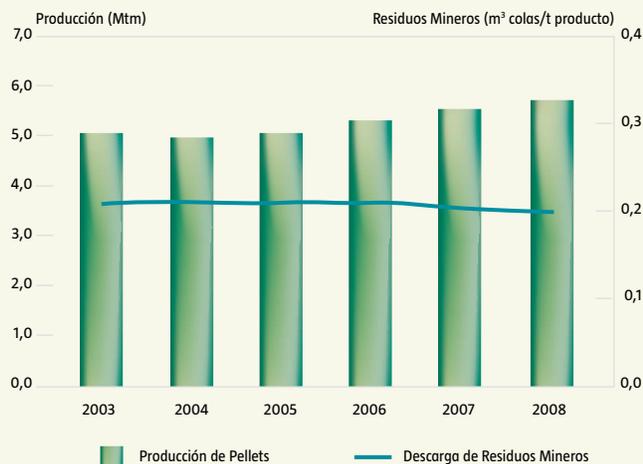
El aumento del consumo específico de energía eléctrica se explica por el ajuste del ritmo de producción, debido a mayores exigencias de calidad de los clientes.

Energía Calórica (Kcal/t)		
Promedio Consumo Anual Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2003- 2007
152,6	157,7	+3,3



*El aumento del consumo específico de energía calórica se explica por el ajuste del ritmo de producción, debido a mayores exigencias de calidad de los clientes.*

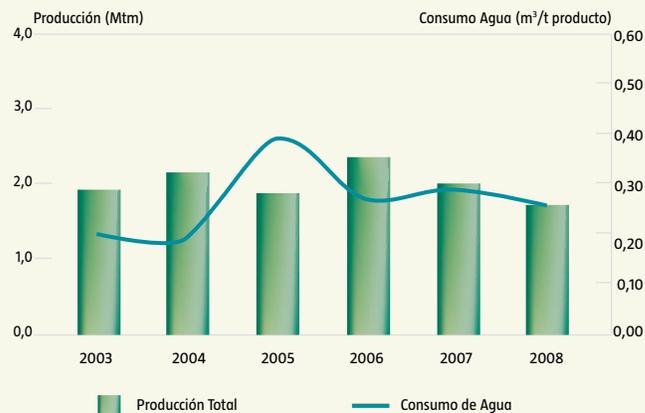
Descarga de Residuos Mineros (m3/t)		
Promedio Descarga Anual Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2003- 2007
0,21	0,20	-4,7



### Minas El Romeral

Las estadísticas de Minas El Romeral consideran el período 2006-2007 como referencia, con operación normal del Proyecto Baja Ley.

Consumo de Agua (m3/t)		
Promedio Consumo Anual Período 2006-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2006- 2007
0,28	0,26	-7,1

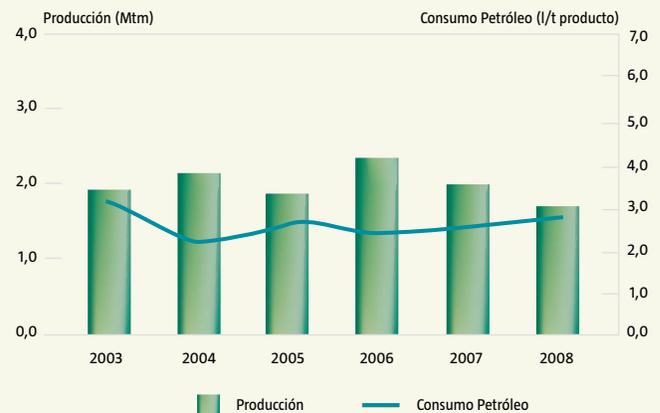
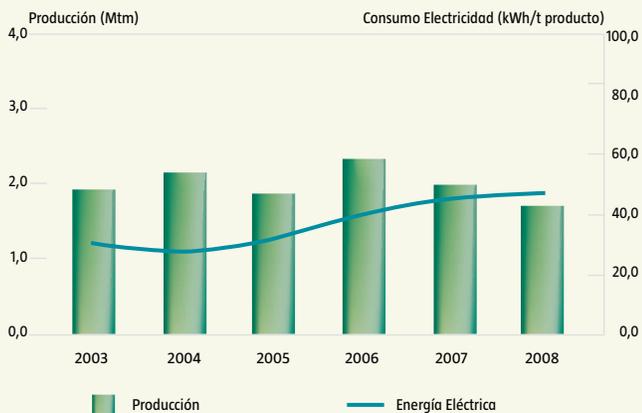


*Durante el año 2008, se evidencia una mejor eficiencia en el uso del recurso, respecto del período de referencia, una vez estabilizada la operación del Proyecto Baja Ley.*



Energía Eléctrica (kWh/t)		
Promedio Consumo Anual Período 2006-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Promedio 2006- 2007
44,2	47,6	+7,7

Petróleo (l/t)		
Promedio Consumo Anual Período 2006-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual con Promedio 2006 - 2007
2,45	2,76	+12,7



*Durante el 2008, se evidencia un aumento del consumo específico de energía eléctrica como consecuencia de la disminución de la ley de hierro de los minerales alimentados.*

*Durante el 2008, se evidencia un aumento del consumo específico de petróleo como consecuencia de la disminución de la ley de hierro de los minerales alimentados.*

## Impactos en la condición ambiental

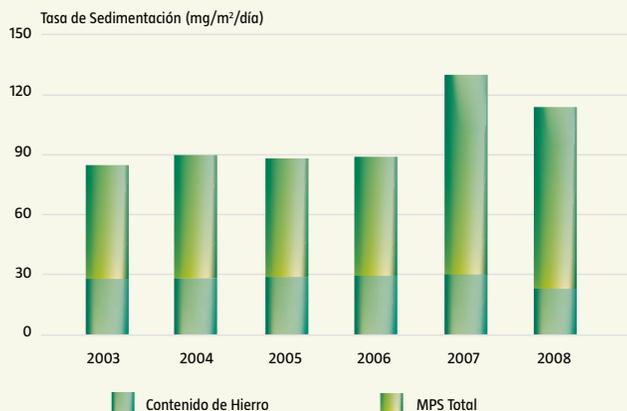
### Planta de Pellets de Huasco

Emisiones de Material Particulado Sedimentable (mg/m <sup>2</sup> /día)				
Límite Máximo Norma (*)	Promedio Emisiones Anuales Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Máximo Norma	Variación porcentual respecto Promedio 2003-2007
100	90,3	91,2	-8,8	+0,9

(\*) Norma Secundaria del Valle del Huasco

Contenido de Hierro en el Material Particulado Sedimentable (mg/m <sup>2</sup> /día)				
Límite Máximo Norma (*)	Promedio Emisiones Anuales Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Máximo Norma	Variación porcentual respecto Promedio 2003-2007
30	29,01	22,78	-24,1	-21,5

(\*) Norma Secundaria del Valle del Huasco



*La reducción del contenido de hierro en el Material Particulado Sedimentable –MPS- está asociada a la mayor efectividad de las medidas de control de las emisiones de material particulado en Planta de Pellets de Huasco.*

## Puerto de Guayacán

Emisiones de Material Particulado Sedimentable (mg/m <sup>2</sup> /día)				
Límite Máximo Norma	Promedio Emisiones Anuales Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual respecto Máximo Norma	Variación porcentual respecto Promedio 2003-2007
200	101,75	98,1	- 50,9	-3,6

Aunque esta variable no es regulada por la autoridad, CAP Minería ha establecido como límite máximo referencial el valor indicado en la norma suiza.

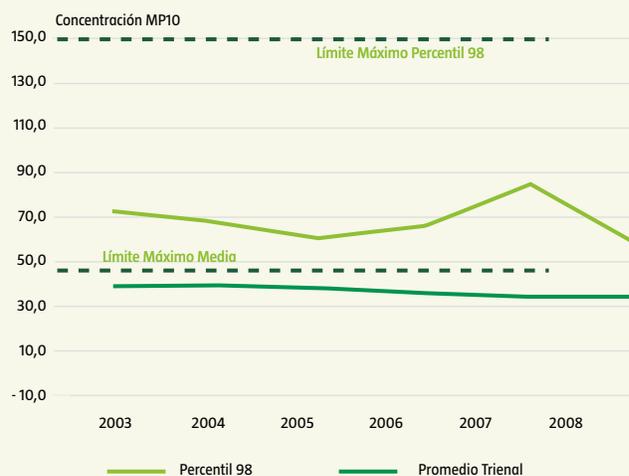
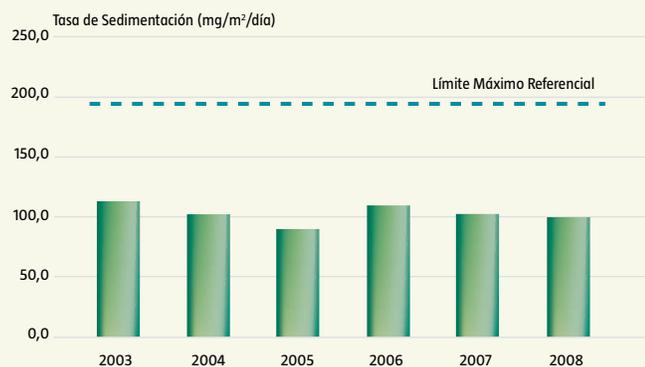
Emisiones de MP10 (ug/m <sup>3</sup> N) Promedio Trienal				
Límite Máximo Norma(*)	Promedio Emisiones Anuales Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual con Máximo Norma	Variación porcentual respecto Promedio 2003-2007
50	37,1	34,5	-31,0	- 7,0

(\*) Norma Primaria de Calidad del Aire

Percentil 98 Anual				
Límite Máximo Norma (*)	Promedio Emisiones Anuales Período 2003-2007	Valor Promedio 2008	Variación porcentual con Máximo Norma	Variación porcentual respecto Promedio 2003-2007
150	70,4	58,9	- 60,7	- 16,4

(\*) Norma Primaria de Calidad del Aire

Durante el 2008, se evidencia que continúa una tendencia a la baja visible desde el año 2001, como consecuencia de las medidas adicionales de control implementadas en el puerto.





*El permanente esfuerzo y compromiso que cada uno de los trabajadores aporta, es la base fundamental para lograr los objetivos de Cap Minería, que se materializan en los resultados alcanzados en todos los ámbitos de su actividad.*

## 03. Impulsando el

El permanente esfuerzo y compromiso que cada uno de los trabajadores aporta, es la base fundamental para lograr los objetivos de Cap Minería, que se materializan en los resultados alcanzados en todos los ámbitos de su actividad.

Durante 2008 las relaciones humanas al interior de la filial se fortalecieron considerablemente, mediante la intensificación de programas de desarrollo profesional, apoyando y premiando la creatividad y la participación con respecto a las normas de higiene y seguridad, la preservación del medio ambiente y el cumplimiento de la legislación vigente.

Como parte de su política de compensaciones, CAP Minería materializó todos los compromisos establecidos con los trabajadores; se alcanzaron las metas en capacitación, salud, planes habitacionales, prevención y tratamiento de drogas y alcohol, y ayuda a la educación para los trabajadores y sus familias.

Las actividades culturales, deportivas y artísticas de los trabajadores y su grupo familiar, tuvieron un apoyo permanente a través de facilidades y la colaboración con las respectivas instituciones, permitiendo con ello, además, una mayor integración con la comunidad.

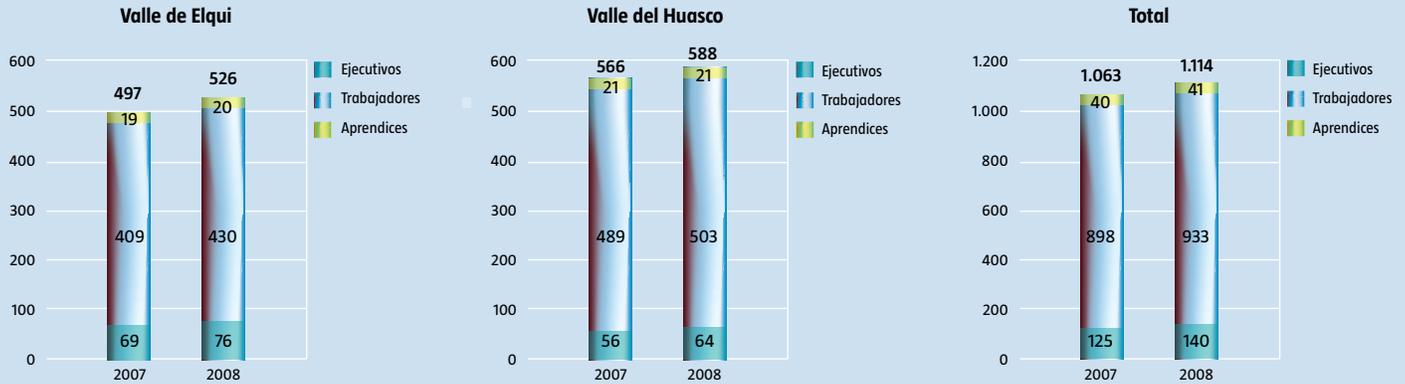
Durante el período, los trabajadores recibieron una bonificación por los resultados del año anterior, incentivo que se combina armónicamente con los programas de gestión de competencias desarrollados durante 2008.

La filial cuenta con 1.114 trabajadores al 31 de diciembre de 2008, distribuidos en dos centros operacionales, Valle del Huasco y Valle del Elqui, destacando entre ellos 41 trabajadores pertenecientes al "Programa de Aprendices", egresados de los liceos técnicos de las regiones de Atacama y Coquimbo.

### **Durante 2008:**

- La dotación de ejecutivos aumentó en 15 personas.
- La dotación de trabajadores del Rol General aumentó en 35 personas.
- La dotación total aumentó en 51 personas.

# desarrollo de nuestros trabajadores



## 3.1 Relaciones Laborales

Las relaciones laborales se ejercieron principalmente en forma colectiva, a través de los trabajadores organizados en cuatro sindicatos que congregan al 96,9% de ellos, y CAP Minería, a través de su Gerencia de Personas y Asuntos Corporativos, quienes mediante reuniones permanentes y comunicación efectiva trabajan constantemente en pro de sus beneficios, seguridad y bienestar.

Es importante destacar las reuniones del Gerente General con las Directivas Sindicales de ambos valles, para informarles sobre los principales resultados de la filial, las modificaciones de los programas en virtud del nuevo escenario económico mundial y las proyecciones para el 2009.



\*Dotación promedio anual

## Evolución del porcentaje de sindicalización

2006	96,9%	844 personas
2007	98,1%	881 personas
2008	96,9%	904 personas

## Rotación total de empleados

La principal causa del aumento en la rotación total es el alto número de personas que se acogieron a jubilación entre el 2007 y el 2008.

2006	1,89%
2007	3,1%
2008	4,58%

## Rotación no deseada de empleados

Estas cifras corresponden a las desvinculaciones por renuncias voluntarias, las que correspondieron en su mayoría al Valle de Elqui.

2006	0,63%
2007	1,57%
2008	1,52%



### 3.2 Capacitación y Desarrollo

Como todos los años, la capacitación del personal estuvo orientada a mejorar sus competencias, a través de talleres, seminarios y cursos desarrollados con relatores internos y externos.

Durante 2008 CAP Minería llegó a 1,67 horas de capacitación por cada 100 horas trabajadas, superando ampliamente su meta anual de 1,2 horas de capacitación por cada 100 de trabajo.

En el Valle del Elqui se capacitó 19.919 horas/hombre, lo que corresponde al 1,83% del total de horas trabajadas durante dicho período; en el Valle del Huasco, esta cifra alcanzó las 20.943 horas/hombre de capacitación, que corresponde al 1,54% de las horas/hombre trabajadas.

Durante 2008, las actividades de capacitación estuvieron dirigidas a todos los niveles de la organización, y su objetivo fue mejorar las competencias de los trabajadores, sus conocimientos, habilidades y aptitudes, en pos de optimizar la productividad y el cumplimiento de metas y desafíos de la organización

#### Valle del Elqui

Este año fue relevante la capacitación en ERP SAP, realizada entre abril y julio, con 6.345 horas de instrucción.

Además, durante 2008 continuó el Programa de Aprendices con la participación de 23 alumnos, en las diferentes unidades de Minas El Romeral. Este programa contempla la capacitación teórica e inducción de 300 horas en Desarrollo Personal y Humano, Desarrollo y Complementación de Competencias Técnicas y Desarrollo e Internalización sobre autocuidado y prevención de riesgos, previo a la asignación de tareas productivas.



#### Valle del Huasco

Se destaca durante 2008 el Plan de Desarrollo Ejecutivo y la capacitación en el sistema ERP SAP entre abril y julio.

Este año, además, se realiza una Actualización de Auditores ISO 14001, curso realizado por el organismo Bureau Veritas.

Además, se desarrolló el Programa Capacitación de Aprendices, con la participación de 25 alumnos en las diferentes unidades de Planta de Pellets.

### 3.3 Beneficios para el personal y sus familias

CAP Minería desarrolla actividades en forma permanente en pos del cumplimiento del bienestar de sus colaboradores y grupo familiar, tendientes a mejorar su calidad de vida laboral y familiar.

#### Beneficio Habitacional

Al término del 2008, el 71,4% de los trabajadores de CAP Minería es propietario de una vivienda, logro obtenido a través de planes habitacionales desarrollados por la filial, mediante el otorgamiento de préstamos para la construcción, ampliación, mantención y reparación. En forma paralela, existe una política de mejoramiento constante de las instalaciones, oficinas, comedores, servicios higiénicos y otros, en cada una de las faenas.

El beneficio de acceder a un préstamo de adquisición de vivienda en CAP Minería, ha generado que un alto porcentaje de sus trabajadores cuenten con la seguridad de tener una vivienda propia.

### Evolución porcentaje empleados propietarios de una vivienda

2006	80.8%
2007	76.8%
2008	71.4%

### Servicio Médico y Social

El Servicio Médico del personal de CAP Minería tiene como finalidad “asegurar que los trabajadores y sus cargas familiares reciban prestaciones de salud apropiadas y oportunas, destinadas a conservar un buen nivel de salud, optimizando el uso de los recursos económicos y de infraestructura disponibles”.

Para lograr esto, el Servicio Médico cuenta con policlínicos de atención primaria y con una red de interconsultores externos, en las regiones de Atacama, Coquimbo y Metropolitana, tanto para las consultas ambulatorias como hospitalarias.

En el área social, la misión de la Empresa es “Contribuir a que el trabajador y su grupo familiar accedan progresivamente a mejores niveles de calidad de vida, mediante la entrega de una orientación adecuada, que permita la satisfacción de necesidades a través de un buen aprovechamiento de sus ingresos y el desarrollo en su crecimiento personal”.



### Beca “Jaime Arbildua”

Por segundo año consecutivo se otorgó la Beca “Jaime Arbildua A.”, establecida por la filial para premiar la excelencia académica de los hijos de los trabajadores del Rol General, que hayan obtenido un alto puntaje en la Prueba de Selección Universitaria (PSU) y un rendimiento destacado en la Enseñanza Media.

Durante 2008 los estudiantes distinguidos fueron Daniela Herrera Campos, hija de Manuel Herrera, funcionario de Ingeniería de Procesos de Planta de Pellets, y Luis Alberto Serín Gómez, hijo de Ana María Gómez, Secretaria de Gerencia General.

En cumplimiento de este objetivo, en los Valles del Elqui y del Huasco, se mantiene una atención profesional y personalizada al trabajador y su grupo familiar, dándoles la orientación necesaria y buscando soluciones en conjunto para sus problemáticas.

Destacan en la gestión social las Academias de Capacitación Familiar, donde se imparten cursos de técnicas manuales y de desarrollo personal para trabajadores y familiares directos. Éstos son complementados con programas educativos y recreativos, desarrollados en Coquimbo, La Serena, Huasco y Vallenar.

### 3.4 Seguridad y Salud Ocupacional

Para el tratamiento de las materias de Seguridad y Salud Ocupacional, la Empresa cuenta con un Sistema de Gestión (SGS y SO), el cual se encuentra en el proceso de preparación para su certificación por la norma internacional OHSAS 18001, tanto en CAP Minería como en sus empresas filiales y coligadas.

El SGS y SO está orientado a asegurar el cumplimiento de la Política de Seguridad y Salud Ocupacional de CAP, gestionando los riesgos asociados a sus actividades de una forma más efectiva, teniendo en consideración la protección de todos quienes ingresan a sus instalaciones y de las comunidades vecinas a sus faenas productivas.

En agosto de 2008, se crea la Gerencia de Medio Ambiente, Seguridad y Salud Ocupacional, la que tiene como misión centralizar el manejo de los sistemas de gestión de estas materias, asesorar a la Gerencia General en su labor de liderazgo sobre ellas y apoyar al resto de las gerencias en la organización y posterior desarrollo de sus tareas.

Las unidades de Prevención de Accidentes y Medio Ambiente de cada faena de CAP Minería pasaron a depender de esta nueva Gerencia.

Durante el año, se dio especial relevancia a los programas de capacitación y motivación del personal, particularmente respecto del autocuidado, los que apuntaron a mejorar la actitud de nuestros trabajadores frente a la seguridad, esfuerzo que se refleja en la tendencia al mejoramiento del índice de frecuencia de accidentabilidad del personal propio. La meta establecida por la filial apunta a alcanzar los valores equivalentes a la Categoría A, en la clasificación existente en la minería del cobre en materia de seguridad.

La gestión en temas de seguridad y salud ocupacional ha ido mejorando progresivamente en el tiempo, bajando los índices de accidentabilidad. La aspiración de CAP Minería es reducir al mínimo los riesgos propios de la operación minera.

No obstante lo anterior, en noviembre de este año se produjo un accidente en la Planta de Pellets que tuvo como consecuencia el sensible fallecimiento de un trabajador de una empresa contratista, situación que la Empresa lamenta.

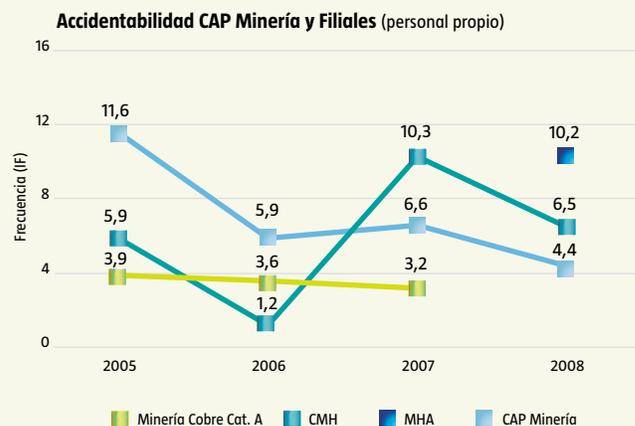
En este sentido, dentro del marco de la capacitación al personal, se adoptaron medidas especiales de prevención para evitar la repetición de estos hechos, las cuales se detallarán más adelante.

Por otra parte, en diciembre se realizó la segunda edición del proceso de Levantamiento de Peligros y Evaluación de Riesgos, realizada por primera vez en el 2007, sobre cuya base se desarrollaron los planes de acción para el 2009.

#### Seguridad y Prevención de Riesgos

Se ha establecido el Índice de Frecuencia de Accidentes, definido como la cantidad de personas accidentadas que debieron guardar reposo por esta causa por cada millón de horas/hombre trabajadas, como el principal indicador de desempeño de las faenas productivas.

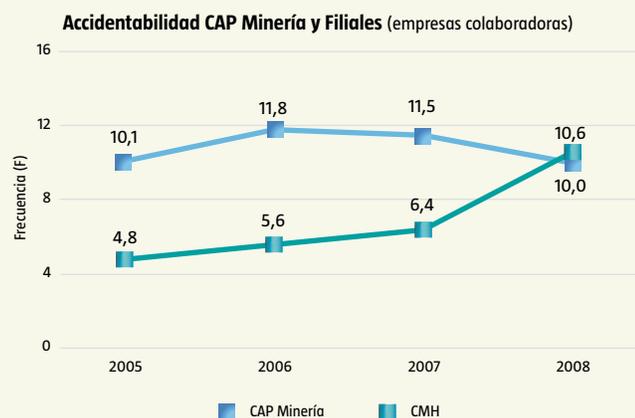
La estrategia desarrollada para disminuir la accidentabilidad



*Los avances en la gestión de la seguridad del personal propio se vieron coronados durante 2008 con el otorgamiento del Premio IST a la Excelencia otorgado a Minas El Romeral, por sus méritos en gestión y resultados. Se destaca el haber obtenido frecuencia 0 durante 14 meses en el personal propio, en el período 2006-2007.*

en las empresas colaboradoras, consistente en promover una mayor supervisión respecto de su gestión de la seguridad, se evidenció en el establecimiento de reuniones semanales de los prevenicionistas de CAP Minería con los expertos y/o supervisores de esas empresas, con el objetivo de monitorear el avance de sus campañas de reducción de índice de accidentabilidad.

Como resultado de este trabajo, se empieza a evidenciar una mejor tendencia el 2008.



*El desarrollo de bases para el Sistema Gestión Seguridad y Salud de Empresas Contratistas, la emisión del Reglamento Especial para empresas contratistas y la preparación para la certificación bajo la norma OHSAS 18001 que se concretarán el 2009 constituyen avances significativos en la profundización de los esfuerzos por obtener menor accidentabilidad en las empresas colaboradoras.*

## Salud ocupacional

Como parte del plan de vigilancia requerido para disminuir la principal enfermedad ocupacional de los trabajadores de CAP Minería, durante 2008 la filial desarrolló un extenso programa de exámenes audiométricos al personal expuesto a ruido, llevado a cabo por especialistas del IST.

Por otra parte, se dio inicio a un monitoreo de los niveles de sílice en los ambientes de trabajo, orientado a respaldar con datos más recientes las razones de la menor clasificación del riesgo de silicosis en las faenas de CAP Minería.

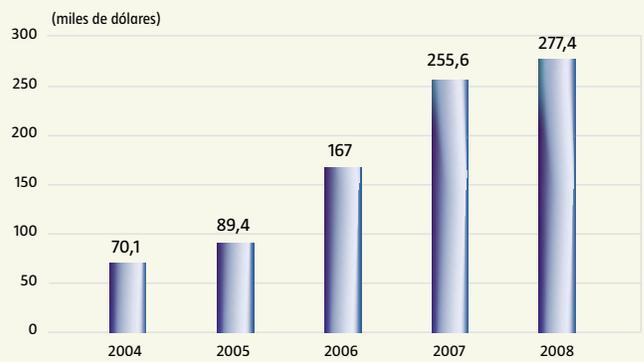




## 04. Insertos en

El 2008 estuvo marcado por una estrecha integración de CAP Minería con la comunidad, respaldando iniciativas de bien común, principalmente en el ámbito social y educacional.

### 4.1 Inversión en actividades de apoyo a la comunidad



*Cabe destacar el significativo aumento que este gasto ha experimentado a través de los años. En el período 2008, éste ascendió a US\$ 277.400, los cuales fueron invertidos en proyectos emplazados en las regiones en que se ubican las operaciones de CAP Minería, como se detalla a continuación.*



# la Comunidad

Programa de Apoyo a la Comunidad				
Materia	Institución/Interesados	Tipo de Participación	Región	Fechas
Apoyo a Carreras de Acuicultura y Turismo	Liceo de Caldera	Aporte a financiamiento	Atacama	Anual
Apoyo a Carrera de Acuicultura	Liceo Japón de Huasco	Aporte a financiamiento	Atacama	Anual
Participación en el Día Mundial del Medioambiente en Copiapó	CONAMA	Auspicio	Atacama	Jun-08
Proyectos sociales Valle Elqui	Municipalidades y Juntas Vecinales	Aportes Varios	Coquimbo	Anual
Proyectos sociales Huasco			Atacama	
Proyectos sociales Vallenar			Atacama	
Proyectos sociales Caldera	Gremio Pescadores	Fondo de Fomento Pesca Artesanal y Ayudas Sociales	Atacama	
Apoyo actividades sociales y culturales	Municipalidad Caldera	Aportes varios	Atacama	
Actividades sociales y benéficas en Socaire	Apoyo a Comunidad de Socaire	Visitas y aporte navideño	Antofagasta	

## 4.2 Relaciones y colaboración con la comunidad

Durante el 2008, la Política de Comunicaciones se mantuvo alineada con los valores y principios de la Empresa, apoyando el trabajo de las organizaciones comunitarias y organismos públicos de su entorno.

Se considera necesario y relevante acoger con dedicación las inquietudes y expectativas de los vecinos, de manera de hacer una contribución positiva a su bienestar y calidad de vida.

En este sentido, en la Región de Antofagasta, se inició un trabajo de acercamiento con autoridades y comunidad de San Pedro de Atacama, principalmente en la localidad de Socaire, cercana al yacimiento El Laco.

En la Región de Coquimbo, se mantuvo el apoyo a las organizaciones vecinales y culturales de la Comunidad de Guayacán, agrupaciones que durante años han contado con

la colaboración de la filial en sus actividades sociales. Destaca el respaldo al funcionamiento del Jardín Infantil "Los Tesoritos de Guayacán", que alberga a más de 100 niños de escasos recursos.

La constante preocupación por las actividades de organizaciones e instituciones de las comunas de La Serena, Coquimbo y La Higuera estuvo principalmente enfocada este año a temas educacionales, a través del apoyo a colegios rurales.

En la Región de Atacama, se mantuvo una permanente relación con las organizaciones y comunidades de Vallenar, Huasco, Caldera y Copiapó, definiendo distintas maneras de canalizar el apoyo a sus actividades, a fin de generar oportunidades para una mejor calidad de vida y la realización de sus proyectos. Se debe destacar la gestión en la Comuna de Caldera, marcada por la presencia de Minera Hierro Atacama, filial de CAP Minería.





A continuación se detallan los principales hitos 2008 de CAP Minería en estas materias:

#### Enero

- Participación en las actividades sociales y culturales de las II. Municipalidades de Huasco, Freirina y Caldera, durante el período estival.
- Entrevistas con Alcaldesa de San Pedro de Atacama y reuniones con Comunidad de Socaire, en el marco del desarrollo del Proyecto El Laco.

#### Febrero

- Traslado a Ovalle de los pobladores de la Comunidad Guayacán, como parte del Programa Social del año 2008 de la Junta de Vecinos del sector.

#### Marzo

- Visita a la faena El Laco, junto a Alcaldesa de San Pedro de Atacama y el Presidente de la Comunidad Indígena de Socaire.
- Se llevó a cabo el proyecto de gestión educacional y la entrega de bibliotecas en Copiapó, Caldera y Huasco, como parte del Programa Mejor Escuela implementado por la fundación CAP.
- Se realizó una charla a alumnos de Agronomía de la Universidad de La Serena en la Parcela Olivícola de Huasco, dando a conocer el proyecto y sus alcances.

#### Abril

- Se inaugura la Biblioteca de la Escuela "Mireya Zuleta" de Huasco, como parte del programa de apoyo a la educación municipalizada.

#### Mayo

- Apoyo al Liceo "Manuel Blanco Encalada" de Caldera, para desarrollar un proyecto de habilitación de un Laboratorio de Acuicultura a través de la entrega de fondos a la Fundación Mar de Chile, ejecutora de este proyecto.
- Aporte a la Ilustre Municipalidad de Coquimbo para la organización del Mundial Femenino de Fútbol, que se materializó a través de la compra de un número significativo de entradas, que fueron distribuidas entre la comunidad y además entregadas al personal femenino de la Empresa.
- Participación en el programa de habilitación de mobiliario escolar para la Escuela de Romeral.
- Se inauguran 2 Bibliotecas en las Escuelas "Manuel Orella" de Caldera y "Jesús Fernández", de Copiapó, financiadas por Fundación CAP.
- Se realizó la difusión del Informe de Responsabilidad Social y Ambiental 2007 en la Región de Atacama y Coquimbo

#### Junio

- CAP Minería es galardonada por su Desempeño Empresarial y su Responsabilidad Social, en el ranking organizado por Revista Capital.
- Participación en la Exposición del Día Mundial del Medio Ambiente en la ciudad de Copiapó, organizada por la Comisión Nacional del Medio Ambiente de Atacama. CAP Minería presentó las actividades productivas de la Empresa, destacando su aporte a la comunidad y el medio ambiente.
- Apoyo al Gremio de Pescadores de Caldera, para la renovación de concesión marítima.
- Participación en proyecto de reparación de la máquina de generación de hielo del Gremio Pescadores de Caldera.
- Colaboración con el Cuerpo de Bomberos de Coquimbo, en la compra de un carro de rescate.
- Atención a la delegación de Comunidad de Socaire, en su visita a faenas de CAP Minería en la Región de Atacama.



### Julio

- Participación en las actividades de celebración del Día del Niño, organizadas por las Municipalidades de Coquimbo y La Higuera.
- Apoyo a la Municipalidad de La Serena, para mantención y reparación de calles en sectores periféricos, con motivo del invierno.

### Agosto

- Apoyo económico a la realización del Rodeo de la Minería, organizado por la Asociación de Rodeo de Vallenar.
- Aporte al Club de Adultos de Guayacán para completar el financiamiento para la realización del viaje de recreación al Sur de Chile.

### Septiembre

- Participación en las actividades programadas por el Gremio de Pescadores Artesanales de Caldera, el Hogar de Ancianos de La Serena y Juntas de Vecinos de Guayacán, con motivo de las Fiestas Patrias.
- Inauguración del Proyecto “Hierro Atacama – Fase 1”, en la cual fueron considerados representantes de las comunidades del entorno, principalmente dirigentes gremiales de la pesca artesanal, magisterio, y organizaciones comunitarias, sociales y culturales.

### Octubre

- Participación en actividades de financiamiento del Coro del Liceo de Música de Copiapó.

### Noviembre

- Desarrollo de Programa de Capacitación en beneficio de la comunidad de Caldera, a través de la OTIC de Capacitación de la Cámara Chilena de la Construcción, favoreciendo a casi un centenar de personas.
- Instalación de contenedores en Playa de Punta Totalillo, Comuna de Caldera, para uso de pescadores del sector, como parte de las compensaciones voluntarias del proyecto Puerto Punta Totalillo de Minera Hierro Atacama.

### Diciembre

- Participación en actividades de fin de año de las organizaciones de Pescadores Artesanales de Caldera, Juntas de Vecinos de Coquimbo, Jardines Infantiles y la Municipalidad de Huasco.
- Apoyo a las Municipalidades de Huasco y Freirina, para la realización de actividades sociales y deportivas en el período estival.
- Organización de Fiesta Navideña para los niños de la Comunidad de Socaire.



## Caso destacado

### *Jardín Japonés “Kokoro no Niwa”*

El Jardín Japonés de La Serena, “Kokoro no Niwa” (Jardín del Corazón), construido y conservado por CAP Minería, es un importante polo turístico de la Región de Coquimbo, el cual funciona como una exposición permanente de la cultura japonesa, registrándose el ingreso de 89.957 personas durante el 2008.

Los programas de ingreso gratuito de organizaciones sociales y estudiantiles, constituyen un aporte social de la Empresa, inspirado en su compromiso corporativo con el desarrollo sustentable.



### *Instancias de participación público-privada*

- *Firma y puesta en marcha del Convenio de Cooperación “Playas Limpias en Atacama” en colaboración con CONAMA.*
- *Participación en la “Red Ambiental de Empresas de Atacama”.*
- *Participación en el “Protocolo de Acuerdo de la Calidad del Aire” en conjunto con la Municipalidad de Huasco y otras empresas de la comuna.*
- *Participación en el “Protocolo de Acuerdo de Residuos Sólidos” en conjunto con el Gobierno Provincial de Vallenar y otras empresas presentes en la provincia.*





### 4.3 Oportunidades de Empleo y Desarrollo

Un importante incremento tuvo el número de personas que participaron durante el 2008 en las diferentes actividades productivas y de servicios que requiere la Empresa, lo que se refleja en los nuevos ejecutivos y trabajadores que se vincularon a CAP Minería. Estos nuevos colaboradores son originarios, en su mayoría, de localidades vecinas a las operaciones de la filial, contribuyendo así a disminuir los niveles de desempleo en la comunidad. Igualmente, la mayor parte de las empresas que colaboran con la filial en actividades productivas y de servicios están formadas por empresarios y trabajadores locales.

#### Formación profesional

Una importante contribución a la formación de alumnos egresados de Liceos Técnicos de Atacama y Coquimbo ha sido el Programa de Aprendices, impulsado por el Estado de Chile a través del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, en el cual la filial participa desde hace 10 años, permitiendo el acceso al mundo laboral de más de 40 egresados de colegios técnicos cada año.

El programa tiene una duración de un año, período durante el cual los participantes tienen un contrato de trabajo que contempla el pago de una remuneración acorde con los procedimientos de CAP Minería, montos que se ubican en el rango máximo nacional del programa.

*A la fecha, se ha dado facilidades de trabajo a más de 500 estudiantes egresados de colegios técnicos, de los cuales han sido contratados en forma indefinida 78 de ellos, considerando los resultados de su evaluación y nuevos planes de contratación de CAP Minería.*

Otro de los programas que impulsa CAP Minería en el ámbito de la educación, es "Formación Dual", aprendizaje formalizado a través de un convenio con el Liceo "Ramón Freire Serrano" de Comuna de Freirina. El desarrollo de este programa se lleva a cabo, alternadamente, entre el Colegio y la Parcela Experimental "Los Olivos de Bellavista" de Huasco Bajo, la que es propiedad de CAP Minería.

Como aporte a la formación de los alumnos de los colegios técnicos profesionales de la zona, durante el año 2008 se mantuvo el programa de prácticas de estudio de titulación de las diferentes especialidades.





#### 4.4 Mejoramiento de la Calidad de la Educación

Durante 2008, se potenció el programa “Mejor Escuela para Atacama” en las Comunas de Huasco, Copiapó y Caldera, implementado por Fundación CAP, permitiendo ampliar la cobertura de colegios municipalizados que reciben este importante apoyo a la gestión educacional.

Este programa se inició el 2006, dirigido al primer nivel básico de educación, el que tiene una duración de 4 años, donde participan directivos, profesores, alumnos y apoderados de los colegios seleccionados, pretendiendo con ello elevar los niveles de resultados de las mediciones de calidad de la educación.

*Paralelo a este programa, durante el 2008 se amplió a 6 el número de Bibliotecas Escolares, con una colección de 2.000 ejemplares cada una, las que funcionan en seis colegios municipalizados de las Comunas de Caldera, Huasco y Copiapó.*

En el Liceo “Manuel Blanco Encalada” de Caldera, se inició el desarrollo de un proyecto educativo para potenciar la Carrera de Acuicultura, mediante la instalación de un moderno laboratorio, como una forma de generar mejores profesionales, desarrollar nuevas iniciativas productivas y formar alianzas de mejoramiento de la actividad pesquera de la zona.



## Caso destacado

### Parcela olivícola "Los olivos de Bellavista"

CAP Minería, mantiene un Proyecto de Investigación Olivícola en la localidad de Huasco Bajo, Región de Atacama, desde el año 1993.

La extensión temporal de este proyecto y su continuidad convierten a la parcela "Los Olivos de Bellavista" en un referente obligado de la investigación y manejo olivícola, tanto en el Valle del Huasco como en el ámbito nacional.

Los principales objetivos de este proyecto son:

- La evaluación de las condiciones ambientales del cultivo del olivo en el Valle del Huasco.
- El apoyo a la identificación de soluciones agronómicas para los problemas productivos que afectan a los olivicultores de la zona.

Desde el año 1994, dos convenios de asistencia tecnológica con la Facultad de Ciencias Agronómicas de la Universidad de Chile, han permitido la obtención de resultados concretos en el mejoramiento del cultivo de la especie. Los esfuerzos invertidos han logrado aumentar la productividad del cultivo y atenuar los efectos de la alternancia productiva del olivo -añerismo-, así como difundir el conocimiento agronómico derivado de este proceso entre los olivicultores del Valle del Huasco.

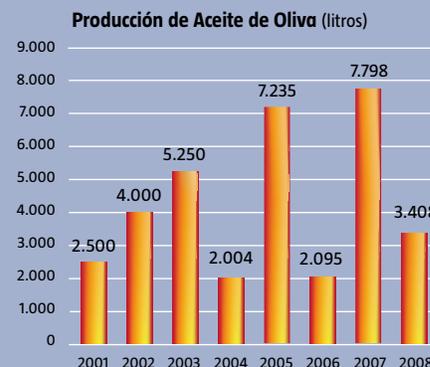
A contar de 2006, y como parte del aporte que también se realiza en el ámbito educacional, CAP Minería firmó un Convenio de Formación Dual con el Liceo "Ramón Freire", perteneciente a la comuna de Freirina, con el cual se

favorece la formación profesional a estudiantes de Tercero y Cuarto Medio. Adicionalmente, se continúa con la difusión del proyecto a estudiantes de educación superior, mediante charlas técnicas en terreno.

Por añerismo, se considera como referencia el promedio de los años 2002-2004-2006, que corresponden a períodos de baja producción, como el año 2008. Se deduce un mejoramiento significativo respecto de la referencia histórica.

Promedio Producción Olivos 2002-2004-2006	Producción 2008	Variación porcentual respecto a Promedio 2002-2004-2006
19.229,6	23.305	+21,2

Promedio Producción Aceite Oliva 2002-2004-2006	Producción 2008	Variación porcentual respecto a Promedio 2002-2004-2006
2.699,6	3.408	+26,2







Francisco Salazar O., Laminador de Barras Rectas

# Carta del Gerente General



*“...mantenernos firmemente en la senda que debe guiar la conducción de una empresa, para que su operar continúe siendo un aporte efectivo y una fuente de generación de valor para el entorno y la sociedad que la acoge”.*

## Estimado Lector:

Con mucha satisfacción podemos señalar que año a año continuamos renovando el compromiso de nuestra Empresa con el desarrollo sustentable, la seguridad y el bienestar de los trabajadores, así como con el progreso de la comunidad y del entorno que nos rodea. En este informe presentamos los resultados de 2008 y las acciones desarrolladas en este ámbito, que validan la sostenida política de Responsabilidad Social Empresarial que impulsa el Grupo CAP.

Nuestra filial ha estado y sigue estando presente en el desarrollo de la Región del Bío Bío y del país. Prueba de ello es que, desde su fundación, CAP Acero ha producido más de 40 millones de toneladas de acero, y ha suministrado este indispensable elemento para el crecimiento y el progreso de la sociedad. Hoy, estas 40 millones de toneladas de acero sostienen puentes, carreteras, edificios y viviendas, y en definitiva son la base de importantes sectores de la economía nacional, como la construcción, la industria metalmecánica y la actividad minera.

Pero tan importante como nuestro producto final, el acero, es considerar que desde su puesta en marcha en 1950, CAP Acero no sólo se convirtió en motor de progreso para la región y pieza clave de la industrialización del país, sino que en un decidido protagonista del desarrollo de Concepción y Talcahuano. La construcción de nuevos barrios, el fomento de la educación, del deporte y la cultura y la generación de espacios para el surgimiento de innumerables pequeñas y medianas empresas, son los más claros ejemplos del positivo impacto que ha generado la Empresa en la zona, del que todos quienes aquí trabajamos nos sentimos orgullosos.



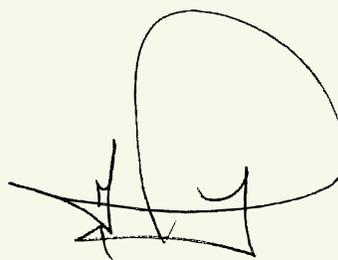
El quehacer de 2008, que reportamos a continuación, es un buen reflejo de este positivo impacto. Dentro de los principales logros se encuentra la consolidación de los proyectos de aumento de capacidad a 1,45 millones de toneladas de acero, cuya inversión estelar fue un nuevo Laminador de Barras Rectas. Dicha unidad productiva fue inaugurada en una ceremonia que contó con la presencia de S.E. la Presidenta de la República, Michelle Bachelet, y de los Ministros del Trabajo y de Minería, entre muchas otras autoridades, lo que interpretamos como una clara señal de respaldo al compromiso de CAP con el crecimiento y desarrollo del país.

En el ámbito de las personas, nos complace haber desarrollado por tercer año consecutivo la encuesta ICAVI, que mide los índices de calidad de vida laboral que perciben nuestros trabajadores y que, sin duda, nos permitió orientar nuestras decisiones estratégicas y nuestro quehacer en Recursos Humanos, junto con detectar los principales avances y variaciones en los niveles de satisfacción del personal.

Otro hito que marcó el período fue la celebración de los 50 años de nuestra Corporación Cultural Artistas del Acero. Con diversas iniciativas que involucraron a la comunidad, dimos cuenta del camino recorrido en este medio siglo y del esfuerzo y dedicación que hay detrás de las obras visibles de esta institución.

Así, con este tipo de acciones y logros, vemos que el camino recorrido en nuestros casi 60 años de trayectoria ha dado buenos resultados para todas las partes: para Chile, para la Empresa y para la comunidad que nos rodea. Y de ahí surge el

desafío que nos mueve: mantenernos firmemente en la senda que debe guiar la conducción de una empresa, para que su operar continúe siendo un aporte efectivo y una fuente de generación de valor para el entorno y la sociedad que la acoge.



IVÁN FLORES KLESSE  
Gerente General  
CAP Acero





# 01. CAP Acero

CAP Acero es una industria siderúrgica integrada, única en su tipo en Chile. Ello significa que elabora sus productos a partir de materias primas presentes en la naturaleza, tales como minerales de hierro (granzas y pellets), además de caliza y carbón mineral.

## 1.1 Ubicación e instalaciones

La principal instalación industrial de CAP Acero, está ubicada en la comuna de Talcahuano (Región del Bío Bío, Chile), a orillas de la Bahía de San Vicente. En ella residen la Gerencia General y las Gerencias de Área, salvo la Gerencia Comercial, que tiene su sede en Santiago.

En este recinto se concentra la mayor parte de las instalaciones y equipamiento: muelle y equipos de manejo de materias primas; planta de coque; altos hornos; acería Conox; colada continua de planchones; colada continua de palanquillas; laminadores; planta de cal; planta de tratamiento de agua; plantas de vapor; planta de desulfurización externa de arrabio; compresores de aire y gas; gasómetro para gas doméstico y de alto horno; generadores eléctricos de emergencia; locomotoras, grúas, camiones y cargadores; laboratorio y taller eléctrico; laboratorios de análisis químicos y ensayos físicos; subestaciones eléctricas; salas de capacitación y casino.

Las principales materias primas para la elaboración del acero son:

- **Carbón metalúrgico**, importado desde Australia y Canadá.
- **Mineral de hierro**, producido por CAP Minería en sus minas del Valle del Huasco (Región de Atacama) y El Romeral (Región de Coquimbo).
- **Caliza**, producida en los yacimientos de CAP en la Isla Guarello, en la Región de Magallanes y de la Antártica Chilena.



# en una mirada

## 1.2 Productos y sus usos

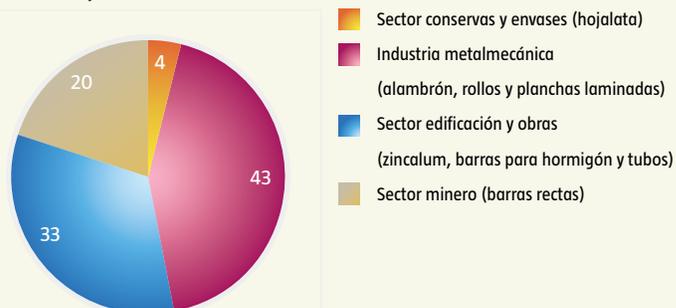
En Huachipato se elabora acero al carbono de media y baja aleación, generando una amplia gama de productos que en el siguiente listado se acompañan de sus usos más frecuentes:

<b>Hojalata</b>	Industria de envases
<b>Alambrón</b>	Alambres, clavos, tornillos, mallas, resortes, cables, electrodos para soldadura, etc.
<b>Barras para hormigón (rectas y rollos)</b>	Construcción
<b>Barras rectas para molienda</b>	Molienda de minerales, bolas de molienda
<b>Barras helicoidales</b>	Minería
<b>Laminados en frío (planchas y rollos)</b>	Electrodomésticos, línea blanca, tambores, zunchos, perfiles, tubos, etc.
<b>Laminados en caliente (planchas y rollos)</b>	Perfiles, tubos, flejes, cilindros de gas, mueblería metálica, estructura, defensas camineras, etc.
<b>Zincalum</b>	Cubiertas para techumbre

## 1.3 Certificaciones

- Sistema de Aseguramiento de la Calidad ISO 9001:2000.
- Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional OHSAS 18001.
- E-Sello: Alfabetización digital del 100% de su personal.
- Certificación ISPS (International Ship and Port Facility Security Code) de Seguridad Marítima de la OMI (Organización Marítima Internacional) para la protección de buques e instalaciones portuarias y la Certificación de Puerto Seguro.
- Acreditación de Laboratorios y Certificación de Productos de Acero por norma NCh- ISO 17025:2005.

Productos y Usos del Acero %



## Resultados

- *Durante 2008 los ingresos por ventas de CAP Acero alcanzaron US\$ 1.305 millones.*
- *Las utilidades obtenidas en el ejercicio fueron de US\$ 141.2 millones.*



# Proceso productivo CAP Acero

## 1. Preparación de materias primas

En esta etapa se descargan, clasifican y almacenan las materias primas necesarias para la elaboración del acero, que son básicamente mineral de hierro (granza y pellets), caliza y carbón mineral.

## 2. Planta de coque

En una batería de 58 hornos el carbón mineral se somete a un proceso de destilación seca para obtener coque metalúrgico. Como subproducto, se obtiene un gas de alto poder calorífico que se reutiliza como combustible en el resto de las instalaciones

## 3. Altos hornos

Estos hornos son grandes reactores verticales en contracorriente, en que el aire precalentado insuflado combustiona el coque a elevadas temperaturas para reducir el mineral, fundir la carga y obtener hierro líquido en forma de arrabio.

## 4. Desulfurización

Una vez transportado a la acería, el arrabio se vacía a una cuchara o recipiente, donde se realiza la desulfurización (eliminación del azufre) mediante la inyección de cal y magnesio. El azufre queda retenido en la escoria resultante, y las emisiones son capturadas por un eficiente sistema limpiador de gases.



### 5. Acería de Convertidores al Oxígeno (CONOX)

En esta fase se refina el arrabio inyectando oxígeno de alta pureza, se ajusta el contenido de carbono y se agregan ferroaleaciones que aportan las características básicas de cada tipo de acero.

### 6. Colada continua

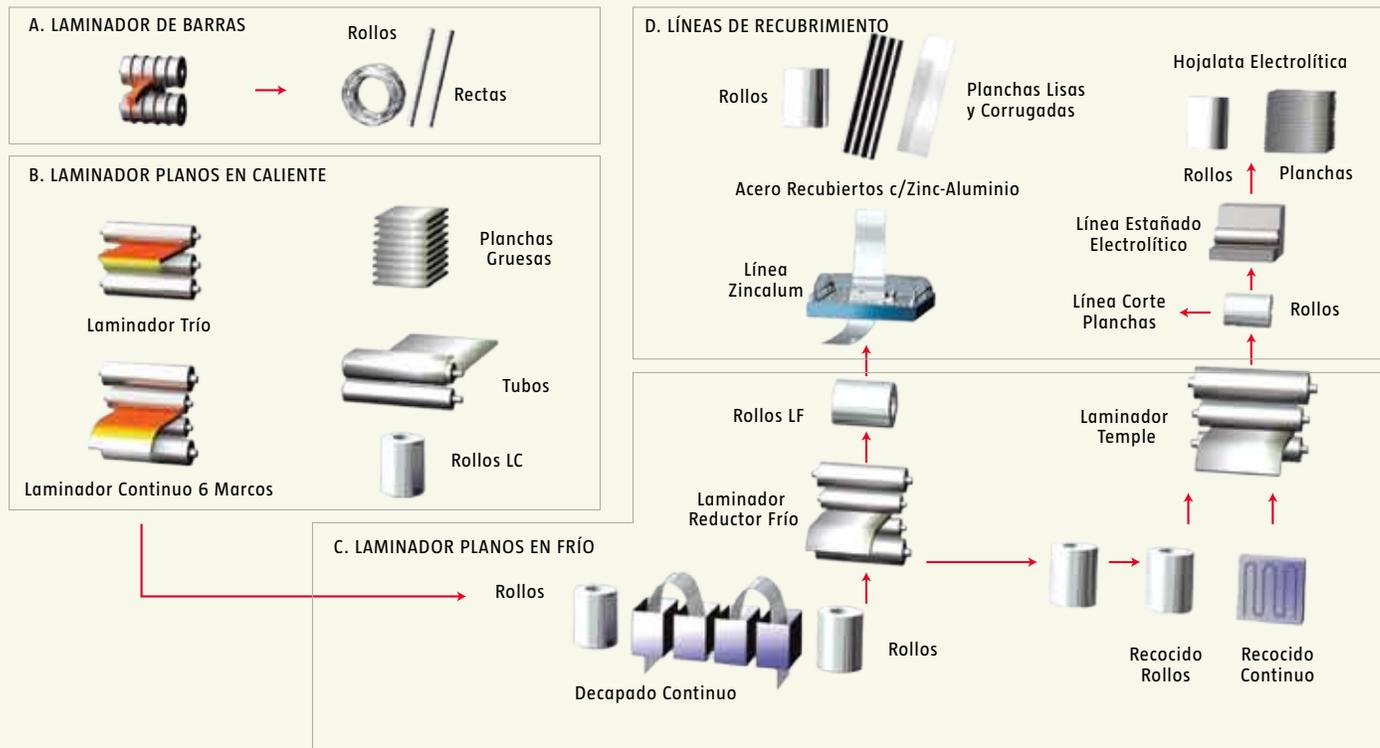
Previo a ingresar a las máquinas de colada continua, se realiza el proceso de ajuste metalúrgico para obtener la temperatura deseada, limpiar de impurezas y ajustar la colabilidad del acero. Luego, a través de moldes de cobre y enfriamiento directo por agua, se solidifica y enfría, para obtener planchones y palanquillas, productos semiterminados que se procesan en las fases de laminación.

### 7. Laminación

A partir de planchones y palanquillas se inicia el proceso final de laminación, del cual se obtiene una amplia gama de productos terminados, tanto planos como largos.

- a) **Laminador de Barras:** aquí ingresan las palanquillas para ser sometidas a sucesivas etapas de laminación. Los productos finales son barras rectas y en rollos, lisas y con resaltes, según el uso final.
- b) **Laminador de Planos en Caliente:** en esta etapa se realiza la primera reducción de espesor de los planchones para obtener rollos laminados en caliente.
- c) **Laminador de Planos en Frío:** parte de los rollos laminados en caliente continúa su proceso en esta unidad, donde se elaboran productos más delgados en forma de rollos laminados en frío.
- d) **Líneas de Recubrimiento:** parte de los rollos laminados en frío se procesa en estas líneas para obtener productos recubiertos como el Zincalum y la Hojalata Electrolytica.

#### 7. LAMINACIÓN





## 02. Cuidando el

CAP Acero ha incorporado la noción de desarrollo sustentable a toda su actividad presente y futura. Cuenta con un Sistema de Gestión Ambiental basado en la norma ISO 14001 y una Política de Medio Ambiente que guía todo su accionar. Dada la importancia que ha otorgado a este tema para su actividad, desde 2006 la organización se ha modificado, constituyendo una Gerencia Ambiental que hace más eficiente la integración del trabajo medioambiental a todo el quehacer corporativo.

### 2.1 Evaluación de impactos ambientales

Con el fin de asegurar la minimización de los impactos ambientales y hacer partícipe a la comunidad, los proyectos de inversión de CAP Acero se someten al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental. En este marco, durante el 2008 se pueden destacar los siguientes hitos:

- En agosto ingresó al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) la Declaración de Impacto Ambiental (DIA) del proyecto "Mejoras en la Generación de Vapor y Aprovechamiento de Gases Excedentes".
- En septiembre ingresó al SEIA la DIA del proyecto "Mejoramiento del Calado Operativo del Muelle de Isla Guarello".
- En noviembre se ejecutó el dragado en el área circundante al muelle de Huachipato en la Bahía de San Vicente, previa aprobación de la DIA por parte de la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA).
- Se obtuvieron las Resoluciones Sanitarias n° 543 y 546 que autorizan el manejo de residuos peligrosos y no peligrosos en los sitios de almacenamiento temporal correspondientes.

*"CAP Acero ha incorporado la noción de desarrollo sustentable a toda su actividad presente y futura. Cuenta con un Sistema de Gestión Ambiental basado en la norma ISO 14001 y una Política de Medio Ambiente que guía todo su accionar".*



# Medio Ambiente

## Emisarios y monitoreo de aguas

El 2008 fue el primer año pleno de operación de un sistema que permitió un cambio fundamental en la disposición de residuos líquidos hacia la bahía de San Vicente en la Región del Bío Bío, donde se encuentra nuestro principal recinto industrial. Éste comprende la descarga de efluentes a través de tres emisarios submarinos que se encuentran fuera de la zona de protección

del litoral. Su operación es paralela a la de tres nuevas plantas de tratamiento de aguas residuales.

El seguimiento del desempeño de los emisarios se realiza a través de monitoreos certificados. De acuerdo a ellos, desde diciembre de 2007 a la fecha, CAP Acero cumple cabalmente (100%) con las exigencias del Decreto 90, normativa relativa al manejo de residuos industriales líquidos.

### Evolución del cumplimiento de parámetros de Residuos Industriales Líquidos (Riles)

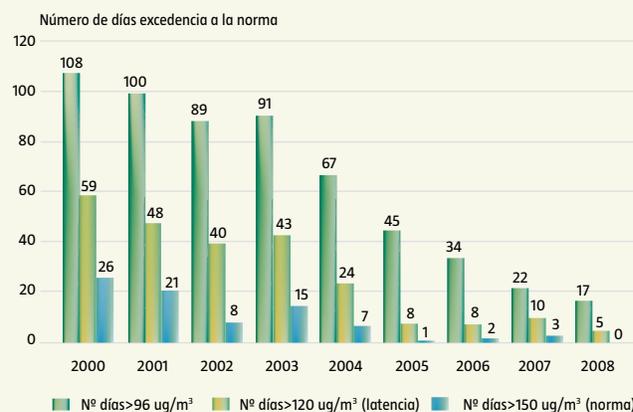


## Monitoreo de calidad del aire

A las mediciones de material particulado y de monóxido de carbono de la estación monitorea ubicada en la industria Jabones Maritano, se sumó el 2008 el monitoreo de dióxido de azufre, ácido sulfhídrico, óxidos de nitrógeno y amoníaco. Adicionalmente, en la misma estación de control, se instalaron monitores de ozono, hidrocarburos totales e hidrocarburos metagénicos de propiedad de la Comisión Nacional del Medio Ambiente, CONAMA.

El monitoreo de la calidad del aire en la estación confirma el continuo mejoramiento en el material particulado respirable MP10, lo cual se atribuye a los esfuerzos públicos y privados en el control de las emisiones en la zona, entre ellos, el esfuerzo de CAP Acero. De acuerdo a estas mediciones, durante todo el período que reporta este informe, no se registró ninguna excedencia de los 150 ug/m3 diarios permitidos por la norma.

La nueva estación de monitoreo de calidad del aire implementada por CAP Acero, comenzó a operar en forma regular y con ello se constató que todos los parámetros de gases normados cumplen con los límites legales establecidos.



La figura muestra una reducción de un 80% en los días de excedencia registrados en los últimos ocho años, lo que evidencia una notable mejora continua.

La evidente mejoría en la calidad del aire se atribuye a las sostenidas inversiones tanto del ámbito público como privado. Las industrias han implementado sistemas de mitigación que efectivamente han contribuido a disminuir sus emisiones.

Por otro lado, el sector público ha invertido en programas de pavimentación y áreas verdes que también han aportado a la reducción de emisiones de material particulado resuspendido desde calles no pavimentadas y sitios eriazos.

Dentro de los sistemas de mitigación implementados por CAP Acero, se puede mencionar: filtros de mangas, aspersión de canchas de carbón, pavimentación del 100% de los caminos de uso frecuente (más de 12 kilómetros), humectación de caminos pavimentados, uso de camiones barredores y un vasto plan de forestación en los territorios de la filial.

## 2.2 Gestión en el uso de recursos

En el camino de la sustentabilidad, CAP Acero se esfuerza por optimizar el uso de los recursos naturales necesarios para su operación.

### Agua

La totalidad del agua utilizada para la actividad productiva CAP Acero es bombeada desde el río Bío Bío. El tratamiento y la recuperación de las aguas de proceso, han permitido reducir el consumo específico desde 170 m<sup>3</sup>/t de acero en sus inicios a 46 m<sup>3</sup>/t de acero en la actualidad, lo cual significa un importante ahorro de recursos naturales. Es un objetivo de la Empresa incrementar gradualmente la tasa de recirculación en cada proyecto nuevo de expansión.

Consumo Agua		
Año	Consumo agua m <sup>3</sup>	Consumo agua (m <sup>3</sup> /t ac. líq.)
2006	54.959.000	46,4
2007	54.661.000	45,0
2008	53.659.000	45,9

*\*El consumo de agua corresponde a lo utilizado en planta, es decir, captación menos ventas.*

### Energía

La conservación de la energía, lograda a través de mejores prácticas operativas, sumada a las mejoras en la eficiencia, ha permitido mantener un bajo nivel de consumo específico por tonelada producida.

El consumo energético de CAP Acero corresponde a consumo de energía eléctrica, carbón y consumo de combustibles comprados.

Los principales combustibles utilizados son carbón, gas natural, gas mezcla, petróleo pesado, diesel y gasolina. El gas mezcla es un combustible que se genera internamente, mezclando gas coque, gas de altos hornos y gas natural.

Año	Consumo específico (Gcal/t ac. líq.)
2006	6.16
2007	6.14
2008	6.34

El mayor consumo específico registrado en el año 2008 se debe principalmente a que durante el año 2008 se procesaron productos semiterminados importados, los que no fueron producidos a partir de acero líquido propio.

### Residuos reutilizados o reciclados

A continuación se exponen los diferentes tipos de residuos reutilizados o reciclados, y una evolución de éstos en los últimos tres años, expresados en toneladas.

- **Residuos reutilizados internamente:** son aquellos residuos que se reutilizan al interior de la Empresa, sin realizar ningún proceso adicional (chatarra metálica ferrosa por ejemplo).
- **Minimización de residuos:** Son aquellos que, a través de procesos externalizados, se logra su reuso o reciclaje (se incluyen entre éstos las escorias y el coquecillo).



- **Minimización de residuos peligrosos:** Son aquellos residuos peligrosos que tienen un reuso interno (principalmente comprende el grupo de grasas y aceites).
- **Residuos con valor comercial:** Aquellos residuos que son comercializados (entre estos residuos se considera la laminilla, finos de cal y otros residuos varios).
- **Residuos donación:** son aquellos residuos que se donan a organizaciones de beneficencia (principalmente incluyen toner y cartridges, así como guantes de cuero).

	2006	2007	2008
Residuos Reutilizados Internamente (t)	99.685	130.725	101.764
Minimización de Residuos Peligrosos (t)	609.942	613.299	517.342
Residuos con Valor Comercial (t)	2.890	2.897	712
Residuos Donación (t)	8,7	7,7	0

Se observa una mejora importante en la minimización de residuos peligrosos en el año 2008, lo que se explica por un cambio en el destino del residuo cloruro ferroso en solución.

## 2.3 Iniciativas ambientales destacadas

### ✓ Plan de arborización

Se extendieron las plantaciones existentes con la incorporación de 1.300 plantas nativas tales como maitén y canelo, además de la creación y mejoramiento de jardines y áreas verdes, que totalizan 13 hectáreas aproximadamente.

### ✓ Reducción de material particulado desde caminos

Se pavimentaron 12 kilómetros de caminos al interior de las instalaciones de la filial, así como la calle de acceso exterior Algarrobo, con lo cual durante el año se alcanzó la total pavimentación de las vías de uso frecuente. A su vez, se implementó el servicio de un camión barredor para mitigar la emisión de material particulado de caminos al interior de nuestras instalaciones.

### ✓ Reducir, Re-usar y Reciclar

Con el fin de minimizar los residuos generados en CAP Acero

y, al mismo tiempo, hacer uso eficiente de los recursos disponibles, se ha puesto énfasis en la estrategia de las tres R: Reducir, Re-usar y Reciclar, buscando además usos alternativos para aquellos residuos que no se pueden reducir.

Entre las acciones llevadas a cabo en 2008, se continuó con:

- **Reutilización de escoria para la elaboración de cemento siderúrgico:** anualmente se venden alrededor de 235.000 toneladas de escoria a terceros para la elaboración de cemento.
- **Recuperación de metálicos y generación de material inerte para estabilización de caminos:** la escoria de la acería es sometida a un tratamiento a través del cual se recupera su fracción metálica. Ello permite hacer un uso más eficiente de los recursos, ya que se disminuye la materia prima requerida y se reduce la generación de residuos. La fracción remanente de este proceso es utilizada como material inerte para la estabilización de caminos.
- **Reciclaje de licor de decapado:** el licor generado en el proceso de decapado del acero es utilizado para la fabricación externa de cloruro férrico, que se usa en plantas de tratamiento de aguas.
- **Reutilización de los gases de los Altos Hornos y Planta de Coque:** Éstos son almacenados y utilizados en distintos procesos de la planta, principalmente como combustible en hornos de calentamiento. Con ello se ahorran recursos no renovables y se reducen las emisiones al aire.

### ✓ Campaña de recolección de pilas

La Empresa participó por sexto año consecutivo en esta iniciativa de la Municipalidad de Talcahuano, que tiene como objetivo evitar la inadecuada disposición de pilas como artículo propio y doméstico. Para ello se instalan contenedores en distintos lugares de la Empresa, los que, una vez llenos, son llevados a la Municipalidad, donde se gestiona su correcta disposición.

### ✓ Capacitación

Temas como sensibilización ambiental, tecnología y normativa ambiental, gestión de residuos, manejo de sustancias



peligrosas y formación de auditores ambientales, formaron parte de cursos de capacitación, dirigidos a trabajadores de CAP Acero.

Como complemento a la formación ambiental del personal y como aporte a la creación de conciencia en torno al medio ambiente, en junio la Gerencia de Medio Ambiente y Seguridad organizó un seminario, en el cual el destacado investigador Juan Carlos Castilla explicó el fenómeno del calentamiento global y las alternativas para mitigar este problema.

### ✓ Educación para escolares

Como parte de las actividades de celebración mundial del Mes del Medio Ambiente, se capacitó a estudiantes de tres escuelas de la comuna de Talcahuano en las diferentes alternativas para reducir residuos y se implementaron "Ecositios" para fomentar el reciclaje en cada uno de los establecimientos. Adicionalmente, cerca de 500 niños de la comuna participaron en una serie de actividades de educación ambiental, que culminaron con la construcción de un parque perimetral en Laguna Recamo, contribuyendo así a la recuperación ambiental de una valiosa zona de Talcahuano.

En conjunto con la Dirección de Medioambiente de la Municipalidad de Talcahuano, se patrocinó el Foro Ambiental de Estudiantes Secundarios, en el que participaron seis liceos de Talcahuano y uno de San Pedro de la Paz. Otra importante actividad realizada en conjunto con esta dependencia, fue la entrega de contenedores para una mejor gestión de residuos en las escuelas del Municipio.

## 2.4 Aporte al cuidado mediambiental de la región

### Instancias de participación público privada

CAP Acero participa en una serie de instancias en las que se genera discusión relativa al medio ambiente y se llevan a cabo iniciativas conjuntas para el cuidado y preservación del entorno.

### Comisión Tripartita (Comunidad - Empresas - Municipio)

En 2002 se constituyó la Comisión Tripartita, integrada por la Municipalidad de Talcahuano, las Juntas de Vecinos de los sectores Libertad y Gaete, y las empresas CAP Acero, Cementos Bío Bío, Jabones Maritano y Congelados Pacífico. Posteriormente, se han incorporado a ella representantes de otras organizaciones sociales y religiosas, como delegados pastorales católicos y evangélicos, de una mesa territorial, de comités ambientales, y del Servicio de Salud de Talcahuano. Este espacio de cooperación y diálogo genera iniciativas para el cuidado del entorno y contribuye a una mejor relación entre las empresas y la comunidad. Durante el año que reporta este informe, nuestra filial siguió teniendo una activa participación en la Comisión, instancia que ha permitido, entre otras obras y adelantos, la construcción de dos plazas con áreas verdes (Plaza Lenox y Plaza de los Niños), financiadas en conjunto con la Municipalidad de Talcahuano.

### Consejo de Administración del Programa Monitoreo del Río Bío Bío

Nueve empresas regionales, entre las que se cuenta CAP Acero, apoyan el programa de Monitoreo de la Calidad del Agua de la cuenca del río Bío Bío, desarrollado por el Centro de Ciencias Ambientales EULA-Chile, de la Universidad de Concepción. Éste monitorea la calidad del agua del río en distintos puntos de su curso cada año, obteniendo información que difunde a comunidades académicas y públicas.

A partir de sus estudios, en el año 2001 se elaboró un Modelo de Calidad de Aguas que permitió a la autoridad ambiental apoyar en 2008 el anteproyecto de la Norma Secundaria de Calidad de Aguas del río Bío Bío.

Por octavo año consecutivo, hemos participado en el Programa de Monitoreo del Sistema Río Bío Bío como parte del Consorcio BioRío, lo cual nos significó obtener en junio el Premio Regional de Medio Ambiente 2008 en la categoría Sector Privado, junto a otras empresas asociadas al Programa.



### Programas de Vigilancia Ambiental

El Programa de Vigilancia de la Bahía de San Vicente se desarrolla desde 1993. En él participan seis empresas pesqueras y un astillero, junto a CAP Acero.

Como complemento, en 1996 la filial puso en marcha el Programa de Vigilancia Ambiental del Terminal Marítimo de la Empresa, cuya ejecución se ha encargado al Instituto de Investigación Pesquera de Talcahuano. A través de campañas de monitoreo semestrales se conocen las condiciones ambientales del área costera adyacente a su puerto, información utilizada para comprobar la eficiencia de las medidas de mitigación de impactos ambientales.

Desde la puesta en marcha del nuevo sistema de emisarios, la filial, en conjunto con el Instituto de Investigación Pesquera, realiza un Plan de Vigilancia Ambiental que analiza el estado en el área de vertimiento de los emisarios.

Con el fin de desarrollar estos programas, la Empresa aporta información acerca de la operación del muelle en general, con datos como sus niveles de operación, materiales embarcados y desembarcados, innovaciones en los procedimientos de carga y descarga de material, además del cumplimiento de los emisarios. Los informes de las campañas de estos programas son entregados a la Gobernación Marítima.

### Manejo de humedales: biodiversidad y gestión de aguas

CAP Acero maneja desde comienzos de la década de los noventa una zona de humedales, que abarca una superficie de aproximadamente 65 hectáreas, con el objeto de controlar el nivel de agua. El sector, compuesto por tres lagunas, un área de pajonales y praderas inundables, se ha cerrado para proteger, principalmente, el desarrollo de la avifauna en el lugar. A partir de 1995 se ha trabajado en conjunto con instituciones académicas y de investigación (Centro de Ciencias Ambientales EULA-Chile y Centro Regional de Estudios Ambientales de la Universidad Católica de la Santísima Concepción) en el monitoreo de la fauna y flora del lugar. Además, se han definido estrategias que tienden a la protección y desarrollo de esta área, que funciona además como sumidero para parte de la cuenca hídrica de Talcahuano.

Debido a su ubicación, el recinto industrial de CAP Acero recibe aguas de dos importantes cuencas de Talcahuano. Una de ellas incluye las aguas lluvia de los sectores Libertad y Gaete, que es colectada y conducida a través de canales internos hasta el mar para evitar anegamientos en las comunidades vecinas durante los períodos de invierno.

La otra cuenca canaliza las aguas lluvia captadas en el Cerro la U y gran parte del complejo industrial Gran Bretaña en Talcahuano. Éstas llegan a los humedales de la Empresa, donde se encauzan evitando inundaciones. Los humedales brindan un importante servicio ecológico, pues constituyen un sector de drenaje y actúan como purificadores naturales del agua que colectan.

Los estudios realizados en el sector han llegado a determinar que se desarrollan 30 especies de plantas y 30 especies de aves, incluidas algunas migratorias que utilizan el lugar como refugio, además de peces, anfibios y mamíferos.

Durante 2008 se instalaron tres miradores educativos y se completó el desarrollo de un circuito de observación.

## 2.5 Gasto en actividades ambientales durante 2008

Descripción	Costo en MUS\$
Programas de vigilancia ambiental	
• Emisarios	173
• Terminal Marítimo	
Monitoreo de riles	37
Plan de forestación y jardines	243
Control de la emisión de material particulado	297
Monitoreo de la calidad del aire	44
Programa de Monitoreo de la Calidad del Agua del Sistema Río Bío Bío	6
Disposición de residuos sólidos	117
Otros	1.216
<b>TOTAL</b>	<b>2.133</b>

GASTO ANUAL EN INVERSIONES AMBIENTALES	
Descripción	MUS\$
Mejoramiento de caminos internos	3.725
Iniciativas de eficiencia energética	2.541
Planta de tratamiento biológico Planta de Coque	179
Planta de tratamiento de Acería	493
Otros	1.032
<b>Total</b>	<b>8.162</b>



*“El principal activo de CAP Acero son sus trabajadores: hombres y mujeres que, con su esfuerzo y dedicación, construyen esta filial día a día y la proyectan hacia el futuro”.*

## 03. Impulsando el

El principal activo de CAP Acero son sus trabajadores: hombres y mujeres que, con su esfuerzo y dedicación, construyen esta filial día a día y la proyectan hacia el futuro. Velar por su bienestar y su desarrollo ha sido una constante preocupación de la Empresa, y hacerlo cada vez mejor, su permanente desafío.

Como resultado de este trabajo conjunto con los trabajadores, durante 2008 Jorge Burgos Vidal, del Laminador de Barras de Cap Acero, fue distinguido con el Premio al Mejor Trabajador de la Región, otorgado por la Cámara de la Producción y del Comercio de Concepción.

### 3.1 Relaciones Laborales

Las relaciones entre la Empresa y los trabajadores se caracterizan por la cooperación y el compromiso mutuo. El 2008 la tasa de sindicalización alcanzó a un 95% del personal de CAP Acero. En octubre se reeligió la directiva del Sindicato de Profesionales, Supervisores y Administrativos, y en diciembre la del Sindicato de la Planta Directiva y Profesional.

	2006	2007	2008
Porcentaje de sindicalización anual	96,1%	93.9%	94.6%

Durante el año que registra este informe, se encuentra vigente el contrato colectivo para el período 2005 a 2009, cuyos puntos relevantes son los siguientes:

- Compensación por jubilación anticipada
- Participación de las utilidades
- Asignación de matrícula y estudio para trabajadores, sus cónyuges e hijos
- Becas de estudios superiores para hijos de trabajadores
- Compensación voluntaria de días de feriado

#### Rotación de empleados

Debido a los planes de bienestar y desarrollo para los trabajadores el índice de rotación no deseada ha ido disminuyendo año a año.

	2006	2007	2008
Índice de rotación no deseada	2,4%	1,0%	0,3%

# desarrollo de nuestros trabajadores

## Iniciativas Destacadas

### ✓ Premio al Aporte de Sugerencias

Al igual que en años anteriores, CAP Acero llevó a cabo el Programa de Aporte de Sugerencias, a través del cual los trabajadores proponen ideas que permiten optimizar recursos, aumentar la producción y simplificar tareas en sus respectivas unidades. De todas las propuestas recibidas, se premia a las más destacadas del período. Así se estimula la creatividad y participación de las personas y se aprovecha la experiencia de quienes mejor conocen las fortalezas y debilidades de las tareas específicas que realizan. En 2008 recibieron la máxima distinción Renato Saldivia, de Mantenimiento Mecánico, y Jaime Bascur, de Distribución y Servicios al Cliente. En tanto, Juan Carlos Toledo, del Laminador de Barras, recibió una Mención Honrosa.

### ✓ Prevención de Adicciones

En 2006 CAP Acero lanzó, con la asesoría del CONACE (Consejo Nacional para el Control de Estupefacientes), el programa “Trabajar con Calidad de Vida”. Durante el período que reporta este informe, se llevó a cabo una encuesta de diagnóstico anónima en la que participaron, en forma voluntaria, 400 trabajadores. En ella se abordaban temas relacionados con la percepción de las personas sobre el fenómeno de las drogas y el alcohol. Además, se realizaron cuatro jornadas de sensibilización y capacitación del Equipo Coordinador Preventivo, formado por quince trabajadores de distintas áreas de la organización. Con la información obtenida de ambas fuentes, se trabajó en la construcción de la Política Preventiva de Consumo de Alcohol y Drogas de la Empresa.

El trabajo de este equipo se ha centrado en definir lineamientos en materia de adicciones, sensibilizar a la organización para disminuir situaciones de riesgo y generar un espacio para debatir el tema. Esta labor obtuvo reconocimiento internacional, al ser CAP Acero la única empresa latinoamericana invitada al 10° Encuentro del Grupo de Expertos en Reducción de la Demanda de la Comisión Internacional para el Control de Abusos de Drogas (CICAD), organismo donde participan países miembros de la OEA, y al cual pertenece CONACE.

Paralelamente se llevaron a cabo jornadas de capacitación, tanto para el Equipo Coordinador Preventivo, que recibió

herramientas para actuar como monitores, como para otras personas de la organización que participaron en Talleres de Sensibilización y de Prevención Primaria.

### ✓ Comedores departamentales

Durante 2008 se inauguraron cuatro comedores departamentales, con lo que se alcanzó el 83% del programa de construcción de reposteros y comedores iniciado en 2006 y que finalizará en 2009. Cada comedor ofrece un promedio de 460 raciones diarias. Con esta iniciativa se uniformó el estándar de servicio y entorno para las horas de comida de los trabajadores.

### ✓ Equidad de género

Entre 2004 y 2008 la CAP Acero triplicó su planta de mujeres contratadas y continuó trabajando junto al Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM) para impulsar el programa de Buenas Prácticas Laborales con Equidad de Género. A través de él, las empresas participantes se comprometen a seguir promoviendo y profundizando las políticas de estabilidad en el empleo de las mujeres, su acceso igualitario a la capacitación y sistemas igualitarios de ascenso y remuneraciones, entre otros. En el año que registra este informe, se trabajó junto al SERNAM en un diagnóstico para detectar oportunidades de mejora, y establecer un plan de trabajo cuyos resultados le permitirán a la Empresa postular al sello “Iguala.cl”, promovido por el Gobierno.

### ✓ Asesoría para la jubilación

Por segundo año consecutivo, se desarrolló un Programa de Desvinculación, en el que participaron trabajadores a los que faltaban menos de 5 años para jubilar. En este marco, se realizaron una serie de cursos y talleres asistenciales sobre sistemas de pensión, trámites para la jubilación y otros temas asociados, de modo que en el momento de retirarse, los participantes puedan contar con las herramientas para tomar decisiones informadas y convenientes para su futuro.

### ✓ Selección interna

Con el objetivo de permitir que los empleados tengan opción preferencial para acceder a determinados puestos, de acuerdo a las competencias y requisitos que el cargo vacante exige, hace 2 años se incorporó un nuevo procedimiento de gestión que norma los procesos de selección interna. A través de él, en el año que reporta este informe, 23 de las 55 vacantes regulares que se produjeron fueron ocupadas por trabajadores de la misma Empresa.

### 3.2 Calidad de vida laboral y beneficios

#### Índice ICAVI

Por tercer año consecutivo se realizó la encuesta ICAVI, instrumento que contribuye a medir los índices de calidad de vida laboral que CAP Acero entrega a sus trabajadores y que permite detectar los principales avances y variaciones en los niveles de satisfacción del personal. Esto constituye una ayuda para conocer las opiniones de los trabajadores y sus prioridades, permitiendo así orientar las decisiones estratégicas y el quehacer de Recursos Humanos.

Esta encuesta de participación voluntaria se aplica a todo el personal. En ella cada trabajador evalúa a la Empresa en 18 dimensiones. En 2008 el porcentaje de participación fue de un 80%, superando en un 5% al año anterior. El índice de calidad de vida a nivel empresa fue de 77,4, cifra que refleja una mejora de un punto con respecto al 2007.

	2006	2007	2008
Evolución índice ICAVI	74.6	76.4	77.4

#### Beneficios para el personal y las familias

Trabajar en CAP Acero trae asociada una serie de beneficios que se han ido incorporando a lo largo de su historia con el fin de mejorar la calidad de vida de sus colaboradores y sus familias, entre los que se cuentan: asignaciones de matrimonio, de nacimiento, de defunción, así como de matrícula y de estudios, ayudas para estudios superiores para hijos de trabajadores, créditos para la enseñanza superior y préstamos para la vivienda.

Como complemento, se suman las ventajas que ofrecen a los trabajadores instituciones que han nacido al alero de esta



filial, como la Corporación Cultural Artistas del Acero y el Club Deportivo Huachipato, y otras con las cuales la Empresa ha establecido alianzas de colaboración que se describen en otros capítulos de este informe.

#### ✓ Beca a la Excelencia Académica

La Beca a la Excelencia Académica, instaurada en 2006, financia el 100% del arancel de su carrera a hijos de trabajadores. Esta ayuda se entrega cada año a dos nuevos beneficiarios que destaquen en su enseñanza media y Prueba de Selección Universitaria.

En 2008 recibieron este beneficio Gerold Chouquer Gebert, estudiante de Ingeniería Civil Química en la Universidad de Concepción, hijo de Víctor Chouquer Velásquez, trabajador perteneciente al área de Investigación, Desarrollo y Asistencia a Clientes; y María Francisca Palavecino Parada, alumna de Kinesiología de la Universidad San Sebastián, hija de Mauricio Palavecino Opazo, trabajador del Laminador de Planos en Frío. Ellos se sumaron a las dos estudiantes que obtuvieron el reconocimiento en 2006 y a los dos beneficiados de 2007, quienes mantuvieron el beneficio en virtud de sus méritos académicos.

#### ✓ Servicio Médico

SERMECAP, el Servicio Médico para trabajadores de CAP Acero, es una institución líder en su tipo, creada por empleados de la Empresa en 1953, y que ha superado con creces las aspiraciones de sus fundadores.

En una primera etapa, su objetivo fue instaurar un sistema solidario de apoyo ante las necesidades de salud de sus asociados; hoy, esta institución se adapta permanentemente a las modificaciones del escenario de la salud nacional y trabaja por aumentar la calidad y cantidad de sus beneficios. Basada en los principios de la solidaridad y subsidiaridad, ofrece servicios de bonificación de prestaciones médicas, financiamiento y asesoría a los trabajadores.

En el período que reporta este informe, 2.336 trabajadores estaban afiliados a SERMECAP, lo



que se tradujo en un total de 7.367 beneficiarios. La institución distribuyó recursos por más de \$802 millones de pesos. El fondo de eventos médicos catastróficos favoreció a 55 socios, con una distribución que superó los \$160 millones de pesos. Cinco familias recibieron aportes correspondientes a seguros de desgravamen por más de \$4,8 millones de pesos. El fondo de libre disposición del directorio fue de casi \$14 millones de pesos y benefició a 15 socios.

#### ✓ Programa Actividad Física Laboral

Toda política de RSE debe reflejarse dentro de la organización: cuidar de la comunidad es cuidar también de los trabajadores que laboran al interior de nuestra Empresa. Es por ello que CAP Acero encomendó al Club Deportivo Huachipato la implementación de un Programa de Actividad Física que se ha aplicado con éxito desde octubre del año 2006.

### 3.3 Capacitación y Desarrollo

Las actividades de capacitación se construyen sobre la base de un Sistema de Gestión por Competencias, según el cual cada unidad de CAP Acero define sus planes y lleva a cabo el proceso a partir de las necesidades detectadas al analizar la preparación requerida para cada cargo. Este sistema comenzó a implementarse en 2004 y quedó instaurado en la totalidad de las áreas de la filial en 2007, incluyendo todas las fases del proceso de capacitación (solicitud, inscripción en el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo -Sence-, procesamiento y aprobación).

A partir de la Gestión por Competencias, nace en 2007 una herramienta llamada Gestión de Desempeño, que se siguió aplicando en el período que registra este informe. Consiste en llevar a cabo un proceso de identificación de

los resultados de cada persona en términos del logro de los objetivos planteados, las actitudes y conductas deseadas y las responsabilidades que se le han asignado, con el fin de orientarla hacia un mejoramiento continuo.

Con este sistema es posible alinear a cada trabajador con la estrategia de la Empresa, optimizar el desempeño de las personas y migrar de un sistema de recompensa, basado en la antigüedad, a uno basado en los méritos de cada uno. La evaluación para estos fines se realiza tanto desde el punto de vista de los resultados, con indicadores más duros, como de las conductas que se miden a través de la observación.

A la fecha se ha trabajado con un grupo piloto de 180 personas aproximadamente, experiencia que ha permitido introducir mejoras al sistema de Gestión del Desempeño y promover una cultura en donde la evaluación es concebida como una oportunidad de mejora.

Cifras de Capacitación	año 2008
Nº de cursos de capacitación realizados	748
Nº de participantes en cursos de capacitación	6.997
Nº total de horas de capacitación	87.416
Nº de cursos de capacitación a externos	48
Nº de personas externas capacitadas con la modalidad de precontrato	346
Nº de personas externas capacitadas a través de becas sociales a familiares	128
Nº de personas externas capacitadas a través de becas sociales de apoyo a la comunidad	260
Inversión total anual en capacitación	\$ 155.795.400

✓ **Capacitación en el extranjero**

Durante el año que registra este informe, 33 trabajadores tuvieron la oportunidad de capacitarse en el extranjero, gran parte de ellos con motivo de su participación en los proyectos de aumento de producción.

✓ **Capacitación para familiares**

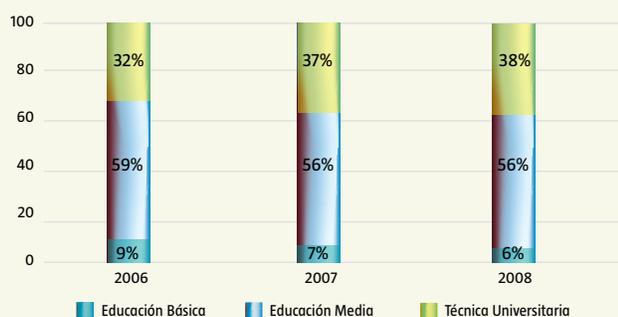
A través de la franquicia tributaria SENCE se entregó capacitación a 190 personas, cifra similar a la de 2007.

Durante el año se impartieron 11 cursos, entre los cuales se pueden mencionar: Alfabetización Digital, Mecánica en Motores Diesel, Cocina Internacional, Inglés, y Armado y Mantenimiento de Computadores.

✓ **Educación**

Desde su fundación, CAP Acero se ha esforzado por elevar los niveles de educación de sus trabajadores, aportándoles herramientas que contribuyan no sólo a su trabajo específico, sino a su desarrollo personal en el más amplio sentido de la palabra, formando, educando y tecnificando a las personas. Un importante logro alcanzado en este sentido, lo constituyó la acreditación de la alfabetización digital del 100% de los trabajadores en 2005, hito que marcó por primera vez una empresa de la Región del Bío Bío.

**Composición de Trabajadores por Nivel Educativo (%)**



Al constante esfuerzo por educar y formar a los trabajadores, se suma el apoyo a la educación de los miembros de sus familias a través de distintas iniciativas. En 2008, la Asignación de Matrícula y Estudios tuvo 1677 beneficiarios, entre los que se cuentan trabajadores, hijos y esposas de trabajadores. Asimismo, 420 empleados contaron con créditos para el financiamiento de estudios superiores, y 1281 personas se vieron beneficiadas por la Ayuda para Estudios Superiores de los hijos.

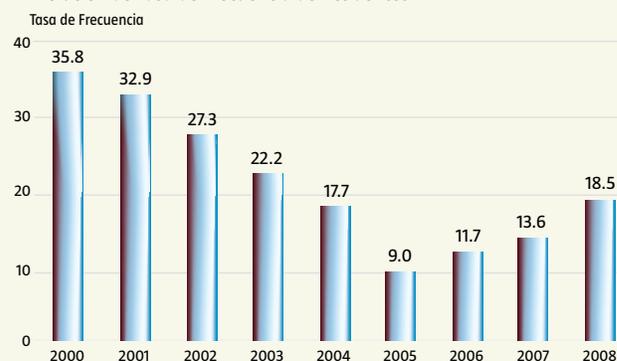
### 3.4 Seguridad en el Trabajo

Conscientes del deterioro observado por los indicadores de frecuencia y gravedad a partir del año 2006, CAP Acero ha puesto en práctica medidas especiales de prevención y de refuerzo permanente en su política de impulso al autocuidado, tanto del personal propio como de las empresas colaboradoras, que espera se traduzcan en mejoras sustanciales en el futuro más inmediato.

Cifras de Seguridad e Higiene Industrial 2008	Año 2008
Total de horas trabajadas	4.820.680
Nº de accidentes de trayecto con reposo	4
Nº de trabajadores con accidentes con reposo	89
Tasa de frecuencia de accidentes (nº de accidentes con reposo por un millón/hh trabajadas)	18.5
Tasa de gravedad	2.814*
Nº de reuniones Comité Paritario de Higiene y Seguridad	21
Nº de visitas a terreno Comité Paritario de Higiene y Seguridad	27
Índice de accidentabilidad (nº de accidentes por 100, dividido por el promedio de trabajadores)	3.34

\* Indicador refleja el efecto de accidente fatal ocurrido en diciembre 2008.

**Evolución de Tasa de Frecuencia de Accidentes**



$$\text{Tasa de Frecuencia} = \frac{\text{Nº de lesionados CTP}}{\text{millón H.H. Trabajadas}}$$

La aplicación de la Política de Seguridad y Salud Ocupacional y el compromiso de los trabajadores en este sentido permitió que, en 2008, CAP Acero recibiera la recertificación de la norma internacional OHSAS 18001. La certificación fue obtenida originalmente en 2006.

## Hechos Relevantes de Seguridad

- **Abril:** se inició el trabajo en terreno de los miembros laborales del Comité Paritario, junto a los asesores de seguridad. Estas visitas a distintas unidades de la planta tienen el carácter de auditorías y han permitido fortalecer la gestión del Comité.
- **Mayo:** se realizó un reconocimiento a la unidad Laminador de Planos en Caliente por haber desarrollado con éxito una campaña interna de orden y aseo.
- **Agosto:** se eligieron los nuevos representantes laborales del Comité Paritario de Higiene y Seguridad para el período 2008-2010.
- **Octubre:** dos trabajadores expusieron sobre la implementación y actualización del Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional OHSAS 18001 en CAP Acero, en el marco de la XII Jornada de Seguridad



y Salud Ocupacional (Jornapraso), realizada en Santiago. Su trabajo fue seleccionado para ser presentado en el Congreso de la Asociación Latinoamericana de Seguridad e Higiene en el Trabajo, ALASEHT 2009, que se realizará en Colombia.

- **Noviembre:** se obtuvo la recertificación OHSAS 18001, tras la realización de una auditoría a cargo de representantes de la prestigiosa firma internacional Det Norske Veritas (DNV).

- **Diciembre:** Accidente en Departamento de Acerías y Colada Continua, que tuvo como consecuencia el sensible fallecimiento de dos trabajadores y un contratista. Ante este lamentable acontecimiento, se revisan y se refuerzan las medidas preventivas especiales en el marco de un programa de capacitación en Seguridad y Salud Ocupacional, dirigido a todos los Jefes de Unidad y al personal de la Gerencia de Operaciones.

## Seguridad y salud ocupacional de empresas contratistas

El trabajo de seguridad con empresas contratistas que CAP Acero venía desarrollando como parte de su gestión global en torno a este tema, tuvo un cambio en su forma de gestión a partir de 2007. En el marco de lo establecido por la nueva Ley de Subcontratación, se creó el área de Prevención de Riesgos de Faena, encargada de asesorar a las empresas contratistas y subcontratistas en lo relacionado con el Sistema de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo y con el cumplimiento de la normativa legal vigente de higiene y seguridad.

Este año, la actividad coordinada de la Unidad de Seguridad e Higiene Industrial, el Comité Paritario y los departamentos de prevención de riesgos de las empresas contratistas, se

han enfocado en lograr una mejor gestión. Para ello se han mantenido sistemáticamente reuniones y capacitaciones a expertos prevencionistas, supervisores y trabajadores de las empresas colaboradoras, lo que se complementa con un programa de inspecciones que tiene como fin verificar el cumplimiento de las normas legales y las reglas propias de la Empresa con respecto al tema de la seguridad e higiene laboral.

Estas actividades han permitido conocer a fondo el trabajo de las empresas contratistas en este ámbito, su accidentabilidad, sus programas de salud ocupacional y sus puntos críticos, lo que ha favorecido la aplicación de medidas de control y de verificación del cumplimiento de las mismas, así como la fijación de estándares de seguridad para toda la planta.



*CAP Acero no sólo constituye un polo de desarrollo económico para la región y el país. Su fuerza productiva es también fuerza creadora de instancias de desarrollo social para sus vecinos y la comunidad que crece alrededor de su actividad.*

## 04. Insertos en

### 4.1 Apoyo a la comunidad

Desde sus orígenes, CAP Acero ha contribuido al desarrollo de la comunidad realizando aportes directos e indirectos, canalizados principalmente a través de organizaciones como el Club Deportivo Huachipato (fundado en 1947) o la Corporación Cultural Artistas del Acero (en 1958). Paralelamente, convenios con instituciones, programas de capacitación y educación, y otras múltiples actividades de integración forman parte del quehacer de Responsabilidad Social de CAP Acero. A través de esta labor, la Empresa continúa estrechando vínculos con la comunidad vecina, la región y el país.

Durante al año 2008 CAP Acero continuó brindando apoyo y participando en actividades de integración que se generan desde la Comisión Tripartita Libertad–Gaete a través del Club Deportivo Huachipato y Artistas del Acero. Dicha Comisión funciona permanentemente, con reuniones mensuales en donde participan las Juntas de Vecinos, la Municipalidad de Talcahuano y las principales empresas del sector.

### 4.2 Aporte a la educación

#### Alfabetización digital para no videntes

Por tercer año consecutivo, la Empresa llevó a cabo el Programa de Alfabetización Digital Para No Videntes, dirigido a personas con discapacidad visual integrantes de la Corporación de Ayuda al Limitado Visual (COALIVI).

Durante este año se desarrollaron seis cursos de alfabetización digital con 100 horas de duración cada uno, los que favorecieron a 30 personas. Tres de estos cursos tuvieron un nivel básico, en tanto que los otros tres fueron de un nivel avanzado para los participantes del año anterior, mejorando su capacitación para integrarse al mundo laboral.



# la Comunidad

## Caso destacado

### “Capacitando a la Comunidad”

Fue una de las iniciativas que mantuvo protagonismo durante 2008. A través de este programa se ofrecen cursos a las comunidades próximas a las operaciones, como los sectores de Libertad y Gaete en Talcahuano.

La capacitación está orientada a entregar conocimientos técnicos y destrezas específicas, como una forma de apoyar la inserción laboral, la empleabilidad y la calidad de vida. Alrededor de 600 vecinos participaron en los 20 cursos ofrecidos en diversas áreas. Los cursos ofrecidos este año a través del sistema de becas sociales fueron:

- Alfabetización digital
- Armado y mantención de computadores
- Cuidados paliativos
- Peluquería básica y profesional
- Cocina, repostería y su comercialización
- Corte y confección de vestuario
- Instalación eléctrica domiciliaria
- Gasfitería e instalaciones sanitarias
- Soldadura 4 posiciones con certificación
- Operación y mantención de grúas horquillas
- Confección de materiales didácticos en madera



- Manejo de caja y contabilidad básica
- Elaboración y gestión de proyectos
- Producción de mermeladas y frutas secas en conserva
- Mantención de áreas verdes y jardines
- Inglés básico
- Autocad
- Técnicas de conducción clase B

Además, durante 2008 CAP Acero patrocinó la Primera Escuela de Capacitación de Liderazgos, para cien dirigentes de Juntas de Vecinos de diferentes comunas de la región, actividad que se realizó en conjunto con la Secretaría Regional Ministerial de la Vivienda y Urbanismo de la Región del Bío Bío.

Adicionalmente, la Compañía entregó a los dirigentes vecinales de las poblaciones Libertad y Gaete un programa de Fortalecimiento de Competencias de Liderazgos Comunitarios.

En este contexto, destacó también un curso de carácter muy especializado para Bomberos: Rescate de Personas Atrapadas en Vehículos y Camiones. Esta formación la dictó un profesional extranjero, reconocido como uno de los máximos expertos a nivel mundial en este tipo de maniobras. En la actividad participaron alrededor de 60 voluntarios de bomberos de las distintas Compañías de Bomberos del país





## Proyecto AILEM

Un extenso e integral proyecto de apoyo pedagógico dirigido a escolares, docentes y apoderados comenzó a implementarse en marzo de 2007 en escuelas de Talcahuano y Hualpén, vecinas a Huachipato. Se trata del programa “Aprendizaje Inicial de Lectura, Escritura y Matemáticas” (AILEM), llevado a cabo por la Fundación CAP.

Gracias a esta iniciativa, más de 4 mil niños de siete escuelas con altos índices de vulnerabilidad y bajo nivel de rendimiento podrán acceder a altos estándares de calidad en la enseñanza, con todos los beneficios que ello conlleva. El programa, que se desarrolla con la asesoría de la Facultad de Educación de la Pontificia Universidad Católica de Chile, tiene como objetivo mejorar la calidad de la educación en la lectura, la escritura y las matemáticas. Consiste en otorgar apoyo a la gestión global de cada establecimiento y además capacitar a profesores, directores y apoderados.

El Proyecto AILEM, que dura cuatro años, está dirigido a los cursos de educación básica y pre-básica de las escuelas

de la comuna de Talcahuano Claudio Matte Pérez, Higuera, Huachipato, Villa Independencia, Anita Serrano y Libertad, y la escuela Simón Bolívar, de la comuna de Hualpén.

Cada establecimiento cuenta con un coordinador de programa. En las escuelas se desarrollan talleres de perfeccionamiento, capacitación a directores y profesores, y se implementan planes para padres y apoderados destinados a apoyar el aprendizaje de los niños. Junto con ello se elabora material didáctico y se crean bibliotecas para cada escuela. Sus actividades son evaluadas periódicamente en terreno por profesores de la Facultad de Educación de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

La inversión comprometida en este proyecto entre 2007 y 2010 es de \$140 millones anuales; sin embargo, el aporte social que conlleva es mucho mayor que los recursos materiales en él involucrados.

El año 2008 la Empresa desarrolló un proyecto complementario de apoyo psicopedagógico dirigido a los profesores de la Escuela Libertad E-492, una de las escuelas participantes del proyecto, ubicada en las cercanías de la Empresa. El proyecto fue ejecutado por la Facultad de Psicología de la Universidad del Desarrollo y permitirá potenciar los resultados que se esperan del proyecto AILEM.



## Caso destacado

### Concurso CAP para Estudiantes de Arquitectura

Con el fin de apoyar el desarrollo de la arquitectura, desde 1986 CAP Acero lleva a cabo el Concurso CAP para Estudiantes de Arquitectura. A través de esta instancia se promueve el conocimiento de las potencialidades del acero en la construcción y el diseño.

Este certamen, que forma parte del plan de trabajo de la asignatura de taller de las principales escuelas de arquitectura del país, ha logrado importantes resultados en sus 22 años de trayectoria y aportes concretos en lo que a diseño en acero se refiere.

Más aun, la solidez y el éxito de este certamen han trascendido las fronteras de nuestro país, inspirando la creación de concursos similares en otros países de Latinoamérica, cuyos ganadores convergen

en el Concurso ILAFA para Estudiantes de Arquitectura, organizado por el Instituto Latinoamericano del Fierro y el Acero a partir de 2008.

En su versión XXII, el concurso invitó a participar con el tema "Centro Ferial", y recibió 37 anteproyectos de 25 universidades chilenas.

El proyecto ganador 2008 provino de un equipo de alumnos de 5° año

de arquitectura de la Universidad de Santiago, y se tituló "Centro Ferial Internacional de Santiago", propuesta que destacó por su alta funcionalidad y por su adecuación con el entorno urbano. Con este logro, además, el anteproyecto ganador se adjudicó la oportunidad de representar a Chile en el Primer Concurso Latinoamericano de Arquitectura, que organizó ILAFA tomando como modelo el tradicional concurso que realiza CAP.

*Primer Lugar 2008 Universidad de Santiago,  
proyecto "Centro Ferial Internacional de Santiago"  
Alumnos: Gonzalo Varas Canales, Isidora Cifuentes  
Zamora, Loreto Romero, Juan Luis Castro  
Profesores guía: Rodrigo Aguilar – Umberto Bonomo*





### 4.3 Donaciones

CAP Acero realizó donaciones de productos durante 2008, consistentes en planchas de acero para techumbre Zincoalum (100 toneladas) y fierro de construcción (100 toneladas) a instituciones y organizaciones sociales que carecen de asignación de recursos. Talcahuano y Hualpén, por ser las comunas más cercanas a las instalaciones productivas, concentraron los aportes que ofreció la Empresa para ir en ayuda de los sectores más necesitados.



### 4.4 Visitas

Durante este año se continuó desarrollando el programa "Casa Abierta", a través del cual colegios, liceos, universidades e instituciones de la región y del país pudieron conocer la Empresa y el proceso de elaboración del acero. Durante el año 2008 se atendió a 150 delegaciones, lo que significó recibir a más de 4.000 visitantes.

### 4.5 Relaciones institucionales

La filial participa activamente en organismos regionales, nacionales e internacionales como:

#### Organismos Internacionales

- American Iron and Steel Institute (AISI)
- Instituto Latinoamericano del Fierro y del Acero (ILFA)
- Zinc Aluminum Coaters Association (ZAC)
- Asociación Latinoamericana de Seguridad e Higiene en el Trabajo (ALASEHT)

#### Organismos Nacionales

- Asociación Chilena de Industrias Metalúrgicas y Metalmecánicas (ASIMET)
- Cámara Chilena de la Construcción
- Consejo Nacional de Seguridad
- Asociación de Proveedores Industriales de la Minería (APRIMIN)
- Cámara Marítima Portuaria de Chile
- Corporación de Desarrollo Tecnológico de Bienes de Capital
- Fundación Prohumana
- Corporación Instituto Chileno del Acero (ICHA)

#### Organismos Regionales

- Corporación para la Regionalización del Bío Bío (CORBIOBIO)
- Corporación Industrial para el Desarrollo Regional del Bío Bío (CIDERE Bío Bío)
- Instituto Regional de Administración de Empresas (IRADE)
- Cámara de la Producción y del Comercio de Concepción (CPCC)
- Cámara Chilena de la Construcción – Delegación Regional Concepción

Fomento del Deporte:

# Club Deportivo Huachipato



*En el año 1947, a la par del nacimiento de la Planta de Huachipato, uno de los primeros grandes movimientos industriales de la región del Bío Bío y del país, se trazan los primeros esbozos de lo que llegaría a ser el Club Deportivo Huachipato, una de las instituciones deportivas más grandes y prestigiosas del país y de Sudamérica, que nace de la mano de este proyecto empresarial que hoy se ha transformado en CAP Acero.*



El Club Deportivo Huachipato no sólo fomenta y promueve la actividad física y la práctica deportiva en los trabajadores y sus familias, sino que además crea espacios para la integración y desarrollo personal de los miembros de toda la comunidad, proyectando su acción mucho más allá de su entorno cercano.

Esta institución, con 61 años de vida, integra sus actividades, instalaciones y servicios a los objetivos de responsabilidad social que contiene el Plan Estratégico de CAP Acero. A través

de la actividad física, el deporte y la recreación, mejora la integración social, la condición física y mental y la calidad de vida del trabajador del acero, su familia, sus socios y la comunidad.

El club ha trascendido a los trabajadores de CAP Acero y sus familias, transformándose además en un importante canal de integración e interacción con la comunidad.

Estructura Club Deportivo Huachipato							
Actividades Físicas Recreativas			Actividades Deportivas				
Fitness, Wellness y Talleres			Asociaciones	Ramas	Agrupaciones	Círculos	Clubes Seccionales
Body control Aerobox Aerogap Body Power Lady Gym Step Aerolocalizado Baile Entretenido Spinning Pilates Yoga	Programas de Mantenimiento y Acondicionamiento Físico	Talleres de Baile y Expresión Corporal	Fútbol Hockey Patinaje Tenis de Mesa	Atletismo Básquetbol Bochas Caza y Pesca Computación Club Aéreo Fotoclub Fútbol Profesional Gimnasia Deportiva Karate Montaña Náutica Patinaje Artístico Pool y Billar Radio Club Deportivo Rayuela Taekwondo Tenis Vóleibol	AFEM (Agrupación Femenina) Agrupación Laboral de Vóleibol Agrupación de Esposas y Familiares de Trabajadores de CAP Acero Agrupación COREAL	Socios Honorarios Viejos Craks	Acería Acero Rengo Administración Industrial Altos Hornos Colada Continua Combustibles Desbastador Distribución y Servicios Eléctrico Ingeniería Lamiplanch Mantegral Materiales Mecánicos Metalúrgico Rodibarras Semicontinuo Talleres de Terreno Tráfico Unión Refractorio Zona Norte



## Relación con CAP Acero

### Programa de Actividad Física

Toda política de RSE debe reflejarse internamente en la organización, partiendo por los trabajadores que laboran al interior de nuestras empresas. Es por ello que CAP Acero encomendó al Club Deportivo Huachipato la implementación de un Programa de Actividad Física que se ha aplicado con éxito desde octubre del 2006.

Actualmente son 13 departamentos, con más de 800 trabajadores, los que participan en este programa. Éstos interrumpen su rutina laboral, y en sus lugares de trabajo y guiados por profesionales del área de la Educación Física, ejecutan ejercicios de intensidad moderada, con una frecuencia de tres veces a la semana. Las actividades, que están dirigidas tanto al personal de operaciones como a administrativos, tienen como objetivos fundamentales motivar a los trabajadores y crear conciencia en ellos de la importancia de la actividad física, como medio para una mejor salud y calidad de vida.

### Participaciones deportivas relevantes de trabajadores en Club Deportivo Huachipato

A través del Club Deportivo Huachipato, CAP Acero realiza significativos esfuerzos por apoyar el desarrollo deportivo en sus distintos niveles, con mayor énfasis en las etapas de iniciación.



El 2008 fue próspero en logros y satisfacciones deportivas y recreativas, destacando:

- **Karen Rojas**, deportista de categoría internacional hija de un trabajador de CAP Acero, Karen Rojas participa en la Rama de Tenis de Mesa y es actualmente seleccionada chilena juvenil de este deporte. Durante 2008 participó en los siguientes torneos internacionales: Latinoamericano de Colombia, Sudamericano de Argentina, Iberoamericano de Chile y Mundial de España.
- **Rama Fotoclub Huachipato**, traspasa las fronteras 8 trabajadores de CAP Acero, miembros de la Rama Foto Club, fueron seleccionados para presentar sus trabajos en Europa, en las "Exposiciones del Principado de Andorra y Barcelona", gracias al programa "Lazos", exposición itinerante organizada por la Federación Chilena de Fotografía en conjunto con la Federación Internacional de esta disciplina.
- **Atletas acereros, los más rápidos y fuertes** 4 trabajadores de CAP Acero participaron en el Campeonato Sudamericano de Atletismo Master, realizado en Rosario, Argentina, en noviembre: Luis Espinoza (Depto. Mantenimiento Eléctrico), Miguel Ramos (Depto. Medio Ambiente y Seguridad), Luis Villarroel (Depto. de Acerías y Colada Continua) y Patricio Jaña (Depto. Planta de Coque y Subproductos).
- **Luis Sanzana, Rama de Pool y Billar** El trabajador Luis Sanzana Barrientos (Depto. Mantenimiento Eléctrico) fue nominado por la Federación Chilena de Pool y Billar, como dirigente de nuestro país en el "Campeonato Panamericano de Bola 9", que se realizó en Managua, en agosto.



## Fútbol

### Seleccionados Chilenos – “Acereros de selección”

El fútbol es, sin duda, una de las actividades con mayor exposición en los medios de comunicación a nivel global. En este contexto, CAP Acero ha fortalecido el papel de esta disciplina tanto a nivel profesional como formativo, albergando a más de 1.000 cultores de este deporte en las áreas: escuelas, precadetes, fútbol joven y plantel de honor.

El 2008, el equipo de fútbol profesional del Club Deportivo Huachipato obtuvo destacados logros, que fueron confirmados con la selección de cuatro jugadores acereros que se integraron a la selección chilena sub 23. Juan Abarca y Nelson Rebolledo vistieron la “roja” que logró el vicecampeonato en el torneo “Esperanzas de Toulon” en Francia, mientras que David Llanos y Carlos Labrín representaron a nuestro país en el Torneo de Malasia con el seleccionado nacional.

### Sub 17 Campeona Nacional Torneo ANFP, y Sub 15 Campeona Regional Torneo Nike

En el fútbol joven, el 2008 fue todo un éxito para el Club Deportivo Huachipato. La serie sub 17, que compite en el Torneo Nacional ANFP, obtuvo la corona de campeón de Chile al derrotar en la final a U. Católica, mientras que la sub 14 alcanzó el primer lugar, en el “Torneo Nike”, de carácter regional.



## Caso destacado

### Estadio CAP

*En lo que se refiere a inversiones, el hecho más relevante del 2008 fue el inicio de la construcción de una nueva Ciudad del Fútbol para la Región del Bío Bío. La construcción del Estadio CAP, se constituye como un hito, ya que no sólo será un imponente campo de juego para el fútbol profesional, sino además un magnífico escenario*



*para la realización de variadas actividades artísticas y culturales de la región.*

*El Estadio CAP ha sido concebido como un aporte para la comunidad. Su diseño*

*resguarda todos los aspectos exigibles a una obra moderna, conservando el entorno natural, utilizando materiales reciclables y aplicando los más altos estándares de seguridad para el público asistente.*





## Relación con la Comunidad

### Programa “Huachipato Mucho más que Acero”

La importancia de CAP Acero como polo de desarrollo en la región del Bío Bío es indiscutible: son miles las familias que directa o indirectamente dependen de esta Empresa. En este contexto, entre la filial y la ciudad de Talcahuano se ha mantenido una armónica simbiosis, con notables resultados sobre todo para los sectores en riesgo social.

Por tercer año consecutivo, el Club Deportivo Huachipato ha sido el encargado de expresar y proyectar acciones que permiten a CAP Acero alcanzar un mayor grado de acercamiento e integración con la comunidad de Talcahuano, especialmente a través de la ejecución del programa “Huachipato mucho más que Acero”.

Esta iniciativa de integración y desarrollo con la comunidad benefició en 2008 a más de 1500 personas, principalmente de los sectores Gaete y Población Libertad, mediante programas de actividad física, deportes y recreación, además de talleres de manualidades. Los programas y talleres desarrollados, tanto en las unidades educativas del sector, como en las juntas de vecinos y las instalaciones del Club Deportivo Huachipato, son los siguientes:

### Actividades de Fitness

(Baile Entretenido–Danza Árabe)

Lugar: Escuela E-492 de Gaete y Junta de Vecinos N° 18 de Gaete

### Talleres de Iniciación Deportiva

(Fútbol–Voleibol–Tenis de Mesa)

Lugar: Escuelas E-492 de Gaete y Escuela F-511

### La Pasión por el Fútbol

(para clubes, juntas de vecinos y unidades educativas)

Lugar: Estadios Higueras y Municipal de Concepción

### Integración a través de la rayuela

(clubes seccionales y clubes del sector)

Lugar: Canchas del Sindicato de Trabajadores N° 1 de CAP Acero

### Taller de Manualidades

(mujeres dueñas de casa)

Lugar: Instalaciones del CD Huachipato

### Curso de Natación

(menores, damas y varones hasta los 14 años)

Lugar: Instalaciones del CD Huachipato

### Celebración del Día Internacional del Niño

(menores, damas y varones hasta los 12 años)

Lugar: Instalaciones del CD Huachipato



### Firma de Protocolo de Colaboración con Conace

Fiel a su política de inculcar en los jóvenes los sanos valores del deporte, el Club Deportivo Huachipato firmó un Protocolo de Colaboración con el Consejo Nacional para el Control de Estupefacientes, CONACE, convenio que ha generado importantes beneficios para la comunidad, principalmente para la juventud. Gracias a esta alianza, se ha implementado un programa de prevención de consumo de drogas orientado a capacitar a dirigentes, deportistas, familias y organizaciones a fin de que ellos trabajen estos temas con los jóvenes. Este protocolo fue firmado por María Teresa Chadwick, Secretaria Ejecutiva del Conace, y Alberto Valenzuela, Presidente de la Comisión de Fútbol Profesional de nuestra institución.

### Campaña “Un techo para Chile” “Hombres de acero, construyen sueños”

El Club Deportivo Huachipato también estuvo presente en la campaña solidaria “Un Techo para Chile”. Además del respaldo público entregado a la institución, jugadores profesionales asistieron a la construcción de mediaguas en sectores de escasos recursos de la región. Con martillo, pala y serrucho en mano, jugadores del plantel de honor y voluntarios, se unieron para construir el sueño de la casa propia de quienes más lo necesitan en el Campamento “Unidos por un sueño” de Concepción.

### Teletón 2008: “En maratónica jornada deportiva y recreativa, CD Huachipato y C.D. Altos Hornos superaron la meta”

La tradición solidaria originada por el Club Seccional Alto Horno hace 17 años, continúa dando buenos frutos. Una vez más, en conjunto con el Club Deportivo Huachipato, estuvo presente en la Teletón, superando ampliamente la meta de \$10.250.060 entregados a esta fundación en 2007. Las cajas auxiliares del Banco de Chile apostadas en las instalaciones del club el sábado

29 de noviembre, recaudaron \$14.614.801, generando gran satisfacción en la gran intercomunal, Talcahuano–Concepción, y sobre todo en la familia acerera, que se acercó en masa a hacer su aporte solidario.

### Convenio CD Huachipato – Municipalidad de Talcahuano: “Promoción y difusión del deporte en la comuna”

A partir del 2000, el Club Deportivo Huachipato y la Ilustre Municipalidad de Talcahuano llevan adelante un programa de difusión y desarrollo deportivo, orientado específicamente a escolares de la comuna de entre 10 y 14 años. Ellos participan a través de sus establecimientos educacionales en las disciplinas del hockey patín varones y voleibol femenino. Este programa ha permitido entregar a las Unidades Educativas participantes los materiales e implementación necesaria para la práctica de estas disciplinas, así como capacitación para los profesores.

Durante el 2008, se realizó la Novena Versión del Campeonato Escolar de Hockey de la Comuna de Talcahuano, con la participación de 10 unidades educativas y más de un centenar de deportistas. A su vez, en vóleibol fueron 14 los Establecimientos Educativos participantes y más de 200 alumnas deportistas.

### Encuentro Mini Básquetbol “Julio Vergara”, “una fiesta del deporte”

El Club Deportivo Huachipato organizó la XVIII Versión del Encuentro Nacional de Mini Básquetbol “Julio Vergara”, que durante 4 días reúne a más de 500 deportistas menores, de entre 7 y 12 años de edad, de Iquique a Puerto Montt. El objetivo principal de esta actividad deportiva, en recuerdo a quien fuera uno de los insignes formadores del equipo de básquetbol acerero de la década de los 80, es brindar un espacio para la amistad y confraternidad deportiva.

Fomento de la cultura:

## Corporación Cultural Artistas del Acero



*Hace 50 años nada hacía presagiar la vertiginosa cruzada artística que significaría la creación de la Corporación Cultural Artistas del Acero. Músicos, artistas plásticos, actores, actrices y bailarines de las más diversas disciplinas, han dado vida a esta institución, marcada por el aprendizaje constante del arte y la cultura.*



En 2008, se hizo un trabajo retrospectivo para analizar y reflexionar sobre el camino avanzado. A través del libro "MOMENTOS: 50 años de la Corporación Cultural Artistas del Acero", se logró dar cuenta de este recorrido, y del esfuerzo y trabajo que hay tras esta institución.

Fue una instancia, además, para mostrar a la comunidad cómo funciona la corporación y cómo su misión se ha ido diversificando en el tiempo, ampliando nuestros horizontes hacia la labor artístico social de la intercomuna y visualizando en los niños nuestro futuro cercano.

La Corporación Cultural Artistas del Acero tiene como misión fomentar la creación y difusión de las artes, la conservación y difusión del patrimonio y propiciar el desarrollo cultural, la descentralización y participación de la comunidad. Para cumplir este objetivo, entrega un espacio de amplia cobertura en las distintas áreas de la creación artística, sin distinción de ninguna especie y con un servicio de excelencia, contribuyendo con ello al desarrollo y sensibilidad de nuestra comunidad

### Cursos dictados en 2008

#### Artes Musicales

Saxo, Trompeta, Flauta dulce, Flauta travesa, Teoría musical, Guitarra popular, Guitarra clásica, Guitarra flamenca, Guitarra eléctrica, Bajo eléctrico, Piano, Violín, Canto, Impostación de la voz, Teclado electrónico, Iniciación musical, Corno francés, Trombón, Tuba, Bajo eléctrico, acordeón.

#### Artes Escénicas

Danza moderna infantil, Danza española infantil, Danza moderna juvenil y adultos, Flamenco juvenil, Flamenco adultos, Danza árabe infantil y juvenil, Teatro infantil y adultos, Pilates, Yoga.

#### Artes Integradas

Mosaico cerámico, Decoración interior, Orfebrería, Batik.

#### Artes Visuales

Pintura infantil, Pintura intermedia, Pintura adultos, Plástica escolar, Dibujo adultos, Escultura, Fotografía digital.



## ACERARTE, construyendo cultura

La agenda cultural ACERARTE, Construyendo Cultura, nace en mayo de 2007 como una iniciativa de CAP Acero con la finalidad de contribuir al desarrollo artístico cultural de la Región del Bío Bío.

ACERARTE se enmarca en la celebración del Bicentenario de Chile y se manifiesta en dos líneas de trabajo que promueven programas y proyectos locales, fomentando el acceso y la participación de la comunidad en el mundo cultural. El primer eje de acción está orientado a potenciar el consumo cultural y la creación de audiencias, como también el desarrollo y sensibilización de la infancia en las diferentes ramas de la creación artística.

La segunda línea de acción realiza una labor de asociatividad con importantes agentes y creadores culturales de la región tales como corporaciones, talleres, productoras y artistas independientes.

Mediante ACERARTE, CAP Acero definitivamente se sitúa como una empresa precursora, a nivel país, en el desarrollo sistemático de prácticas que apuntan a la verdadera descentralización de la cultura, promoviendo la diversificación de fondos a múltiples gestores, a través de la Corporación Cultural Artistas del Acero.

La acción sociocultural emprendida ha logrado implementar y sostener sus bases en las políticas culturales de la región y por ende del país, apoyando proyectos de calidad que beneficien, a hombres, mujeres, niños, niñas y adultos mayores de la región, sin distinción alguna.

Durante 2008, la institución ejecutó los siguientes programas artístico-sociales”:

### Los niños y el arte

Programa artístico-social que tiene como objetivo intervenir en el proceso educativo de la infancia, para provocar un desarrollo de la sensibilidad artística mediante su vinculación con el mundo cultural y el aprendizaje en algunas ramas del quehacer artístico.

Esta iniciativa, que nace en 2005, ha beneficiado con becas artísticas a 1.740 niños y niñas de la intercomuna, a través de 3 subproyectos:

- **Arteniños:** Programa que imparte cursos artísticos a niños del Proyecto Social Piecitos de San Pedro de la Paz, de la Escuela E-492 de Talcahuano, de la Escuela San Pedro de la Costa y de la OPD (Oficina de Protección de Derechos de la Infancia y Adolescencia) de San Pedro de la Paz. Los 75 niños asisten a clases de Iniciación Musical, Teatro, Danza Moderna, Plástica Escolar y Folclor, y cuentan con servicio de transporte y colación.
- **Artesala:** En la Escuela E-492 de Talcahuano, se impartieron cinco cursos artísticos, dirigidos por profesores de Artistas del Acero, en los que participaron, durante 6 meses, 75 niños y niñas. Los temas de los cursos fueron Cerámica, Teatro, Iniciación Musical, Arte del Reciclaje y un Taller Audiovisual





- **Escuela de vientos del Bío Bío:** Esta iniciativa nace en 2005 y la integran 20 niños, dirigidos por cuatro profesores, todos músicos de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción. Los niños reciben formación musical en los instrumentos: trompeta, tuba, corno francés y trombón, y han representado a la Empresa en múltiples oportunidades y ante públicos diversos. El objetivo de la escuela es formar jóvenes talentos para posteriormente reforzar las orquestas infantiles y juveniles de nuestra región. Entre las presentaciones más significativas en las que participaron durante 2008, destacan la Inauguración del Laminador Barras de CAP Acero, en la que la orquesta tocó ante la presencia de la Presidenta de la República, Michelle Bachelet, y otras autoridades; y los Premios Regionales de Arte y Cultura de la Región del Bío Bío, a los que asistió la Ministra de Cultura, Paulina Urrutia.

#### **Archivo de Cultura Tradicional de Artistas del Acero**

El Archivo de Cultura Tradicional de Artistas del Acero, es un centro de consulta abierto al público, especializado en cultura tradicional y único en su tipo en la zona sur de Chile. Éste reúne material bibliográfico, sonoro, fotográfico y visual, además de incluir las investigaciones de campo de su directora, la investigadora de cultura tradicional, Patricia Chavarría, quien ofrece su asesoría a la comunidad para el desarrollo de tesis y proyectos enfocados en estos temas.

En 2008, se incorporan a este centro profesionales de diferentes áreas, los cuales han logrado que el importante patrimonio cobijado en el archivo permanezca vivo y activo mediante la realización de diversas actividades. Entre ellas destacan:

- **La sistematización de colecciones,** mediante la creación y actualización de bases de datos, traspaso de información a formatos actuales y búsqueda constante de sistemas de almacenamiento y adecuada conservación del material.
- **Incremento de las colecciones** a través de donaciones particulares, y adquisición de material audiovisual y bibliográfico.
- **Participación en el proyecto del Archivo Fotográfico de la Universidad de Concepción:** “1.000 imágenes para el Bicentenario”.
- **Participación por segundo año en el Foro Latinoamericano “Memoria e Identidad”,** en Montevideo, Uruguay.
- **Participación en la Embajada Cultural del Bío Bío** en la Feria Internacional del Libro de Santiago.
- **Asesoría a alumnos tesistas.**
- **Constante difusión cultural** a través de exhibición de videos y recitales.
- **Producción de un calendario,** postales y discos utilizando material de las colecciones.
- **Producción de la exposición fotográfica** “Cerámica de Lota. Patrimonio Cultural de un pueblo”.



### Sábados entretenidos

Ciclo cultural ofrecido a la comunidad de Talcahuano, que durante 2008 realizó entre abril y noviembre 18 presentaciones musicales y escénicas, a las que asistieron más de 1500 personas.

Todas las actividades se realizan en la Sala de Eventos Juveniles "El Espacio", ubicada en Los Boldos 207, Higuera, Talcahuano, y el programa cuenta además con buses de acercamiento para los barrios Libertad y Gaete de Talcahuano, a fin de transportar a la comunidad interesada en asistir a los espectáculos.

En el área musical, los grupos que se presentaron fueron son: Barrio Sur, Luz de Luna, Romería de la Santa Fortuna, Gospel con Kiko Novoa, Peter Ron, La Eringo, Kalule, Patricia Chavarría, Allikillén y Cangaceiro.

En el área de la danza y el teatro, se contó con las presentaciones de Danza Árabe con el Taller Najlah, Teatro de Títeres Vagabundo, Grupo de teatro Los Alquimistas, Teatro Ciencia Explora, Alcalde, Teatro Callejero Santa Petronila y Círculo de Flamenco Carmen Amaya.

### Exposiciones en Sala CAP Acero

Acercar el arte y la cultura a los trabajadores de la Empresa, es uno de los objetivos centrales de la Agenda Cultural ACERARTE. Por ello, mes a mes connotados artistas realizan muestras en la Sala de Exposiciones de la Empresa, ubicada al interior de las instalaciones industriales.

### Durante 2008 se exhibieron las siguientes muestras:

- 15 de abril a 15 de mayo: "Legado", del artista plástico y escultor Domingo Llanos.
- 20 de mayo al 20 de junio: "Transformaciones", de los artistas Eduardo Meissner y Rosmarie Prim.
- 24 de junio al 25 de julio: "El Jardín", de la escultora Sandra Santander.
- 29 de julio al 22 de agosto: "Algunos poemas, algunos paisajes...", de la artista Germana Molina.
- 14 de octubre al 14 de noviembre: "La Huella de lo Mínimo", de la artista visual Coco Piéart.

### Alianzas de cooperación cultural Acerarte 2008

CAP Acero y la Corporación Cultural Artistas del Acero, han generado en el tiempo fuertes alianzas con corporaciones y agentes culturales relevantes de la Región del Bío Bío como:

#### • Corporación Cultural Alianza Francesa

Este convenio se traduce en el apoyo de 14 actividades de difusión en la línea artística contemporánea alternativa que la Alianza ha desarrollado durante los últimos años:

#### Marzo

- Semana Francesa, pintura: "Silencios el avance efectivo - plantillados", de Óscar Concha.
- Semana Francesa, cine del silencio: "Play Time", de Jacques Tati.
- Semana Francesa, cine mudo contemporáneo: "Les Triplettes de Belleville", "Baraka" y "Marcel Marceau".
- Semana Francesa, teatro: "Mimo Bizot: 30 ans de silence".
- Semana Francesa, teatro: "En Viaje, Artistas de Circo: Rueda, un viaje entre cuerdas" (2 presentaciones).

**Mayo**

- Recital Música Electrónica en Sala: "Sonido, imágenes, colores y sabores", con Fernando Lasalvia.
- Fiesta de la Música, con la participación de Evelyn Vergara, Susana López, Pablo Velasco, Entropía, Jamón y Queso, Le Caine, Philipina Bitch.

**Julio**

- Recital Música Electrónica en Sala: "Sonido, imágenes, colores y sabores", con Usted No.

**Agosto**

- Recital Música Electrónica en Sala: "Sonido, imágenes, colores y sabores", con Fat Pablo.

**Octubre**

- Festival de Música Ambient/ Contemplativa/ Étnica, con los grupos Subhira y Lama Khempo.

**Noviembre**

- Festival de Música Ambient/ Contemplativa/ Étnica, con el grupo Le Caine.

- **Corporación Cultural Universidad de Concepción**

Este convenio se traduce durante 2008 en los auspicios de:

**Mayo**

- Concierto Sinfónico IV, Teatro Universidad de Concepción.

**Junio**

- Temporada Danza, Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción y Compañía Cisne Negro de Brasil, 4 funciones, Teatro Universidad de Concepción.
- Concierto Sinfónico V, Teatro Universidad de Concepción.

**Julio**

- Opera de Cámara "Serva Padrona", 2 funciones, Teatro Universidad de Concepción.
- Concierto Sinfónico VI, Teatro Universidad de Concepción.
- Concierto Sinfónico VII, Teatro Universidad de Concepción.

**Agosto**

- Opera "Madama Butterfly", 5 funciones, Teatro Universidad de Concepción.

Además, la Empresa apoyó los Conciertos Educativos de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción, con los cuales se benefició a niños de los siguientes establecimientos educacionales:

- Escuela San Pedro de la Costa, 45 niños y niñas.
- Escuela E-492, Talcahuano, 120 niños y niñas.
- Proyecto Educativo Social Piecitos, 20 niños y niñas.
- Colegio Malvina Romero, 45 niños y niñas.
- Colegio del Sagrado Corazón, 45 niños y niñas.

- **Biblioteca Viva**

Desde 2003, CAP Acero se ha constituido en el principal apoyo para el funcionamiento de la Biblioteca Viva del Mall Plaza del Trébol, iniciativa de la Fundación Cultural La Fuente que visionariamente decidió abrir bibliotecas en centros comerciales en distintos puntos del país.

Cada mes, este centro de lectura recibe más de 15 mil visitas y realiza alrededor de tres mil préstamos. Un promedio de 500 personas asiste mensualmente a sus programas de extensión cultural, que incluyen ciclos de cine, documentales, música en vivo, conversaciones con escritores y actividades de entretenimiento para niños.

En virtud del convenio, todos los trabajadores de CAP Acero y sus cargas familiares tienen derecho a ser socios sin pagar inscripción ni cuotas.



• **Gestión Urbana**

La productora Gestión Urbana realizó en 2008, gracias al aporte de CAP Acero, el 1er Festival de Teatro al Aire Libre, realizado entre el 30 de enero y el 3 de febrero, en el Anfiteatro San Pedro de la Paz.

Las compañías y montajes presentados fueron:

- **La Banda Pueblo**

Compañía: La Pituca (Concepción).  
Elenco: Patricio Ruiz, Cristian Veloso, María Jesús Cosialls, Víctor Moris y Jaime Olivares.

- **Tatuaje**

Compañía: La Perra (Concepción).  
Dirección: Enzo D'Arcangeli.  
Elenco: María José Peñaranda, Eduardo Páez, Viviana Riveros, Fredy Flores y Bárbara Jarpa.

- **Las Sobras de Ayer**

Compañía: Tararier (Concepción).  
Dirección: Daniel Aguilera.  
Elenco: Blas Riquelme, Daniel Aguilera, José María Mora, Juan Pablo Aguilera y Julián Hernández.

- **Caliche**

Compañía: Urgente Delirio (Valparaíso).  
Dirección: Soledad Torres.  
Elenco: Gonzalo Díaz, Yves Catalán, Ximena Núñez, Soledad Torres y Miguel Muñoz.  
Músico: Claudio Martínez y Pablo López.

- **Cautiverio Felis (Sic)**

Compañía: Tryo Teatro Banda (Santiago).  
Dirección: Francisco Sánchez.  
Adaptación: Francisco Sánchez.  
Elenco: Francisco Sánchez, César Espinoza y Pablo Obreque.

**Auspicio a grupos locales**

La Corporación Cultural Artistas del Acero ha desarrollado en forma sostenida una política de apoyo a grupos y artistas regionales, para la difusión y concreción de proyectos artísticos y culturales. Muchas veces ese apoyo se ve reflejado en préstamos de salas, amplificación, iluminación, traslados, entre otros, y en otras oportunidades en la realización concreta de propuestas e iniciativas.

Los artistas y proyectos financiados por ACERARTE en 2008 son:

- **Surdanza. III Encuentro Regional de Danza Infantil**, organizado por la Academia Juanita Toro.

- **Revista Guía Tip**, edición gratuita de circulación regional, que cubre todas las actividades de difusión de Artistas del Acero y CAP Acero.

- **Amor al Arte**, programa de televisión semanal dedicado exclusivamente a la difusión artística y cultural de la región.

- **Alex Panes, Beca de Estudios En Guitarra Clásica**, en el Conservatorio de la Universidad de Chile. Alex es hijo de trabajador de CAP Acero y recibe esta beca por parte de la Empresa por tercer año consecutivo.

- **Documental los Niños y el Arte**, trabajo audiovisual de una hora que registra el diario vivir de los niños y niñas de las poblaciones Libertad y Gaete que participan en el programa Los Niños y el Arte.

- **Festín, II Festival de Teatro para Niños**, desarrollado durante las vacaciones de invierno. Tiene como finalidad ofrecer un espacio para el legítimo desarrollo de las artes, el intelecto y el espíritu de nuestra comunidad, en particular el esparcimiento del público infantil, y promover y desarrollar la actividad teatral dirigida a los niños.





### Producciones de Artistas del Acero

- **Embajada cultural del Bío Bío en Feria Internacional del Libro de Santiago.**

La Feria Internacional del Libro de Santiago tuvo lugar entre el 29 de octubre y el 16 de noviembre de 2008, en el Centro Cultural Estación Mapocho. Durante 17 días, el mundo del libro recibió autores de Chile y del extranjero con un nutrido y atractivo programa cultural. En esta oportunidad, la región del Bío Bío, debido a su acervo literario y cultural, fue invitada a participar, y para ello se organizó la Embajada Cultural del Bío Bío, actividad liderada por Artistas del Acero, el Gobierno Regional y el Consejo de la Cultura y las Artes.

La organización, que promovió más de 200 actividades regionales en torno al libro y la literatura, así como a las artes, la música y las distintas expresiones culturales congregó a:

- Orquesta Infantil Lafkenche
- Orquesta Bicentenario de Curanilahue
- Compañía de Teatro El Oráculo
- Compañía de Danza Calaucán
- Los Guatones Leales
- Compañía de Teatro de Títeres Vagabundo
- Hermanos Millar
- Patricia Chavarría y cantautoras populares
- Romería de Santa Fortuna
- Ballet Folclórico de la Universidad de Concepción
- 8 escritores destacados de la región
- Editoriales regionales
- Artesanas: Bordadoras de Copiulemu, Quinchamalí, Relmu Witral.

- **Premios regionales de arte y cultura**

La Corporación Cultural Artistas del Acero, junto con el Gobierno Regional del Bío Bío y el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, desarrollaron los "Premios Regionales de Arte y Cultura de la Región del Bío Bío", cuyo objetivo es destacar a artistas regionales en sus diversas disciplinas, consolidando este premio como un hito anual significativo para el mundo del arte en la región.



*Caso destacado*

*Celebración de los 50 años de la Corporación Cultural Artistas del Acero 1958-2008*

ACTIVIDADES EN TORNO

A LA CELEBRACIÓN:

- **Concurso Nacional de Escultura en Acero – 50 Años**

El certamen reunió esculturas en acero de mediano formato, de 32 artistas de Santiago, Valparaíso, La Serena, Valdivia, Los Ángeles y Concepción. Se premiaron las tres mejores obras, que fueron seleccionadas por un jurado compuesto por Iván Flores, Gerente de CAP Acero, Joel Pefaur, Presidente de Artistas del Acero; Gaspar Galaz, Artista Visual; Simonetta Rossi, Curadora e Historiadora de Arte, e Iván Cartes, Decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad del Bío Bío.

- **Mural 50 Años – Artistas del Acero**

En un intento por fusionar la nobleza del acero con la visión, creatividad y estilo de 12 artistas plásticos, nace el “Mural en Acero - 50 años”.

La versatilidad del metal, sumado al talento del colectivo creador, integrado por Coco Piérart, Manuel Fuentes, Gustavo Molina, Carolina Maturana, Eugenio Brito, Marcelo Castañeda, Miguel Guerrero, Santiago Espinoza, Dolores Weber, Sandra Santander, Luis Cuello y Claudia Soto, resume las distintas tendencias plásticas de los artistas invitados, y quedará como testimonio permanente de la celebración de los cincuenta años de Artistas del Acero, en un lugar privilegiado de la nueva infraestructura cultural de la institución.

- **Espectáculo Transformaciones**

Desde sus inicios Artistas del Acero ha querido y permitido que la cultura tradicional chilena esté presente y se mantenga como raíz de nuestro desarrollo cultural. “Transformaciones” quiere mostrar cómo esta identidad

se proyecta hacia el futuro a través de un montaje que incorpora a más de 20 artistas y músicos.

- **Inauguración de la Nueva Infraestructura de Artistas del Acero**

Artistas del Acero es una corporación cultural sin fines de lucro, que cuenta con una infraestructura de 1.200 metros, remodelada y ampliada durante 2007.

En este lugar se encuentran las oficinas administrativas y el Archivo de Cultura Tradicional de Artistas del Acero, además de una sala de exposiciones, una sala de espectáculos, 12 salas de música, dos grandes salas de danza con sus camarines, una sala de pintura infantil y una sala especialmente habilitada para talleres de cerámica.







Soluciones  
en Acero





Isidro Arratia, Producción Cintac S.A.I.C.

# Carta del Gerente General



*“Los sistemas de gestión y su asociatividad a la RSE que hemos ido construyendo se basan en la calidad de vida laboral, la seguridad operacional y el cuidado del medio ambiente, tres ámbitos que son cautelados de manera transversal por nuestros trabajadores”.*

## Estimado Lector:

Desde que Grupo CAP adquirió el Grupo de Empresas Cintac, hoy agrupado bajo el nombre de CAP Soluciones en Acero, es que las compañías de esta filial incorporaron el concepto de Responsabilidad Social Empresarial a su gestión, dándose los primeros pasos conducentes al desarrollo del personal, sus familias y las comunidades que forman parte del entorno de sus actividades productivas y de negocios.

El Grupo de Empresas, conformado por Cintac, Instapanel, Varco Pruden, Centroacero y Tupemesa -ésta última en Perú-, puso en marcha una serie de cambios en base a una nueva forma de trabajo en el área de operaciones que se alinea con las Políticas Corporativas de CAP. Ésta implica mejoras sustanciales en la productividad de las plantas e incluye, como forma de entender el trabajo bien hecho, un buen desempeño en materia medioambiental y social.

Bajo el concepto de Alcanzar la Excelencia Operativa, hemos trabajado para internalizar esta forma de pensar en los trabajadores, transfiriendo este conocimiento a toda la organización. Esta visión común es la fuerza que nos impulsa a mejorar día a día, y se ha transformado en la plataforma que sustenta las políticas de RSE y Gestión Ambiental que estamos construyendo bajo el alero del Grupo CAP, que nos ha entregado todo el apoyo y conocimiento para avanzar en estas materias.

Los sistemas de gestión y su asociatividad a la RSE que hemos ido construyendo se basan en la calidad de vida laboral, la seguridad operacional y el cuidado del medio ambiente, tres ámbitos que son cautelados de manera transversal por nuestros trabajadores, desde la Gerencia hasta el resto de la organización, lo que se ha logrado gracias a la construcción de un discurso coherente que ha tenido una fuerte difusión interna.



Este trabajo se ha enfatizado desarrollando mecanismos y acciones de seguimiento para cada una de estas materias. CAP Soluciones en Acero, a través de sus empresas, ha desarrollado un Sistema Integrado de Gestión basado en las normas ISO y OHSAS que se pretende consolidar en cada una de sus operaciones durante los próximos años.

Es importante destacar también que el 2008 estuvo marcado por importantes cambios tecnológicos que, junto a la mejora en la calidad y productividad de las plantas, generarán cambios positivos en los impactos ambientales y de seguridad en las operaciones, entre los que sobresalen la implementación de nuevas líneas de proceso de paneles aislantes y conformados en Instapanel, y la línea continua de terminación y embalaje MAIR en Cintac S.A.I.C.

CAP Soluciones en Acero, ha iniciado una nueva relación con la comunidad, sus trabajadores, clientes y proveedores, que esperamos seguir reforzando durante los próximos años hasta llegar a construir un completo sistema de seguimiento y reportabilidad del impacto de nuestras operaciones y actividades de RSE.

Tenemos la convicción de que las optimizaciones y mejoras de los procesos que estamos emprendiendo, ya han comenzado a rendir sus frutos y son proyectos trascendentes que garantizarán la realización de nuestra labor de manera sustentable en el largo plazo.

Quiero reafirmar que nuestro compromiso final es no ser sólo una empresa económicamente competitiva, sino lograr un desarrollo sustentable con todo lo que ello significa: respetando el medio ambiente, a nuestros vecinos y a la comunidad, y garantizando el futuro de las próximas

generaciones. Sabemos que, como individuos, como empresa y como industria, tenemos todavía muchos desafíos por delante en esta materia, como el llegar a contar con sistemas integrados para la gestión de la calidad y el cuidado del medio ambiente en todas las empresas que integran la filial, meta que esperamos alcanzar el 2010. Por ello, seguiremos trabajando con el mismo entusiasmo y responsabilidad con que lo hemos hecho durante los últimos años.



JORGE EUGENIN ULLOA  
Gerente General Cintac S.A.  
Miembro de CAP Soluciones en Acero



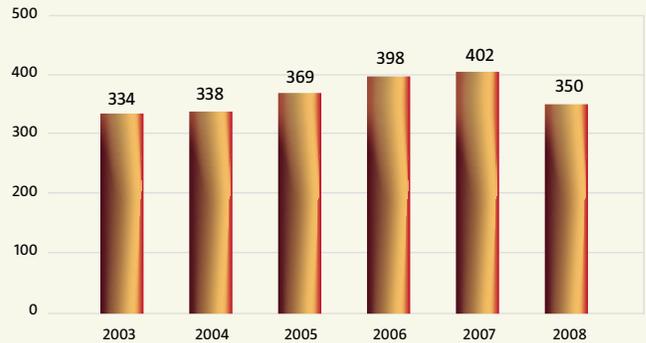


# 01. CAP Soluciones

Cintac S.A. y sus filiales Cintac S.A.I.C., Instapanel S.A., Varco Pruden S.A., Centroacero S.A., y Tupemesa S.A. e Intasa S.A. y Tubos Argentinos S.A., tienen como objetivo la creación de soluciones en acero, principalmente para los sectores de la construcción, industria e infraestructura tanto en Chile como en el extranjero.

La incorporación del área de Soluciones en Acero a los negocios tradicionales de CAP de producción minera y siderúrgica, permite visualizar una mejoría en los retornos consolidados como consecuencia de la participación en toda la cadena de agregación de valor, aprovechando las oportunidades existentes al desarrollar las sinergias propias de un negocio integrado verticalmente.

Despachos Totales Mtm



*“Aprovechamos las oportunidades existentes al desarrollar las sinergias propias de un negocio integrado verticalmente”.*

Estructura de Filiales al 31.12.08

Empresas	Gerentes	Ejecutivos	Empleados /Operarios
Cintac S.A.I.C.	1	5	1
Cintac SAIC	8	99	131
Instapanel S.A.	10	107	147
Varco Pruden S.A.	2	37	62
CESA	2	42	2
Tupemesa	3	34	82
Centroacero	6	46	61
Tasa	6	17	173
<b>TOTALES</b>	<b>38</b>	<b>387</b>	<b>659</b>

# en Acero en una Mirada

## Cintac S.A.I.C.

Empresa creada en 1956, dedicada a la producción y comercialización de productos tubulares y estructurales de acero, para abastecer principalmente a la industria de la construcción, tanto habitacional como comercial e industrial, en Chile y en el extranjero.

Cintac opera en su planta, ubicada en Santiago, con una capacidad de procesamiento de 175 mil toneladas anuales.

## Instapanel S.A.

Empresa creada en 1964 y que en la actualidad cuenta con dos plantas productivas, a través de las cuales provee al mercado nacional e internacional de una amplia gama de productos para la construcción habitacional e industrial, con elevados estándares de calidad.

Instapanel opera en sus plantas, ubicadas en Santiago y Talcahuano, con una capacidad de procesamiento de 45 mil toneladas anuales.

## Varco Pruden S.A.

Empresa creada en 1998 cuyo principal negocio es proveer edificios metálicos completos con estructura y revestimientos. Cada día son más las empresas que están requiriendo de soluciones constructivas completas, limpias y de alto rendimiento en el montaje, con lo que ha comenzado a prevalecer el diseño y desarrollo de edificios de acero con pre-ingeniería.

Varco Pruden opera en su planta, ubicada en Santiago, con una capacidad de procesamiento de 10 mil toneladas anuales.

## Centroacero S.A.

Empresa creada en 1991 y dedicada al procesamiento de aceros planos y al desarrollo de soluciones específicas con un alto valor agregado para la industria, lo que ha convertido a esta empresa en un socio estratégico de sus clientes.

Centroacero opera en su planta, ubicada en Santiago, con una capacidad de procesamiento de 100 mil toneladas anuales.

## Tubos y Perfiles Metálicos S.A. (TUPEMESA)

Empresa creada en el año 1965 y que en la actualidad opera con éxito en el mercado de los productos tubulares de acero en Perú, con una amplia gama de productos con elevados estándares de calidad.

Tupemesa opera en su planta, ubicada en Lima, Perú, con una capacidad de procesamiento de 25 mil toneladas anuales.

## Tubos Argentinos S.A. (TASA)

Empresa creada en 1909 y focalizada en la producción de sistemas constructivos y soluciones integrales mediante la transformación y utilización del acero, acompañada de servicios logísticos y de innovación, que permiten adicionar valor y mayor satisfacción al usuario final tanto en Argentina como en otros países.

Despachos (miles de toneladas métricas)				
Empresa	2008	2007	Variación	
			MTM	%
Cintac	146	183	(37)	(20,3)
Instapanel	40	37	3	8,3
Varco Pruden	5	7	(2)	(23,1)
Centroacero	73	78	(5)	(6,5)
Tupemesa (Perú)	30	33	(3)	(8,6)
Tasa (Argentina)	56	64	(8)	(12,2)
TOTALES	350	402	(52)	(12,9)

Nota: Las cifras excluyen las ventas entre compañías.

Producción (miles de toneladas métricas)				
Empresa	2008	2007	Variación	
			MTM	%
Cintac	136	161	(25)	(15,5)
Instapanel	49	39	10	24,9
Varco Pruden	5	6	(1)	(10,1)
Centroacero	81	83	(2)	(2,3)
Tupemesa (Perú)	27	21	6	29,7
Tasa (Argentina)	54	69	(5)	(8,5)
TOTALES	352	369	(17)	(4,7)

*El área de CAP Soluciones en Acero comercializa sus productos a través de una amplia red de canales de distribución, entre los que se incluyen las principales cadenas de retail, empresas constructoras, maestranzas y grandes mandantes del sector minero, industrial, comercio y servicios.*

## 02. Cuidando el

En lo referente al cuidado del medio ambiente, las empresas agrupadas bajo el área de CAP Soluciones en Acero, se comprometen y desarrollan variadas acciones tendientes a minimizar y controlar los impactos ambientales de sus operaciones, definidos en el Sistema de Gestión Integrado, y particularmente ISO 14001 para las empresas que lo poseen (Instapanel y Varco Pruden). Para las empresas que aún están en camino de implementar una norma ISO, como es el caso de Cintac S.A.I.C. y Centroacero, se ha ido avanzando en el desarrollo de buenas prácticas ambientales (segregación de residuos peligrosos, caracterización de residuos industriales no peligrosos, monitoreo de ruidos molestos a la comunidad, etc.). Un importante hito en este desafío de lograr un Sistema de Gestión Integrado en cada una de las empresas del área CAP Soluciones en Acero, fue la recertificación ISO 14001 de las empresas Instapanel y Varco Pruden.

También es destacable en materia medioambiental, el reconocimiento a Cintac S.A.I.C. e Instapanel por el programa de Seguridad Química y Desarrollo Sustentable, otorgado por la Municipalidad de Maipú en razón de su activa participación en la construcción del Mapa de Riesgo Biotecnológico de la comuna, donde se encuentran emplazadas las plantas productivas de Cintac.

*Nuestro desafío es lograr un Sistema de Gestión Integrado en cada una de las empresas del área CAP Soluciones en Acero.*



# Medio Ambiente



## 2.1 Desempeño Ambiental

### Emisiones de material particulado

Todas las fuentes de proceso y calderas industriales se encuentran declaradas a la Seremi de Salud RM y sometidas a muestreo de particulado y/o monóxido de carbono. Las plantas de Instapanel y Varco Pruden utilizan como combustible gas natural y/o licuado, que por sus características de combustible limpio y mantenimiento de las fuentes, permite registrar concentraciones de los parámetros de particulado y monóxido de carbono por debajo del límite establecido en la normativa aplicable.

### Descarga de residuos líquidos

Instapanel cuenta con una planta de tratamiento físico-químico para sus residuos industriales líquidos, cuyo funcionamiento está aprobado por medio de un Decreto Ministerial de Obras Públicas, y cuyo programa de monitoreo está regulado por el Decreto Supremo N° 609 de la Superintendencia de Servicios Sanitarios. Los parámetros de descarga que registra, tanto en los autocontroles como en las fiscalizaciones, están por debajo de los límites permisibles de la tabla 4 del citado decreto de la SISS.



## 03. Impulsando el

El permanente esfuerzo y compromiso de cada uno de los trabajadores del área CAP Soluciones en Acero, es la base fundamental para lograr los objetivos establecidos en todos los ámbitos de su actividad.

### 3.1 Relaciones laborales y beneficios

La Empresa tiene un 43% de colaboradores sindicalizados. Gracias al trabajo conjunto entre la Empresa y sus sindicatos, se han creado instancias de colaboración que han permitido la identificación de las principales necesidades de los trabajadores y la creación de beneficios para ellos y sus familias.

Un ejemplo de esto, constituye la Beca de Excelencia Académica, creada en el marco de un trabajo conjunto entre la Empresa y los trabajadores, que está orientada a financiar el 100% de los estudios universitarios de los hijos(as) de trabajadores que tienen un rendimiento destacado, y es administrada por la Fundación Juan Pablo II de la Pontificia Universidad Católica de Chile, institución que asegura su adecuada gestión.

La Beca de Excelencia Académica 2008 fue otorgada a Ailien Toro, estudiante de Terapia Ocupacional en la Universidad Andrés Bello. Ella es hija de Edgardo Toro, trabajador que lleva 29 años trabajando en Cintac.

Otro punto a destacar en materia de beneficios, es la implementación de policlínicos que funcionan las 24 horas, permitiendo a los trabajadores contar con un completo sistema de salud al interior de las instalaciones productivas.

*“El permanente esfuerzo y compromiso de cada uno de los trabajadores del área CAP Soluciones en Acero, es la base fundamental para lograr los objetivos establecidos en todos los ámbitos de su actividad”.*



# desarrollo de nuestros trabajadores

## 3.2 Capacitación y desarrollo

En materia de educación, los esfuerzos durante el último año apuntaron a fomentar programas de formación profesional y excelencia operacional, que han permitido a los trabajadores aumentar su productividad y sus competencias para emprender con ello desafíos de mayor complejidad, además de fortalecer el trabajo en equipo, dados los importantes cambios en la estructura organizacional de CAP Soluciones en Acero. Se destacan en este sentido el reforzamiento de una cultura preventiva y el inicio de la integración de los sistemas de gestión de calidad y medioambiental.

Es destacable que durante el período 2008, se capacitó 2962 horas/hombre, lo que corresponde al 5,04% del total de horas trabajadas durante dicho año.

	Horas de Capacitación	Horas Trabajadas	%
TOTAL 2008	2.962	5.977	5,04

Por la vía de la capacitación, Cintac S.A.I.C. implementó un programa de Formación de Monitores en Gestión Preventiva, a través de un diplomado de especialización en conjunto con el IST, que les entregó herramientas de uso diario para las labores de prevención. Como resultado de este trabajo, en el que participaron trabajadores de todo el grupo de empresas, se dio comienzo al desarrollo del Manual Corporativo de Prevención de Accidentes, el cual fue difundido en diciembre de 2008 en un seminario ampliado para Gerentes, Jefes y Supervisores, materializando de esta forma en la filial la Política CAP de Seguridad y Salud Ocupacional.



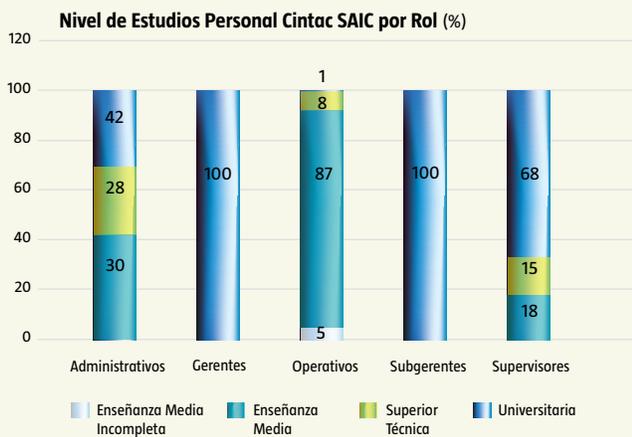
También durante el 2008, y a partir de la iniciativa del Sindicato de Trabajadores de Cintac S.A.I.C. en conjunto con la Gerencia de RRHH, se desarrolló un plan de estudios patrocinado por el programa "Chile Califica" del Gobierno de Chile, el que permitió a trabajadores y proveedores de todo el grupo de empresas de la filial terminar sus estudios de enseñanza básica y media, mejorando de esta forma sus perspectivas laborales y personales.

Dotación Interna	Primer Ciclo	Segundo Ciclo
Centroacero	4	7
Cintac SAIC	3	6
Varco Pruden	3	4
Instapanel	0	0

Dotación Otras Empresas	Primer Ciclo	Segundo Ciclo
Friosa	5	8
Sub Contratos Cintac SAIC	10	4



**Empresa CINTAC S.A.I.C.**



\* El total de dotación de CINTAC S.A.I.C. a diciembre de 2008 es de 238.

\* En la actualidad, 6 operarios se encuentran nivelando estudios de enseñanza media.

A su vez, se implementaron distintas actividades de reconversión laboral, por ejemplo los Talleres de Soldadura realizados en conjunto con establecimientos educacionales como INACAP y DUOC, quienes otorgaron un reconocimiento a Cintac S.A.I.C. por impulsar el desarrollo de sus trabajadores y abrirlos a nuevas oportunidades (Premiación de Capital Humano 2008).

Junto con ello, el foco ha sido la gestión del talento, otorgando financiamiento de post-grados y estudios superiores a 7 trabajadores que se han destacado en su desempeño y han demostrado un real compromiso con la gestión de negocios.

**Programa de alfabetización digital.**

Consistió en capacitar a un grupo importante de trabajadores y proveedores de nuestras empresas, logrando que un 55% de los operarios de Cintac mejore sus competencias laborales en computación, familiarizándose con los programas básicos de trabajo y la navegación en Internet.

	Dotación Operarios Diciembre 2008	Dotación Curso de Computación
	131	72
% Capacitados	55%	





### 3.3 Seguridad y Salud Ocupacional

#### Seguridad y prevención de riesgos

Cuando hablamos de Seguridad y Prevención de Riesgos, destacamos la importancia que tienen todas y cada una de las personas que están expuestas a riesgos en su ambiente de trabajo. Al establecer un Programa de Seguridad, no sólo se debe velar para que éstos sean eficaces y cumplan su cometido preventivo, sino para que la utilización de los implementos de trabajo y el comportamiento de los trabajadores sean los más adecuados.

En materia de seguridad, destacó la entrega del Premio a la Excelencia en Prevención, otorgado por el IST a la empresa Instapanel, por la importante reducción en la tasa de accidentabilidad al 1,34%. Del mismo modo, Varco Pruden logró por primera vez, con un total de 382.000 horas/hombre trabajadas, el registro de cero accidentes con tiempo perdido, en 2008.





### Índice de frecuencia de accidentes en empresas propias y colaboradoras

Tasa de Frecuencia Empresas Cintac						
Año	Cintac	Instapanel	Centro Acero	Tupemasa	C. Estructurales	Varco Pruden
2007	12,38	7,7	48,9	255,29	6,83	3,37
2008	1,6	6,73	32,18	97,72	6,96	0

Tasa de Frecuencia Sub Contratos						
Año	Cintac	Instapanel	Centro Acero	Tupemasa	C. Estructurales	Varco Pruden
2007	23,51	0	27,23	0	0	0
2008	9,08	0	13,62	0	8,74	0

$$\text{Índice de Frecuencia} = \frac{\text{Nº de lesionados CTP}}{\text{millón H.H. Trabajadas}}$$

### Índice de gravedad de accidentes en empresas propias y colaboradoras

Tasa de Gravedad						
Año	Cintac	Instapanel	Centro Acero	Tupemasa	C. Estructurales	Varco Pruden
2007	759,59	126,32	384,18	1.139,68	1.175,35	10,1
2008	914,48	139,58	686,4	459,29	76,58	0

Tasa de Gravedad Sub Contratos						
Año	Cintac	Instapanel	Centro Acero	Tupemasa	C. Estructurales	Varco Pruden
2007	133,83	0	81,7	0	0	0
2008	31,77	0	54,47	0	87,35	0

$$\text{Índice de Gravedad} = \frac{\text{Nº Días Perdidos}}{\text{millón H.H. Trabajadas}}$$



### Capacitación en TUPEMESA

Cumpliendo el compromiso con el desarrollo de los trabajadores y sus familias, se llevó a cabo el primer Taller Productivo dirigido a 8 esposas de trabajadores, camino que luego fue replicado en Cintac, en que se desarrolló el primer Curso de Enfermería y Cuidado del Adulto Mayor, dirigido también a este grupo, con la participación de 13 personas.

Además, en Tupemesa se avanzó en la integración, invitando a las familias de los trabajadores y asociaciones juveniles de la comunidad a participar en la celebración de las festividades de la Empresa, como la Semana de Seguridad, Salud y Prevención de Riesgos, y la celebración de su aniversario.

Asimismo, se invitó a las esposas e hijos de todos los trabajadores a la Fiesta de Navidad, oportunidad en que se realizó un evento especial para los más pequeños, que incluyó bailes y concursos, y donde además los padres se divirtieron junto a sus hijos.

### Salud ocupacional

En materia de salud, se destacan las iniciativas implementadas desde el concepto de la prevención. Bajo esta perspectiva, los policlínicos de CAP Soluciones en Acero prestan servicios que van más allá de los primeros auxilios. La presencia de dos médicos en turnos fijos, de paramédicos las 24 horas, además de un completo stock de medicamentos, han permitido que los trabajadores puedan acceder a consultas, permitiendo diagnosticar y monitorear tratamientos, como así también derivar a los trabajadores a la toma de exámenes primarios en el IST sin costo.

Empresa	Nº Consultas
Cintac SAIC	1.091
Instapanel / VP	1.267
Centroacero	391
Tupemesa	222



*Caso destacado*

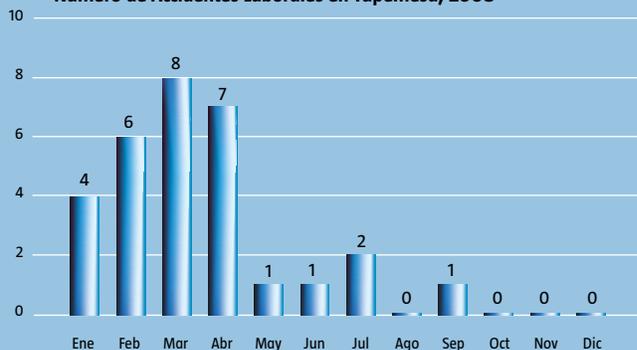


*Reducción de Accidentes en TUPEMESA.*

Por primera vez, este año se desarrolló en TUPEMESA durante noviembre la Semana Seguridad, Salud y Prevención de Riesgos, en que se logró implementar un programa afín para esta empresa. Este hito se logró materializar gracias a la colaboración de empresas Cintac y las sinergias producto de esta relación, permitiendo disminuir nuestra tasa de siniestrabilidad considerablemente. De 4.5 accidentes promedio por mes en el

primer semestre de 2008, la empresa pasó a obtener un promedio de tan sólo 0.5 accidentes al mes en el segundo semestre, llegando al cierre del año con más de 100 días sin registrarse ningún accidente.

**Número de Accidentes Laborales en Tupemesa, 2008**





### 3.4 Integración

Un símbolo de la integración que está en proceso en las empresas de CAP Soluciones en Acero, fue durante el 2008 la realización de las primeras Olimpiadas de Integración, en las que participaron Instapanel y Centroacero de manera conjunta.

Bajo el mismo esquema, TUPEMESA realizó esta actividad paralelamente en Perú. En esta última, destacó el nacimiento del Tupemesino, personaje institucional que de esa fecha en adelante acompaña las principales actividades y reuniones de la empresa, reforzando la transmisión de los valores institucionales al interior de ella, lo que fue reforzado además con la creación de una revista institucional llamada Tupenoticias.





## 04. Insertos en

### 4.1 Actividades de apoyo a la comunidad

Dentro de las actividades destacadas, podemos mencionar el apoyo continuo que Centroacero entrega al Jardín Infantil Sol Naciente, de la comuna de Lo Espejo. Para las fiestas de Navidad y fin de año, los trabajadores recolectaron juguetes y regalos para los niños, además de productos no perecibles, los que fueron entregados a la institución por una comitiva. Asimismo, se colaboró con su cena de fin de año.



# la Comunidad

En Instapanel, se organizó una actividad con un hogar de niños de los alrededores de nuestra empresa con el fin de recolectar recursos –aportados por el personal y la empresa-, que fueron destinados a la organización de fiestas de fin de año para estos niños.

Además CAP Soluciones en Acero ha apadrinado a Constanza Contreras, niña símbolo de la Teletón, a la que se entregó un regalo especial a fin de año con recursos aportados por nuestros trabajadores.





## 4.2 Clientes y proveedores

Cintac ha desarrollado además en el último tiempo, acciones de Responsabilidad Social Empresarial, relacionadas directamente con dos de sus principales públicos de interés: sus proveedores y clientes.

La empresa se ha preocupado de generar criterios y herramientas que le permiten medir continuamente el grado de satisfacción de sus clientes, de manera de entregarles productos y servicios adecuados a sus necesidades, además de seleccionar a sus proveedores de acuerdo a criterios de responsabilidad social tales como adhesión a acuerdos de producción limpia, gestión de seguridad e indicadores que comprueban la calidad de sus productos y servicios.

En relación a nuestros clientes, diversas áreas de las empresas han participado en talleres guiados por la consultora internacional Integration, dirigidos a analizar las etapas del proceso productivo, desde la captura del pedido de un cliente hasta la cobranza. Esta iniciativa, cuyo norte es enfocar a todas las áreas hacia la Excelencia en el Servicio al Cliente, ha permitido mejorar en forma significativa los tiempos de atención y el cumplimiento de los compromisos.

Junto con ello, nuestro grupo participa activamente en ferias y congresos, con el fin de ir integrando nuestro quehacer a las necesidades del mercado.

### Indicadores de calidad de servicio

El indicador de nivel de servicio cumplió la meta establecida en el 2008, la cual consistió en despachar a los clientes en menos de 48 horas en la Región Metropolitana, y en menos de 96 horas en el caso de regiones, al menos en el 90% de los casos.





Diseño y Producción  
Leaders S.A.

Impresión  
Fyrma Gráfica





[www.cap.cl](http://www.cap.cl)